

Zpráva o činnosti a hospodaření
Energetického regulačního úřadu za rok 2003

The 2003 Report on the Activities
and Finances of the Energy Regulatory Office

Obsah

Contents

Úvodní slovo předsedy Energetického regulačního úřadu Foreword by the Chairman	5
1. Úvod Introduction	11
1.1 Rok 2003, posun k vyšší efektivnosti práce ERÚ ERO's work more effective in 2003	11
2. Zdokonalení regulačního rámce Improving the regulatory framework	17
2.1 Spolupráce na novele energetického zákona Contribution to the amendment of the Energy Act	18
2.2 Prováděcí právní předpisy Execution regulations	21
3. Udělování licencí pro podnikání v energetických odvětvích Licensing business in energy	27
4. Vývoj cenové regulace Price control development	33
4.1 Hodnocení plnění vytčených cílů pro I. regulační období Meeting the goals set for the first regulatory period	33
4.1.1 Charakteristika cenové regulace v I. regulačním období Price control features in the first regulatory period	33
4.2 Cíl regulace pro I. regulační období Objective of regulation in the first regulatory period	34
4.2.1 Elektroenergetika The electricity industry	34
4.2.2 Regulační opatření v roce 2003 Regulatory measures in 2003	35
4.2.3 Příprava regulace elektroenergetiky na rok 2004 Preparations for electricity industry regulation in 2004	36
4.2.4 II. regulační období The second regulatory period	42
4.2.5 Dílčí závěry hodnocení regulace elektroenergetiky v I. regulačním období Some conclusions derived from the assessment of electricity industry regulation in the first regulatory period	43
4.3 Plynárenství The gas industry	44
4.3.1 Charakteristika odvětví Description of the industry	44
4.3.2 Regulace v plynárenství v roce 2003 Regulation in the gas industry in 2003	44

4.3.3	Zkušenosti z působení ERÚ v plynárenství – hodnocení dosavadních kroků Experience with ERO's operation in the gas industry - assessment of the steps taken so far	46
4.3.4	Možnost zlepšení regulace v plynárenství do konce I. regulačního období v závislosti na dosavadních zkušenostech Options to improve gas industry regulation before the end of the first regulatory period in the light of the experience accumulated so far	46
4.3.5	II. regulační období The second regulatory period	46
4.3.6	Dílčí závěry hodnocení regulace v I. regulačním období Some conclusions derived from assessing regulation in the first regulatory period	48
4.4	Teplárenství Heat supplies	51
4.4.1	Analýza dosavadního způsobu regulace v odvětví teplárenství a cíle pro I. regulační období Analysis of heat supply industry regulation currently in place and the targets for the first regulatory period	51
4.4.2	Hodnocení regulace cen tepelné energie pro rok 2003 a 2004 Assessment of thermal energy price control in 2003 and 2004	53
4.4.3	Záměry pro II. regulační období Plans for the second regulatory period	53
4.4.4	Dílčí závěry Some conclusions	54
4.4.5	Zveřejňování cen tepelné energie Publication of thermal energy prices	55
4.5	Přehled cenových rozhodnutí vydaných v roce 2003 List of price decisions issued in 2003	58
5.	Správní řízení v roce 2003 a řešení sporů Administrative proceedings in 2003 and dispute settlement	63
5.1	Charakteristika správních řízení v roce 2003 Nature of administrative proceedings in 2003	63
5.2	Přehled hlavních cenových a smluvních sporů v roce 2003 Major price and contract disputes in 2003	66
5.3	Řízení o rozkladu, činnost rozkladové komise Remonstrance proceedings; remonstrance commission's activities	70
6.	Spolupráce s orgány státní správy a dalšími subjekty v oblasti energetiky Co-operation with state administration authorities and other energy sector entities	75
7.	Spolupráce s Poslaneckou sněmovnou Parlamentu České republiky Co-operation with the House of Deputies of Parliament of the Czech Republic	81
8.	Mezinárodní spolupráce International co-operation	85
8.1	Evropská unie European Union	85
8.2	Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)	87
8.3	Spolupráce s regulačními úřady zemí Evropské unie a kandidátských zemí Co-operation with the regulatory authorities of the EU and candidate countries	89
9.	Informační činnost ERÚ, vztah ke sdělovacím prostředkům a k veřejnosti The Office and Public Relations	95

10.	Zabezpečení činnosti ERÚ	
	Provisions for the Office's activities	101
10.1	Organizace ERÚ a personální činnost	
	The Office's organisational structure and personnel management	101
10.2	Změny organizační struktury	
	Changes in the organisational structure	102
10.2.1	Personální agenda	
	Personnel management agenda	103
10.2.2	Vzdělávání zaměstnanců	
	Professional development	106
11.	Rozpočtové hospodaření ERÚ	
	ERO budget management	109
11.1	Rozpočet kapitoly	
	The Chapter's budget	109
11.2	Plnění závazných ukazatelů	
	Meeting the mandatory targets	110
11.3	Výsledky rozpočtového hospodaření	
	Budget management results	111
11.4	Příjmy kapitoly	
	Revenues to the Chapter	113
11.5	Povodně 2002	
	The 2002 Floods	113
11.6	Peněžní fondy	
	Cash funds	114
11.7	Energetický regulační fond	
	The Energy Regulation Fund	115
11.8	Program Phare	
	The Phare programme	115
11.9	Kontrolní činnost	
	Inspections, reviews and audits	116
11.10	Závěr	
	Conclusion	117

Úvodní slovo předsedy Energetického regulačního úřadu Foreword by the Chairman



Ve třetím roce činnosti Energetický regulační úřad plně zabezpečoval všechny základní úkoly vyplývající z jeho postavení ústředního orgánu státní správy a vymezené příslušnou energetickou legislativou. Na rozdíl od předcházejících dvou let nastal v práci úřadu výrazný posun směrem k vyšší efektivnosti vykonávaných činností a přípravě fungování úřadu v podmínkách jednotného trhu s elektřinou a plynem Evropské unie.

Rok 2003 znamenal také zásadní zlom v legislativě Evropských společenství upravující podmínky a organizaci energetických trhů včetně způsobů podpory využívání obnovitelných zdrojů energie a přeshraniční výměny elektřiny v rámci jednotného trhu unie. Změny přístupu k dalšímu rozvoji trhu s energií, obsažené v přijaté komunitární legislativě, přesahují rámec roku 2003 a budou znamenat v příštích třech letech značné nároky na formování národní legislativy v oblasti energetiky i přípravu podstatně odlišného právního rámce pro podnikání energetických společností.

Přijaté směrnice o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a plynem také nově upravují základní povinnosti regulačních orgánů v energetice, jejich spolupráci s orgány Evropské komise v oblasti nediskriminačního přístupu do energetických soustav a zesílení ochrany domácností a malých podnikatelů před potenciálním monopolním chováním dodavatelů energie.

Schválené směrnice a nařízení vyvolávají na jedné straně nutnost dalšího odborného vzdělávání pracovníků úřadu, zejména v oblasti mezinárodní spolupráce a na straně druhé přímé zapojení

In the third year of its existence, the Energy Regulatory Office carried out in full all the basic tasks ensuing from its position of a central state administration authority and defined in the relevant legislation on the energy sector. In comparison with the previous years, 2003 saw a distinctive transition to a higher level of efficiency of the Office's activities, and also preparations for the Office's functioning under the conditions of the European Union's single electricity and gas markets.

2003 was also shaped by an extremely important milestone in the European Communities' legislation on the conditions and organisation of energy markets, including the ways and means of supporting the use of renewable energy sources and cross-border electricity exchanges within the European Union's single market. The changes in the approach to the further development of the energy markets as contained in the *acquis* adopted will apply for a longer time than until the end of 2003; over the next three years, they will place considerable demands on the formation of national legislations in the energy sector and the development of a very different legal framework for the business of energy utilities.

The recently adopted directives on the common rules for the internal electricity and natural gas markets also set out new provisions on the fundamental obligations of energy regulatory authorities and their co-operation with the European Commission's bodies as regards non-discriminatory access to energy systems, and provide for stronger protection of domestic customers and small

Energetického regulačního úřadu do práce organizací sdružující evropské energetické regulátory. V září 2003 se proto úřad stal přidruženým členem a od květně 2004 řádným členem Rady evropských energetických regulátorů včetně zastoupení v poradním orgánu regulátorů spolupracujících s generálním ředitelstvím pro dopravu a energetiku Evropské komise na přípravě příslušné legislativy.

V souladu s přípravou České republiky na vstup do Evropské unie byly v březnu 2003 zahájeny přípravné práce na vládním návrhu zákona, kterým se změní zákon č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon) a také příprava nového zákona legislativně upravující podporu a další rozvoj využívání obnovitelných zdrojů energie. Na přípravě těchto návrhů se spolu s Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR, které je odpovědné za přípravu energetické legislativy, podílel také Energetický regulační úřad. Práce na přípravě nových právních norem pro energetiku představovaly v roce 2003 z hlediska důležitosti i rozsahu jednu z nosných činností úřadu.

Na tomto místě bych rád poděkoval svým spolupracovníkům, kolegům z Ministerstva průmyslu a obchodu ČR i odborné veřejnosti za značné množství odvedené práce, které bylo takřka vždy spojeno s mimořádným úsilím nad rámec obvyklých pracovních povinností. Změny, které bylo nutné promítnout do národní legislativy i v oblasti regulace totiž představují stejný posun, jako vývoj lidské společnosti od dob průmyslové revoluce k moderním informačním technologiím.

Rok 2003 byl také rokem vyhodnocení prvních zkušeností s nastavením regulačního rámce pro roky 2001 – 2004, jeho dopady a efektivitu směrem k regulovaným subjektům i odběratelům energie. Energetický regulační úřad informoval o výsledcích svého působení vládu České republiky spolu s přestavením záměrů pro další období i Radu hospodářské a sociální dohody ČR. Na základě provedených analýz byly připraveny nezbytné úpravy sekundární legislativy vydávané úřadem.

Ve druhém pololetí roku 2003 připravil Energetický regulační úřad změny pravidel trhu s elektřinou související se zrychlením otvírání tohoto trhu v roce 2004 a podklady pro cenová rozhodnutí platná pro rok 2004.

businesses against energy suppliers' potentially monopoly behaviour.

These new directives and regulations necessitate further specialised education on the part of the Office's employees, particularly in the area of international co-operation, on the one hand, and, on the other hand, the Energy Regulatory Office's direct involvement in the work of the organisations that bring together European energy regulators. In September 2003, the Office therefore became an associated member, and in May 2004 a full member of the Council of European Energy Regulators (CEER) and it is also represented on the advisory body of regulators cooperating with European Commission's DG TREN in the drafting of the respective legislation.

In line with the Czech Republic's preparations for accession to the European Union, March 2003 saw the beginning of preparatory work on the Czech Government's bill intended to amend Act No. 458/2000, on the Conditions of Business and State Administration in the Energy Industries and on Changes to Certain Laws, as amended (the Energy Act), and also the drafting of a new law designed to govern the support for and further development of the use of renewable energy sources. The Energy Regulatory Office contributed to the preparation of these bills together with the Ministry of Industry and Trade, which is responsible for proposing energy legislation. In 2003, the efforts devoted to preparing these new legal regulations for the energy sector constituted one of the Office's mainstay activities in terms of both importance and extent.

Let me use this opportunity to express sincere thanks to my colleagues in the Office, our counterparts at the Czech Ministry of Industry and Trade, and the expert public for the large amount of their contribution and inputs, which almost always involved extraordinary efforts over and beyond their everyday duties on job. The changes that had to be reflected in our national legislation, including the field of regulation, represent the same transition as human society's evolution from the Industrial Revolution to modern information technologies.

In 2003, the Office also evaluated the initial experience with the regulatory framework that had been put in place for 2001 – 2004, its impacts, and its efficiency vis-à-vis the regulated entities and energy customers. The Energy Regulatory Office

Vývoj cen elektřiny, zemního plynu a tepla v letech 2001 – 2004 přispíval ke stabilnímu ekonomickému prostředí v České republice s minimálním dopadem na sociální situaci občanů. To by nebylo možné bez téměř každodenní spolupráce s pracovníky energetických firem a jejich přispění v oblasti předávaných údajů i řešení praktických metodických problémů. Jsem přesvědčen o tom, že tento pozitivní trend byl v roce 2003 a bude i letech následujících v odpovídající míře výsledkem práce Energetického regulačního úřadu.

provided information about the results of its actions to the Government of the Czech Republic, and advised the Government and the Council for Economic and Social Consensus ("Tripartite Council") of its plans for each forthcoming period. The necessary modifications to the secondary legislation issued by the Office were prepared on the basis of a number of analyses.

In the latter half of 2003, the Energy Regulatory Office prepared changes to the rules for the electricity market in connection with the accelerated opening of this market in 2004, and materials for its Price Decisions applicable in 2004.

The prices of electricity, natural gas, and heat supplies, and their development in 2001 – 2004, contributed to a stable economic environment in the Czech Republic and produced only the minimum impacts on the citizens' social situation. This would not have been possible without virtually day-to-day co-operation with the energy utilities and their help as regards data provision and solutions to practical methodological problems. I am convinced that in 2003, this positive trend was, to a proportionate extent, a result of the efforts and operation of the Energy Regulatory Office, and that it will continue to be so in the years to come.



Ing. Pavel Brychta, CSc.

předseda Energetického regulačního úřadu
Chairman Energy Regulatory Office



1

Úvod
Introduction

1. Úvod

Introduction

Výroční zpráva Energetického regulačního úřadu (dále ERÚ nebo úřad) za rok 2003 je zpracována a předkládána v souladu s ustanovením §17 odst. 11 zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon).

Součástí výroční zprávy je stručný přehled rozpočtového hospodaření ERÚ. Podrobné údaje o rozpočtovém hospodaření ERÚ jsou uvedeny v návrhu závěrečného účtu kapitoly 349 – Energetický regulační úřad za rok 2003.

1.1 Rok 2003, posun k vyšší efektivnosti práce ERÚ

Energetický regulační úřad ve třetím roce své činnosti plnil základní úkoly vymezené energetickým zákonem i prováděcími legislativními normami. Proti minulému období představoval rok 2003 výrazný posun v činnosti úřadu od konsolidace a stabilizace k prosazování nároků na vyšší efektivnost a vytváření předpokladů k fungování ERÚ v podmínkách vnitřního trhu Evropské unie (EU) s elektřinou a plynem.

Požadavky na práci ERÚ jsou v současné době stále více ovlivňovány strategií EU v sektoru energetiky a požadavky státní energetické koncepce.

Jde o to: zajistit co nejefektivnější fungování společného trhu a národních trhů s elektřinou, plynem a v případě ČR i s teplem. Flexibilní, neustále se rychle vyvíjející podmínky na energetických trzích jsou ovlivňovány požadavky na jejich liberalizaci, tj. na přechod od monopolního ke konkurenčnímu trhu. Současně tyto zásadní změny vyvolávají důraz na vytváření podmínek pro zvyšování bezpečnosti a jistoty dodávek elektřiny a plynu pro konečné spotřebitele.

The Energy Regulatory Office (hereinafter also referred to as “ERO” or “the Office”) has prepared and presented its 2003 Annual Report in compliance with the provisions of Section 17 subsection 11 of Act No. 458/2000, on the Conditions of Business and State Administration in the Energy Industries and Changes to Certain Laws, as amended (hereinafter referred to as “the Energy Act”).

The Annual Report contains a section on the management of ERO’s budget. Detailed information about the management of ERO’s budget is contained in the proposed final account of the national budget’s Chapter 349 – Energy Regulatory Office, for 2003.

1.1 ERO’s work more effective in 2003

In the third year of its independent existence, the Energy Regulatory Office carried out its fundamental tasks laid down in the Energy Act and in the implementing legislative regulations. In comparison with the previous year, 2003 saw a distinctive shift in the Office’s activities, from consolidation and stabilisation to pushing through requirements for a higher efficiency and creating the preconditions for ERO’s functioning under the conditions of the EU’s internal electricity and gas markets.

The requirements placed on ERO’s work have recently been increasingly influenced by the EU’s fundamental objectives in the energy sector and the requirements of the Czech Republic’s Energy Policy.

The objective is to ensure the most effective functioning of the common and national electricity and gas markets and, in the case of the Czech Republic, the heat supply market. The flexible, rapidly and continuously evolving conditions on the energy markets are influenced by the requirements for market liberalisation, i.e. transition from a monopoly to a competitive market. At the same time, these profound changes precipitate the need to create the preconditions for improving the safety and security of electricity and gas supplies to the final consumers.

Obecně stanovené úkoly ERÚ, jako:

- ochrana zájmů spotřebitelů,
 - podpora hospodářské soutěže,
 - zajištění jistoty, spolehlivosti a kvality dodávek energie za přiměřené ceny,
 - vytváření transparentních a nediskriminačních podmínek pro všechny účastníky na energetických trzích,
- je nutno přizpůsobit novým požadavkům.

Pro I. regulační období, které bylo vymezeno vyhláškou ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postupy pro regulaci cen v energetice, od 1. ledna 2002 do 31. prosince 2004, byl nastaven základní regulační rámec, který byl podle potřeb fungování trhů s elektřinou a plynem pouze minimálně upravován.

Všechny technické úpravy byly ERÚ předem projednávány s regulovanými subjekty tak, aby nedocházelo k diskriminaci jednotlivých účastníků trhu, ani narušena jeho funkčnost.

Proces pokračující liberalizace trhu s elektřinou a plynem klade na regulační orgány následující požadavky:

- zajišťovat podmínky pro prohlubování hospodářské soutěže, to znamená
 - umožnit stále většímu okruhu konečných spotřebitelů volit si svého dodavatele,
 - omezovat okruh regulovaných činností,
- na druhé straně nutnost věnovat se ve zvýšené míře odpovědnosti za spolehlivé zabezpečení veřejných služeb.

Tento požadavek je konkretizován především v úkolech jako:

- zabezpečení jistoty a stability dodávek pro konečné spotřebitele,
- zajištění vysoké úrovně služeb pro konečné odběratele, včetně spravedlivého rozložení efektů z liberalizace na všechny účastníky trhů,
- důraz na efektivnost regulovaných činností, zajišťovaných energetickými společnostmi, tj. zabezpečení analýzy dopadů regulačních zásahů, zvýšení motivace energetických společností ke snížení nákladů na dodávku energie a regulovaných služeb s cílem dosáhnout střednědobé stability cen pro domácnosti, průmysl a oblast služeb, zabezpečení systému podpory výkupu elektřiny a tepla z obnovitelných zdrojů.

ERO's generally formulated tasks, such as

- Protection of consumer interests;
 - Promotion of competition;
 - Ensuring the security, reliability and quality of energy supplies at reasonable prices; and
 - Creating transparent and non-discriminatory conditions for all the players on the energy markets
- need to be adjusted to the new requirements.

For the first regulatory period, defined in ERO Decree No. 438/2001, which lays down the content of financial reporting and procedures for price control in the energy sector, i.e. from 1 January 2002 to 31 December 2004, the basic regulatory framework was put in place and only the minimum adjustments were made to it depending on the needs of the electricity and gas markets and their functioning.

ERO consulted all the technical adjustments with the regulated entities in advance so as to prevent both discrimination between market participants and market disruptions.

The process of the continued liberalisation of the electricity and gas markets places the following demands on regulatory authorities:

- Create the preconditions for boosting competition, which means
 - making the choice of supplier possible for a steadily enlarging group of final consumers;
 - reducing the number of regulated activities;
- On the other hand, there is a need to devote attention, at a higher level of responsibility, to the reliable provision of public service.

This requirement is specified mainly in tasks such as:

- Ensuring the security and stability of supplies to final consumers;
- Securing a high standard of service for final consumers, including a fair distribution of the effects of liberalisation among all the market participants;
- Placing emphasis on the efficiency of the regulated activities carried out by utilities, i.e. conduct analysis of the impacts of regulatory actions; increase incentives for utilities to cut costs of energy supplies and regulated services to achieve stable prices to household, industrial and commercial customers over the

ERÚ musí zajišťovat především jednotu obou stránek procesu liberalizace zajišťování veřejných služeb svojí efektivní regulační činností, a to jak co do rozsahu, tak i kvality. Je nutno se vyvarovat jak „přeregulace“, tak i možné kritiky nedostatečných pravidel pro řádné fungování trhu nebo nejasných a nestabilních podmínek regulace.

Zpráva o činnosti a hospodaření ERÚ se proto neomezuje na informaci a hodnocení regulační činnosti za minulé období, ale zároveň předkládá záměr úřadu k nastavení dokonalejšího regulačního rámce a pravidel pro druhé regulační období v letech 2005 – 2009.

medium term; and put in place a system of support for purchase of electricity and heat from renewable sources.

ERO must first of all harmonise both aspects of the process of liberalisation in public service provision, through its effective regulation, efficient in terms of both the scope and the quality. There is a need to avoid both “over-regulation” and potential criticism of insufficient rules for the proper functioning of the market, or of unclear and unstable regulatory conditions.

This report on ERO’s business and financial management is therefore not limited to information on and evaluation of its regulatory activities in the past period: the report also outlines the Office’s intentions to put in place an improved regulatory framework and rules for the second regulatory period from 2005 to 2009.

2

Zdokonalení regulačního rámce
Improving the regulatory framework

2. Zdokonalení regulačního rámce Improving the regulatory framework

Rok 2003 znamenal zásadní změny v legislativě Evropských společenství (ES) upravující liberalizaci trhu s elektrickou energií a plynem v rámci jednotného vnitřního trhu. Po několikaleté přípravě byl schválen nový liberalizační rámec pro trhy s energií, který je nyní tvořen zejména následujícími prameny sekundárního *acquis communautaire*:

1. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/54/ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 96/92/ES;
2. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/55/ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 98/30/ES;
3. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1228/2003 ze dne 26. června 2003 o podmínkách přístupu do sítě pro přeshraniční obchod s elektřinou;
4. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/77/ES ze dne 27. září 2001 o podpoře elektřiny vyrobené z obnovitelných zdrojů energie na vnitřním trhu s elektřinou.

Tyto předpisy Evropských společenství nově zakotvují následující principy:

1. nediskriminační a transparentní přístup do soustav za spravedlivou cenu,
2. požadavky na právní oddělení jednotlivých činností tak, aby tyto činnosti byly nadále vykonávány právně samostatnými subjekty a zajištěna právní i faktická rozhodovací nezávislost na subjektech vykonávající jiné činnosti v energetice,
3. existence účinné regulace jako předpokladu uplatnění skutečně nediskriminačního přístupu do soustav, zejména prostřednictvím stanovování nebo schvalování tarifů a rychlého rozhodování sporů týkajících se přístupu do soustav,

2003 saw profound changes in the European Communities' *acquis* on the liberalisation of the electricity and gas markets within the single internal market. After several years of preparations, the EU adopted a new liberalisation framework for energy markets. This liberalisation framework is currently comprised of particularly the following sources of the secondary *acquis communautaire*:

1. Directive 2003/54/EC of the European Parliament and of the Council of 26 June 2003, concerning common rules for the internal market in electricity and repealing Directive 96/92/EC
2. Directive 2003/55/EC of the European Parliament and of the Council of 26 June 2003, concerning common rules for the internal market in natural gas and repealing Directive 98/30/EC
3. Regulation 1228/2003/EC of the European Parliament and of the Council of 26 June 2003 on conditions for access to the network for cross-border exchanges in electricity
4. Directive 2001/77/EC of the European Parliament and of the Council of 27 September 2001 on the promotion of electricity produced from renewable energy sources in the internal electricity market

These European Communities *acquis* newly provide for the following principles:

1. Non-discriminatory and transparent access to systems at fair prices;
2. Requirement for the legal unbundling of the various activities so that henceforth these activities are carried out by legally independent entities, ensuring their *de iure* and *de facto* decision-making independence of entities that pursue different activities in the energy sector;
3. Existence of effective regulation as a prerequisite for a truly non-discriminatory access to systems, particularly through tariff setting/approval and quick adjudication of disputes concerning access to systems;

4. úprava vedení samostatných účtů za jednotlivé činnosti týkající se přenosu a distribuce a ostatních činností,
5. zakotvení ochrany domácností a malých podnikatelů prostřednictvím práva na využití univerzální služby, tj. práva na dodávku energií za transparentní a přiměřené ceny,
6. nově stanovené termíny etap otevírání trhů s energiemi za účelem dokončení liberalizace vnitřního trhu s energiemi (zásadní posun a zrychlení zejména pro oblast plynárenství),
7. vytvoření společných principů k zajištění jednotných a nediskriminačních režimů přístupu k přenosu elektřiny, včetně přeshraničních směn elektrické energie mezi členskými státy.

2.1 Spolupráce na novele energetického zákona

V důsledku přijetí nového legislativního rámce upravujícího vnitřní trh s energiemi v rámci Evropských společenství a v souladu s Legislativním plánem prací vlády byly v březnu roku 2003 zahájeny přípravné práce na vládním návrhu zákona, kterým se mění zákon č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů (energetický zákon). Cílem této novely energetického zákona bylo zejména implementovat výše uvedené směrnice ES, provést některé závazky členských států vyplývající z Nařízení č. 1228/2003/ES a odstranit nejzávažnější nedostatky původního znění energetického zákona, jak vyplynuly z praxe Energetického regulačního úřadu, Státní energetické inspekce a Ministerstva průmyslu a obchodu ČR. Na přípravě tohoto návrhu zákona se vedle Ministerstva průmyslu a obchodu ČR, jako předkladatele návrhu novely energetického zákona vládě, podílel zejména Energetický regulační úřad a v částech upravujících postavení a působnost Státní energetické inspekce, také tento správní úřad.

Práce na zdokonalení primární legislativní normy a na ni navazujících vyhlášek představovaly v roce 2003 i počátkem roku 2004, jak co do důležitosti, tak i rozsahu, jednu z nosných činností úřadu.

4. Keeping separate books and accounts for each of the transmission, distribution, and other activities;
5. Providing for the protection of households and small businesses through the right to use universal services, i.e. the right to energy supplies at transparent and reasonable prices;
6. New final dates for the various stages of energy market opening, for the purposes of completing the liberalisation of the internal energy market (a major shift and acceleration particularly for the gas industry),
7. Developing common principles providing for unified and non-discriminatory regimes of access to electricity transmission, including cross-border electricity exchanges between the member states.

2.1 Contribution to the amendment of the Energy Act

Because of the adoption of the new legislative framework governing the internal energy market in the European Communities and in accordance with the Government's Legislative Work Schedule, preparations were started in March 2003 on the Government's bill intended to change Act No. 458/2000, the Energy Act. The main purpose of this amendment to the Energy Act was to implement the above EC Directives; carry out some of the member states' obligations ensuing from Regulation 1228/2003/EC; and remove the most serious shortcomings of the original Energy Act as identified in practice by the Energy Regulatory Office, the State's Energy Inspectorate, and the Czech Ministry of Industry and Trade. In addition to the Czech Ministry of Industry and Trade, as the agency proposing the amendment to the Energy Act to the Government, it was mainly the Energy Regulatory Office that contributed to the drafting of the bill, and also the State's Energy Inspectorate participated in the drafting in respect of the sections governing the status and terms of reference of that administrative authority.

Work on improving the primary legislation and the related decrees and public notices was one of ERO's key activities in 2003 and also in early 2004, in terms of both importance and extent.

V návrhu novely energetického zákona se Energetický regulační úřad zaměřil a z větší části také prosadil především následující změny:

1. přesnější vymezení případů, kdy není třeba pro podnikání v energetice udělovat licenci jakožto státní souhlas,
2. úpravu podmínek udělování licencí, včetně náležitostí žádostí a podmínek pro rozhodnutí o udělení licence, zejména s ohledem na podnikání zahraničních fyzických a právnických osob,
3. zakotvení úpravy postavení a s tím souvisejících práv a povinností dodavatele poslední instance, tj. subjektu povinného dodávat elektřinu a plyn domácnostem a malým podnikatelům za regulované ceny. Tohoto poskytovatele univerzální služby vybírá a určuje Energetický regulační úřad za splnění jím stanovených podmínek a kritérií,
4. naplňování Energetického regulačního fondu, zejména ve vztahu k zákonu o správě daní a poplatků a postupů naplňování fondu,
5. úpravu a zpřesnění kompetencí Energetického regulačního úřadu, zejména ve vztahu k pravomocem národních regulačních autorit vyžadovaných výše uvedenými směrnici, zvýraznění kontrolní pravomoci Energetického regulačního úřadu jakožto cenového orgánu atd.,
6. nahrazení neefektivní úpravy odděleného účtování novou úpravou regulačního výkaznictví s efektivními nástroji její konkretizace akty Energetického regulačního úřadu,
7. úpravu regulovaného přístupu k přenosové, přepravní a distribučním soustavám a k podzemním zásobníkům plynu,
8. právní, manažerské a organizační oddělení poskytovatelů regulovaných činností přenosu, přepravy a distribuce elektřiny a plynu navzájem a zvláštní úpravu pro jeho snadné dosažení bez dopadu na ceny pro konečné zákazníky,
9. rozpracování a zdokonalení úpravy typů smluv uzavíraných mezi účastníky trhů za účelem právně podložené organizace a přístupu na trhy s energiemi, včetně úpravy obchodních podmínek dodavatelů elektřiny a plynu,
10. institut dočasného pozastavení práva přístupu k zařízením plynárenské soustavy, předpokládaný Směrnicí 2003/55/ES,

In the proposed amendment to the Energy Act, ERO focused on, and for a large part also pushed through, particularly the following changes:

1. More accurate definition of the cases where no licence as the government's approval needs to be awarded for business in energy;
2. Modification of the licensing conditions, including the requirements to be met by the applications for and decisions on awarding a licence, particularly with regard to business carried on by foreign natural persons and legal entities;
3. Provisions on the status, and the attendant rights and obligations of, the of last resort provider, i.e. an entity obligated to supply electricity and gas to households and small businesses for regulated prices. ERO selects and appoints the universal service provider subject to the conditions and criteria laid down by ERO;
4. Allocations to the Energy Regulation Fund, particularly in respect of the law on the administration of taxes and levies, and the procedures for filling the Fund;
5. More accurate specification and modification of ERO's competencies, particularly in relation to the national regulatory authorities' powers required by the above Directives; reinforcement of ERO's inspection powers as a price-setting authority; etc.;
6. Replacement of the inefficient rules for separate bookkeeping by new rules for regulatory reporting, including efficient tools for specifying regulatory reporting through ERO's acts;
7. Provisions on regulated access to the transmission and distribution systems and underground gas storage facilities;
8. Legal, managerial, and organisational separation from each other of the providers of the regulated activities of electricity and gas transmission and distribution, and special provisions on facilitating the unbundling without any impacts on prices to final customers;
9. More detailed and improved provisions on the types of agreements executed between market participants for the purposes of a legally well-founded organisation of and access to energy markets, including provisions on electricity and gas suppliers' commercial terms and conditions;
10. Institute of suspension of the right of access to the gas system facilities as envisaged in Directive 2003/55/EC,

11. odstranění překážek bránících volnému pohybu elektřiny a plynu v rámci jednotného vnitřního trhu s elektřinou a plynem, v souladu s *acquis communautaire*,
12. úpravu společných, přechodných a závěrečných ustanovení zákona, zejména ve vztahu k povinnosti uvést smlouvy uzavírané podle tohoto zákona do souladu s novelou, úpravy zvláštních postupů při plnění povinnosti oddělování a zpřesnění a odstranění nedostatků procesní úpravy činnosti Energetického regulačního úřadu.

Po dopracování některých problémových pasáží byl návrh, kterým se mění zákon č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon), předložen k projednání Legislativní radě vlády.

Práce na přípravě novely energetického zákona úzce souvisely s dopracováním vládního návrhu **zákona o podpoře výroby elektřiny a tepelné energie z obnovitelných zdrojů**.

V průběhu roku 2003 Energetický regulační úřad spolupracoval na přípravě vládního návrhu zákona o podpoře výroby elektřiny a tepelné energie z obnovitelných zdrojů energie.

Podpora výroby elektřiny z obnovitelných zdrojů energie vyplývá z nutnosti harmonizace českého práva s právem Evropské unie, konkrétně s potřebou implementace Směrnice 2001/77/ES o podpoře elektřiny vyrobené z obnovitelných zdrojů energie na vnitřním trhu s elektřinou. Česká republika při podpisu Smlouvy o přistoupení k Evropské unii dohodla, že do Směrnice 2001/77/ES budou doplněny referenční hodnoty pro stanovení národního indikativního cíle pro ČR ve výši 8 procent výroby elektřiny z obnovitelných zdrojů k hrubé národní spotřebě elektrické energie v roce 2010.

Dosud je podpora výroby elektřiny z obnovitelných zdrojů zakotvena zejména v ustanoveních § 24 odst. 10 písm. c), § 25 odst. 11 písm. d), § 25 odst. 12 a § 31 zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon) a prováděcích předpisech k tomuto zákonu. Jelikož stávající právní úprava je s ohledem na Směrnici 2001/77/ES nedostatečná, byla do Legislativního plánu práce vlády na rok 2003 zahrnuta příprava zákona o podpoře výroby elektřiny a tepelné energie z obnovitelných zdrojů energie. Gestory tohoto zákona bylo Ministerstvo

11. Removal of the barriers impeding the free movement of electricity and gas within the single internal electricity and gas markets in accordance with the *acquis communautaire*,
12. Common, transitional, and closing provisions of the Energy Act, particularly in relation to the obligation to render the agreements executed under the Energy Act compliant with the amendment to the Energy Act; provisions on special procedures in carrying out the unbundling obligation; and more accurate specification and removal of shortcomings from the rules of procedure governing ERO's activities;

Following the finalisation of some problematic sections, the bill amending Act No. 458/2000, the Energy Act, was submitted to the Government's Legislative Council for discussion.

The work on the amendment to the Energy Act was closely related to the completion of the Government's bill on support for electricity and heat generation from renewable sources.

In 2003, ERO cooperated in the drafting of the Government's bill on support for electricity and heat generation from renewable sources.

The support for electricity generation from renewable sources follows from the necessity to harmonise Czech law with the EU *acquis*, specifically the need to implement Directive 2001/77/EC on the promotion of electricity produced from renewable energy sources in the internal electricity market. When signing the Treaty on Accession to the European Union the Czech Republic agreed that Directive 2001/77/EC would be extended to include the reference values for determining the national indicative target for the Czech Republic, at 8% of electricity generated from renewable sources in relation to the gross national consumption of electric energy in 2010.

Currently, support for electricity generation from renewable sources is provided for mainly in Section 24(10)(c), Section 25(11)(d), Section 25(12) and Section 31 of Act No. 458/2000, the Energy Act, and the implementing regulations pertaining to the Energy Act. Since with regard to Directive 2001/77/EC the current national legislation is insufficient, drafting a bill on support for electricity and heat generation from renewable sources was included in the Government's Plan of Legislative Work for 2003. Responsible for the bill was the Czech Ministry of Industry and Trade together with the Czech Ministry of the Environment. ERO was invited to attend some meetings concerning the bill,

průmyslu a obchodu ČR společně s Ministerstvem životního prostředí ČR. Zástupci Energetického regulačního úřadu byli přizváni k některým jednáním při přípravě tohoto zákona, přičemž hlavní důraz ze strany ERÚ byl kladen na nastavení plně funkčního modelu podpory výroby elektřiny z obnovitelných zdrojů energie, který by zajistil splnění národního indikativního cíle (systém kvót, certifikátů, registrací výrobních zařízení, sankcí při nedodržení kvót, zjednodušený model pro malé výrobce, diferenciací výše podpory podle druhu zařízení, poskytnutí 15leté záruky investorům a majitelům zařízení ohledně výnosů za jednotku vyrobené elektřiny z obnovitelných zdrojů).

Rovněž tak musel být do návrhu zákona o podpoře výroby elektřiny a tepelné energie z obnovitelných zdrojů zakotven určitý princip podpory výroby elektřiny z obnovitelných zdrojů energie do úplné liberalizace trhu s elektřinou (povinný výkup veškeré elektřiny vyrobené z obnovitelných zdrojů provozovateli distribučních soustav za ceny stanovené ERÚ).

2.2 Prováděcí právní předpisy

Při zdokonalení regulačního rámce se soustřeďuje ERÚ především na požadavky vytváření jasných pravidel trhu s elektřinou a plynem, které vymezují přesněji prostor pro chování podnikatelských subjektů a především zlepšují práva konečných spotřebitelů ve vztahu k dodavatelům elektřiny a plynu. Nově jsou zpracovány vyhlášky pro zajištění kvality dodávek a služeb pro konečné spotřebitele.

V roce 2003 došlo ke změnám pouze ve vyhlášce ERÚ č. 373/2001 Sb., kterou se stanoví pravidla pro organizování trhu s elektřinou a zásady tvorby cen za činnosti operátora trhu, ve znění pozdějších předpisů. Novela vyhlášky o organizování trhu s elektřinou byla přijata na základě zkušeností s fungováním otevřeného trhu s elektřinou v České republice a zavedení vnitrodenního a vyrovnávacího trhu od 1. 1. 2004. Liberalizace elektroenergetického trhu vyvolává nutnost novelizovat principy a postupy, jejichž uplatnění je nezbytné při otevírání trhu s elektřinou pro zákazníky s nižší spotřebou elektřiny a zákazníků na nižších hladinách napětí včetně domácností. Otevírání trhu s elektřinou i pro zákazníky s malým odběrem vyžadovalo zakotvení nových a úpravu stávajících principů obsažených ve vyhlášce o organizování trhu s elektřinou. Došlo především ke zpřesnění vztahů vznikajících při uskutečňování regulovaného přístupu k přepravě a distribučním soustavám, zejména týkající se plateb za využívání těchto soustav, rezervace kapacity atd. Dále byly nově upraveny podmínky pro přístup

and ERO placed the main emphasis on designing a fully functional model of support for electricity generation from renewable sources such as would help to meet the national indicative target (a system of quotas, certificates, production plant registration, sanctions for quota breaching, a simplified model for small generators, differentiated amount of support depending on the type of equipment, granting 15-year guarantees to investors and owners of plants related to unit of electricity generated from renewable sources).

By the same token, a certain principle of support for electricity generation from renewable sources had to be included in the bill on electricity and heat generation from renewable sources pending the full liberalisation of the electricity market (obligatory purchase by distribution system operators of all the electricity generated from renewable sources, for prices set by ERO).

2.2 Execution regulations

In its efforts to improve the regulatory framework ERO focuses primarily on the requirement to lay down clear rules for the electricity and gas markets, which delineate precisely the room for the operation of businesses and, above all, improve the final customers' right to electricity and gas supplies. New decrees have been drafted with a view to ensuring the quality of the supplies and services to final customers.

In 2003, there were only changes to ERO Decree No. 373/2001, which lays down the rules for electricity market organisation and the principles of pricing the market operator's activities, as amended. The amendment to the decree on electricity market organisation was adopted on the basis of the experience with the functioning of the open electricity market in the Czech Republic and the introduction of the on-the-day and balancing markets as from 1 January 2004. The liberalisation of the electricity market precipitates the need to update the principles and procedures that have to be applied when opening the electricity market for customers having a lower consumption of electricity and customers connected to lower voltage levels, including households. Opening the electricity market also to low-demand customers required enacting new and adjusting the existing principles contained in the decree on electricity market organisation. This involved first of all a more accurate definition of the relationships formed in respect of regulated access to the

k sítím pro přeshraniční obchod s elektřinou, upraveno časové uspořádání obchodů na organizovaných trzích s elektřinou, zcela nově byl zaveden a upraven vnitrodenní trh s elektřinou, stejně jako zcela nová úprava vyhodnocování a zúčtování odchylek.

Dalším legislativním záměrem Energetického regulačního úřadu v roce 2003 bylo zrušit vyhlášku ERÚ č. 306/2001 Sb., o kvalitě dodávek elektřiny a souvisejících služeb v elektroenergetice a nahradit ji zcela novou úpravou, upravující nové standardy kvality týkající se dodávek elektřiny, přenosu a distribuce elektřiny, včetně stanovení náhrad za jejich nedodržení. Ve stejném duchu byla připravována také nová vyhláška Energetického regulačního úřadu, jejímž předmětem úpravy mělo být stanovení kvality dodávek plynu a souvisejících služeb v plynárenství. Tyto závěry se však nepodařilo realizovat, zejména z důvodu nepřesného a nedostatečného zákonného zmocnění pro Energetický regulační úřad. Za této situace se Energetický regulační úřad rozhodl pokračovat na přípravě těchto nových právních předpisů až po nabytí účinnosti novely energetického zákona.

Závěrem je třeba zmínit, že vedle výše popsaných novel prováděcích právních předpisů Energetického regulačního úřadu byly v roce 2003 provedeny ještě další novely, ke kterým však došlo buď s účinností od 1. ledna 2003 nebo v měsíci lednu a byly již zpracovány ve Zprávě o činnosti a hospodaření Energetického regulačního úřadu za rok 2002. Jednalo se o následující novely:

1. Vyhláška ERÚ č. 13/2003 Sb., ze dne 14. ledna 2003, kterou se mění vyhláška č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postupy pro regulaci cen v energetice.
2. Vyhláška ERÚ č. 439/2001 Sb., ze dne 4. prosince 2001, kterou se stanoví pravidla pro vedení oddělené evidence tržeb, nákladů a výnosů pro účely regulace a pravidla pro rozdělení nákladů, tržeb a výnosů z vloženého kapitálu v energetice.
3. Vyhláška ERÚ č. 12/2003 Sb., ze dne 14. ledna 2003, kterou se mění vyhláška č. 373/2001 Sb., kterou se stanoví pravidla pro organizování trhu s elektřinou a zásady tvorby cen za činnosti operátora trhu.

transmission and distribution systems, mainly the payments for using the systems, capacity booking, etc. Moreover, the conditions for access to networks for the purposes of cross-border electricity trading and the timing of the transactions on organised electricity markets were adjusted, and new provisions on the on-the-day electricity market and on evaluating and clearing imbalances were introduced.

ERO's other legislative plan for 2003 was to repeal ERO Decree No. 306/2001, on the quality of electricity supplies and related services in the electricity industry, and replace it by a completely new piece of legislation providing for new standards of the quality of electricity supplies and electricity transmission and distribution, including charges for failure to observe the standards. A new ERO Decree on the quality of gas supplies and related services in the gas industry was drafted in the same spirit. However, these plans were not carried out, largely because of the inaccurate and insufficient legislative powers vested in ERO. In this situation, ERO decided to continue drafting these new legal regulations only after the effective date of the amendment to the Energy Act.

In conclusion, it is to be noted that in addition to the above amendments to ERO's execution regulations, 2003 saw also other amendments; these, however, came into effect either on 1 January 2003 or during that month, and were covered in ERO's Annual Report for 2002. They were the following amendments:

1. ERO Decree No. 13/2003 of 14 January 2003, amending Decree No. 438/2001 that lays down the content of financial reporting and the procedures for price control in the energy sector.
2. ERO Decree No. 439/2001 of 4 December 2001 that lays down the rules for keeping separate books and accounts of sales, expenditures, and revenues for the purposes of regulation, and rules for the allocation of expenditures, sales, and return on capital invested in the energy sector.
3. ERO Decree No. 12/2003 of 14 January 2003, amending Decree No. 373/2001 that lays down the rules for electricity market organisation and the principles of pricing the market operator's activities.

Celkově je možno konstatovat, že v elektroenergetice i plynárenství byla nastavena a aplikována jasná regulační pravidla, která zajišťují odběratelům a zvláště konečným spotřebitelům dostatečnou ochranu jejich zájmů a podnikatelským subjektům přiměřenou ekonomickou stabilitu. Stále větší důraz je kladen na vyšší efektivnost regulovaných činností. Při přípravě všech norem i cenových rozhodnutí probíhá mezi úřadem a regulovanými společnostmi odpovídající komunikace.

Tento postup, včetně zveřejňování připravovaných dokumentů přispívá k průhlednosti regulačního procesu a vzájemné důvěře.

It is to be noted in general that in the electricity and gas industries clear-cut regulatory rules were laid down and applied, which provide for sufficient protection of the consumers', particularly final customers' interests, and for businesses' reasonable economic stability. An increasingly greater emphasis is placed on a higher efficiency of the regulated activities. In the process of drafting all the legal regulations and price decisions, adequate communication takes place between ERO and the regulated companies.

This approach, including the publication of the documents under preparation, contributes to the transparency of the regulatory process and underpins mutual confidence.

3

Udělování licencí pro podnikání v energetických odvětvích
Licensing business in energy

3. Udělování licencí pro podnikání v energetických odvětvích Licensing business in energy

Energetický zákon vymezuje činnosti, které jsou předmětem podnikání podle tohoto zákona, které se uskutečňují ve veřejném zájmu a pro které je tedy nutno žádat o státní souhlas, jímž je licence.

Licence pro podnikání uděluje, modifikuje a ruší Energetický regulační úřad podle § 8, 9 a 10 zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon). Licence vymezuje podmínky spojené se vstupem na energetické trhy, základní práva a povinnosti podnikatelských subjektů.

Podmínky pro udělení licence, které jsou definovány zákonem, jsou převážně technické; vedle toho v určitých činnostech je určeno i vymezené území pro podnikání (distribuční činnost); ekonomické podmínky jsou uvedeny nepřímo požadavkem předkládání podnikatelských plánů, jejichž obsah je upřesněn vyhláškou.

Význam udělování licencí pro činnosti provozované ve veřejném zájmu je velmi úzce propojen s požadavkem na zajištění bezpečnosti, spolehlivosti a kvality dodávek, který platí nejen pro podnikatelské subjekty, ale také pro ERÚ. Úřad je povinen sledovat finanční stabilitu podnikatelských subjektů a v případě naléhavé potřeby stanovuje povinnost dodávek nad rámec licence pro vybrané držitele licence.

Energetický regulační úřad k 31. prosinci 2003 evidoval 3999 došlých žádostí o udělení licence pro podnikání v energetických odvětvích podle zákona č. 458/2000 Sb., energetického zákona, z toho 3401 licencí udělil, v 58 případech je přerušeno správní řízení, 32 žádostí je v řízení podle správního řádu a u 508 žádostí bylo řízení zastaveno nebo licence zrušena.

The Energy Act defines the activities that are the objects of business carried on under the Act, which are carried out in public interest and for which it is therefore necessary to obtain the government's approval, i.e. a licence.

ERO awards, modifies, and revokes energy business licences under Sections 8, 9 and 10 of Act No. 458/2000, the Energy Act. Licences lay down the conditions relevant for entering the energy markets, and the basic rights and obligations of the licensed businesses.

Licensing conditions, defined in law, are largely of a technical nature; in addition, for certain activities also the area to be served is delineated (the distribution activity); financial conditions are laid down indirectly, through the requirement to submit business plans, the content of which is specified in a decree.

The importance of subjecting activities operated in the public interest to licensing stems from the requirement to ensure the security, reliability, and quality of supplies, which applies to both businesses and ERO alike. ERO is obligated to monitor the financial stability of the businesses and in case of urgent need, it imposes the obligation of supplies over and beyond their licences on the selected licensees.

By 31 December 2003, ERO had registered 3,999 applications for licences for energy business under Act No. 458/2000, the Energy Act; of this, it awarded 3,401 licences; in 58 cases the administrative proceedings were interrupted; 32 applications are pending under the rules of administrative proceedings; and proceedings were discontinued or licence revoked for 508 applications.

Tabulka č. 1 Souhrnný přehled průběhu vydávání licencí pro podnikání v energetických odvětvích (stav k 31. 12. 2003)

Table 1 Summary of energy business licensing (as at 31 December 2003)

	11 – výroba elektřiny electricity generation	12 – distribuce elektřiny electricity distribution	13 – přenos elektřiny electricity transmission	14 – obchod s elektřinou electricity trading	21 – výroba plynu gas production	22 – distribuce plynu gas distribution	23 – přeprava plynu gas transmission	24 – obchod s plynem gas trading	25 – usklad. plynu gas storage	31 – výr. tepel. energie thermal energy generation	32 – rozvod tepel. energie thermal energy distribution	Celkem Total
Vydané licence Licences issued	1298	384	1	103	12	142	1	17	4	688	751	3401
Přerušeno správní řízení Administrative proceedings interrupted	13	8	0	1	0	1	0	0	0	20	15	58
Vyřizuje se Pending	4	1	0	3	0	5	0	0	0	10	9	32
Zrušené, zastavené, zamítnuté Revoked, suspended, rejected	124	85	1	23	0	26	0	7	2	134	106	508
Celkem přijato žádostí k 31. 12. 2003 Total applications received by 31 Dec 2003												3999

Za rok 2003 bylo uděleno 215 nových licencí, bylo provedeno přibližně 470 změn v již vydaných licencích a jen v tomto roce bylo zrušeno 283 licencí.

Převážná část prací na změně licencí se týkala změny odpovědného zástupce, změny sídla nebo rozšíření počtu provozoven. Většina ze zrušených licencí byla provedena z důvodu neplnění podmínek energetického zákona nebo na vlastní žádost.

V souvislosti s vývojem otevírání trhu s elektřinou se stále více rozšiřuje rozsah povinností držitelů licence na skupinu 12 – distribuce elektřiny. Proto byli v listopadu 2003 osloveni všichni její držitelé, aby zhodnotili svou pozici na trhu s elektrickou energií a pokud je jejich činnost neziskovou záležitostí, využili ustanovení § 3 odst. 3 energetického zákona a požádali Energetický regulační úřad o zrušení licence. Na tuto výzvu reagovalo do konce roku 11 subjektů a o zrušení licence na distribuci elektřiny požádalo.

Energetický regulační úřad – odbor licencí, zahájil ve spolupráci se Státní energetickou inspekcí na základě zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon) § 11, za

In 2003, 215 new licences were awarded; some 470 changes to licences were made; and 283 licences were revoked in that year alone.

Most of the work involved in changing licences concerned replacements of the responsible representative, relocation of the registered office, or increased number of operations. Most of the licence revocations were due to the failure to observe the conditions of the Energy Act, or on the licence holder's own request.

In connection with electricity market opening the range of obligations imposed on Group 12 licence holders, electricity distribution, is expanding continuously. In November 2003, ERO therefore requested all holders of Group 12 licences to appraise their position on the electricity market; should they see their business as loss-making, to use the provisions of Section 3(3) of the Energy Act and apply to ERO to revoke their licence before the end of 2003; eleven entities responded to this appeal and applied for the revocation of their electricity distribution licences.

In co-operation with the State's Energy Inspectorate, ERO (its licensing department) launched, under Section 11 and using Section 90 of Act No. 458/2000, the Energy Act, an extensive

použití § 90 rozsáhlou kontrolu držitelů licencí ve skupině 11 – výroba elektřiny. Cílem této kontroly bylo doplnění potřebných dokladů do jednotlivých spisů v důsledku povodní v roce 2002 a získání podrobnějších informací o držitelích licencí a jejich výrobních zařízeních. Do konce roku 2003 bylo provedeno celkem 641 kontrol. Při této příležitosti byla získána i fotodokumentace některých zajímavě řešených malých vodních elektráren a jejich zdrojů. Zjištěné závady a nedostatky byly v převážné většině odstraněny. Průběh této akce byl časově velmi náročný, spolupráce se Státní energetickou inspekcí byla na vysoké úrovni a můžeme říci, že kontroly splnily svůj účel. Tyto kontroly budou pokračovat i v roce 2004.

V oblasti teplárenství bylo v roce 2003 pro účely zjišťování finanční stability ERÚ obesláno 821 subjektů; mj. podklady od 727 subjektů byly již zpracovány, na základě podkladů z 24 subjektů bude dán podnět k jejich kontrole Státní energetické inspekci a 20 subjektů ještě doplňuje vyžadované údaje a je v kontaktu s Energetickým regulačním úřadem. Cílem tohoto zjišťování je vytvoření metodiky, která umožní průběžně vyhodnocovat ekonomickou stabilitu držitele licence na výrobu a rozvod tepla. Energetický regulační úřad bude mít tímto možnost s předstihem identifikovat možné ekonomické problémy držitele licence, a tím efektivněji řešit situace tak, aby nedošlo k přerušení dodávky tepla.

review of licence holders in Group 11 - electricity generation. The purpose of this review was to collect and add the necessary documents to each of the files due to the floods in 2002 and to obtain more detailed information about the licence holders and their generating equipment. By the end of 2003, a total of 641 checks had been made. On this occasion ERO obtained photographic documentation on some interestingly designed small hydroelectric power stations and their sources. Most of the defects and shortcomings, where identified, have been repaired. This project was highly time consuming; co-operation with the State's Energy Inspectorate was at a very high level and we can say that the checks have met their purpose. The review will continue in 2004.

In the heat supply industry, in 2003 ERO approached 821 entities for the purposes of ascertaining their financial stability; information received from 727 of them has been processed; based on the information received from 24 entities a suggestion to inspect them will be sent to the State's Energy Inspectorate; and 20 entities are still sending in the required data and keep in touch with ERO. The purpose of this review is to develop a methodology whereby it will be possible to assess the financial stability of heat generation and distribution licence holders on an ongoing basis. ERO will therefore be able to identify the licence holders' potential problems in advance, and in turn deal with the situation more effectively so as to prevent any interruptions in heat supplies.



Vývoj cenové regulace
Price control development

4. Vývoj cenové regulace

Price control development

4.1 Hodnocení plnění vytčených cílů pro I. regulační období

V roce 2003 již mohl ERÚ hodnotit první skutečnosti s nastavením regulačního rámce pro I. regulační období a vyhodnotit účinnost a fungování vyhlášek, které upravily organizaci trhu s elektřinou, plynem a teplem. Vedle průběžné diskuse s regulovanými subjekty považoval ERÚ za závažný moment podrobně seznámit s regulační činností především vládu a širokou veřejnost.

Proto ERÚ připravil následující materiály:

1. Pro informaci vlády ČR byl v říjnu 2003 zpracován materiál Regulace energetických odvětví v letech 2001 – 2002 a postup v dalším období.
2. Pro 42. Plenární schůzi Rady hospodářské a sociální dohody ČR byl předložen materiál Informace o zhodnocení regulace v letech 2001 – 2002 a postupu v dalším období.

Tyto materiály nejenom informovaly o základních záměrech, principech a metodách regulace v odvětvích elektroenergetiky, plynárenství a teplárenství v uvedeném období, ale představily záměry ERÚ v oblasti přípravy regulace pro II. regulační období 2005 – 2009.

4.1.1 Charakteristika cenové regulace v I. regulačním období

Nákladová regulace používaná v České republice ve druhé polovině devadesátých let byla překonána regulací založenou na výkonnosti. Obecně je známa pod názvem RPI-X (Retail Price Index). Regulace má za cíl motivovat společnosti ke zlepšení jejich investiční a provozní efektivity.

Jedná se o způsob regulace, který je založen na stimulaci ekonomické výkonnosti společností, takže regulovaný subjekt má určitou volnost v jednání a je způsobem nastavení ceny motivován ke zvyšování výkonnosti, resp. ke snižování nákladů.

4.1 Meeting the goals set for the first regulatory period

In 2003, ERO was already in the position to assess the first experience with the regulatory framework put in place for the first regulatory period, and to evaluate the efficiency and operation of the decrees governing the organisation of the electricity, gas, and heat markets. In addition to ongoing discussion, ERO considered it to be very important to disclose detailed information about its regulatory activities, particularly to the Government and the general public.

ERO therefore prepared the following materials:

1. For information to the Czech Government, in October 2003 it prepared a Report on the Regulation of Energy Industries in 2001 and 2002 and Future Steps.
2. For the 42nd plenary meeting of the Czech Republic's Council for Economic and Social Consensus ("the tripartite council"), it presented a report titled Information about the Assessment of Regulation in 2001 and 2002 and Future Steps.

These materials provided information about the basic intentions, principles, and methods of regulation in the electricity, gas, and heat supply industries in the period under review, and also presented ERO's plans for preparing regulation for the second regulatory period from 2005 to 2009.

4.1.1 Price control features in the first regulatory period

The cost-based price control method applied in the Czech Republic in the second half of the 1990s was replaced by price control based on performance. This is generally known as RPI-X (Retail Price Index) control. This regulation aims at motivating the companies to improve their operating and investment efficiencies.

Metodika stanovování ceny je jednotná pro celou regulační periodu, v jejímž průběhu dochází k nárůstu ceny převážně jen o inflaci. Ke konci regulační periody provádí ERÚ revizi jednotlivých parametrů vstupujících do výpočtu ceny. Současné I. regulační období končí 31. prosince 2004 a II. regulační období začíná od 1. ledna 2005 a potrvá do 31. prosince 2009.

Mezi nejpoužívanější formy regulace výkonnosti patří regulace cenovými limity (Price-Cap) a regulace limitu maximálního výnosu (Revenue-Cap). Úřad používá k regulaci obě uvedené metody, resp. jejich kombinaci.

Zjednodušeně lze říci, že Energetickým regulačním úřadem stanovené limity jsou v průběhu regulačního období meziročně navyšovány pouze o míru inflace. Výše limitů je vypočítána z úřadem povolených oprávněných nákladů, odpisů a průměrného zisku. Další významnou součástí regulačního vzorce jsou korekční faktor a faktor produktivity, které jsou motivačním nástrojem ERÚ ke zvýšení efektivity a produktivity regulované podnikatelské činnosti.

4.2 Cíl regulace pro I. regulační období

4.2.1 Elektroenergetika

Při vytváření tržních pravidel a pravidel cenotvorby pro odvětví elektroenergetiky si ERÚ vytyčil následující cíle:

- dokončit proces cenové nápravy v souladu s vládním usnesením č. 1250/1999 ze dne 22. 11. 1999,
- jednoznačně přiřadit náklady a majetek jednotlivým činnostem souvisejícím s jejich výkonem, zejména pokud jde o distribuci elektřiny a obchod s elektřinou (dodávku elektřiny), striktně oddělit neregulované činnosti,
- vytvořit transparentní, nediskriminační a ve střednědobém horizontu předvídatelné soutěžní prostředí pro všechny účastníky trhu a investory v odvětví,
- vytvořit podmínky pro zajištění střednědobé stability trhů s elektřinou a teplem při zohlednění preferenčního přístupu k obnovitelným zdrojům elektřiny a zdrojům s kombinovanou výrobou elektřiny a tepla vyplývající z energetického zákona,

This approach to regulation is based on stimulating companies' performance, and the regulated entity is therefore free, to a certain degree, in its actions, and the way prices are set motivates the company to improve its performance, or reduce costs.

The price-setting methodology is the same throughout a regulatory period, during which prices increase mainly by inflation. Towards the end of the regulatory period, ERO reviews each of the parameters included in price calculation. The current first regulatory period ends on 31 December 2004 and the second regulatory period commences on 1 January 2005 and ends on 31 December 2009.

The most widely applied methods of performance-based regulation include the price cap approach and the revenue cap method. ERO uses both of these methods, and a combination thereof, for regulation.

Simplifying somewhat, ERO sets the caps, and raises them only by the rate of inflation every year throughout the regulatory period. The caps are calculated on the basis of the permissible costs (defined by ERO), depreciation and amortisation, and reasonable profit. Other important elements of the price control formula include a correction factor and a productivity factor, which are ERO's incentive tools to boost the efficiency and productivity of regulated activities.

4.2 Objective of regulation in the first regulatory period

4.2.1 The electricity industry

ERO pursues the following objectives in developing the market rules and pricing rules in the electricity industry:

- Finalise the process of price rebalancing in accordance with Government Resolution No. 1250/1999 of 22 November 1999;
- Allocate costs and assets to each of the activities, to clearly show which costs and assets relate to which activities, particularly in respect of electricity distribution and electricity trading (electricity supplies), and strictly separate unregulated activities;
- Create a transparent, non-discriminatory competitive environment predictable over the medium term for all the market participants and investors in the industry;

- odstranit veškeré nepřesnosti v systému regulace, které mají za následek přerozdělování finančních prostředků mezi distribučními podniky s přímou vazbou na jejich efektivnost,
- vytvořit vhodné podmínky pro přeshraniční obchodování s elektřinou neznevýhodňující domácí producenty,
- posílit bezpečnost a stabilitu dodávek elektřiny pro konečné spotřebitele, zavést do praxe sledování standardů kvality dodávek elektřiny a souvisejících služeb.

4.2.2 Regulační opatření v roce 2003

V roce 2003 uplatnil Energetický regulační úřad v sektoru elektroenergetiky regionální ceny elektrické energie i u domácností a podnikatelského malo-odběru a zajistil tak definitivní odstranění rozhodující většiny křížových dotací mezi jednotlivými kategoriemi odběratelů a přerozdělování plateb mezi jednotlivými distribučními společnostmi, vše s minimálními sociálními dopady na konečné zákazníky.

Jednou z klíčových úloh Energetického regulačního úřadu v I. regulačním období bylo vytvoření transparentního, nediskriminačního a ve střednědobém horizontu předvídatelného soutěžního prostředí pro všechny účastníky trhu a investory v odvětví, včetně vytvoření podmínek pro zajištění stability trhů s energiemi. Na počátku první regulační periody byla úřadem nastavena jasná pravidla organizace trhu s elektřinou, která vedla k vytvoření stabilního tržního prostředí pro výrobce a dodavatele elektřiny při současném zohlednění preferenčního přístupu k obnovitelným zdrojům energie a zdrojům s kombinovanou výrobou elektřiny a tepla, který vyplývá z energetického zákona. Reakce účastníků trhu s elektřinou potvrdily efektivnost zavedeného tržního systému.

K původnímu systému bilaterálních kontraktů doplněnému krátkodobým denním obchodem s elektřinou byly následně připojeny vnitrodenní trh a vyrovnávací trh, jejichž zavedením vyšel Energetický regulační úřad vstříc rozvíjejícím se potřebám trhu s elektřinou. Tyto trhy přiblížily obchod s elektřinou blíže fyzické dodávce elektřiny a umožňují tak účastníkům trhu kvalitněji optimalizovat své náklady spojené s dodávkou, resp. s odběrem elektrické energie. Na obou trzích se úspěšně a především efektivně obchoduje od 1. ledna 2004.

V roce 2003 byl vytvořen Výbor účastníků trhu s elektřinou, kterého se zúčastňují i zástupci Energetického regulačního úřadu a jehož prostřednictvím získal úřad další možnost pružně reagovat

- Create the preconditions for ensuring a medium-term stability of the electricity and heat markets while taking into account the preferential approach to electricity from renewable sources and combined heat and power, in compliance with the Energy Act;
- Repair all the inaccuracies in the regulatory system, which result in the redistribution of funds between distribution companies, which in turn directly influences their efficiency;
- Create suitable preconditions for cross-border electricity trading while avoiding putting domestic producers at a disadvantage;
- Strengthen the safety and stability of electricity supplies to final customers; introduce into practice the monitoring of the quality standards of electricity supplies and related services.

4.2.2 Regulatory measures in 2003

In 2003 in the electricity industry, ERO introduced regionally differentiated electricity prices also for households and low-demand commercial customers, thereby definitively removing the large majority cross subsidies between different customer categories and reallocation of payments between individual distribution companies, all of this with the minimum impacts on final customers.

One of ERO's key tasks in the first regulatory period was to create a transparent, non-discriminatory competitive environment predictable over the medium term for all the market participants and investors in the industry, including the preconditions for energy market stability. At the beginning of the first regulatory period, ERO put in place clear-cut rules for electricity market organisation, which resulted in a stable market environment for electricity generators and suppliers while taking into account the preferential approach to electricity from renewable sources and combined heat and power, in compliance with the Energy Act. The feedback received from electricity market participants has confirmed the effectiveness of the market system implemented in this way.

The original system of bilateral contracts complemented by the daily spot electricity market was later extended to include the on-the-day market and the balancing market, through the introduction of which ERO accommodated the rapidly developing needs of the electricity market. These markets have brought electricity trading nearer the physical electricity supplies, thereby making it possible for market participants to better optimise

na požadavky vyplývající z měnění se prostředí v energetice a týkající se změn v oblasti pravidel organizace trhu s elektřinou.

Vývoj elektroenergetického trhu si vyžádal i úpravy Pravidel provozování přenosové soustavy a Pravidel provozování distribučních soustav, na jejichž změnách se v roce 2003 úřad podílel a které následně schválil.

4.2.3 Příprava regulace elektroenergetiky na rok 2004

Ve druhém pololetí 2003 připravil ERÚ regulační rámec a ceny pro rok 2004.

Při stanovení cen elektřiny a souvisejících služeb pro rok 2004 musel Energetický regulační úřad reagovat na urychlení postupu otevírání trhu. Rychlejší proces otevírání trhu s elektřinou vyplývá ze zákona č. 278/2003 Sb., kterým se mění zákon č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon). Pro stanovení cen elektřiny tato změna představuje především přechod další skupiny chráněných zákazníků mezi oprávněné zákazníky a tím změnu tarifních sazeb velkoodběru.

Ceny pro rok 2004 byly ERÚ určeny na základě nastavených regulačních pravidel a postupů, uplatňovaných již v letech 2002 a 2003, zakotvených ve vyhlášce ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postupy pro regulaci cen v energetice, ve znění pozdějších předpisů.

Výsledná průměrná cena pro chráněné zákazníky (domácnosti a podnikatelský malo-odběr) byla pro rok 2004 stanovena ve výši 2258,30 Kč/MWh bez DPH. Ve srovnání s rokem 2003 stoupla průměrná cena pro tuto kategorii spotřebitelů o 60,74 Kč/MWh.

their costs incurred in electric energy supply/take. Trading has been going on in both markets successfully and, above all, efficiently since 1 January 2004.

In 2003, an Electricity Market Participants Committee was set up; ERO is also represented on the Committee and through this involvement it has gained another opportunity to respond flexibly to the changing energy environment's requirements for the modification of the rules of electricity market organisation.

The evolution of the electricity market has also precipitated the need to modify the Rules for the Operation of the Transmission System and the Rules for the Operation of the Distribution Systems. ERO contributed to the modifications of these Rules in 2003, and later endorsed them.

4.2.3 Preparations for electricity industry regulation in 2004

In the second half of 2003, ERO prepared the regulatory framework and prices for 2004.

When setting the prices of electricity and related services for 2004 ERO had to respond to the accelerated market opening. The acceleration in the process of market opening stems from Act No. 278/2003, which changes Act No. 458/2000, the Energy Act. From the perspective of electricity pricing this change primarily means the transfer of another category of protected customers to the ranks of eligible customers, and in turn a change in the categories of tariff rates for the high-demand customer category.

ERO determined the prices for 2004 on the basis of the regulatory rules and procedures applied in 2002 and 2003, which are provided for in ERO Decree No. 438/2001 that lays down the content of financial reporting and the procedure for price control in the energy sector, as amended.

For 2004, the resulting average price to protected customers (households and low-demand commercial customers) was set at CZK 2258.30/MWh without VAT. In comparison with 2003, the average price to this customer category has gone up by CZK 60.74/MWh.

K uvedenému zvýšení cen proti roku 2003 došlo především vlivem těchto zásadních faktorů:

- a) zvýšení ceny silové elektřiny dominantního výrobce ČEZ, a. s., cena silové elektřiny se po zvýšení pohybuje v úrovni cen silové elektřiny v letech 2000 – 2002. Zvýšení ceny dominantního výrobce na trhu s elektřinou reaguje na vzrůst cen elektřiny na významných evropských trzích. Proti roku 2003 se cena silové elektřiny pro dodávky chráněným zákazníkům zvyšuje o 56,95 Kč/MWh,
- b) zvýšení nároků na zajištění bezpečného provozu elektrizační soustavy České republiky se projevilo v nárůstu nákladů na nákup podpůrných služeb a tím i nárůstu ceny za systémové služby. Podpůrné služby slouží k zajištění vyrovnané výkonové bilance mezi výrobou elektřiny a její spotřebou. Cena podpůrných služeb je odvozena od ceny silové elektřiny, vzestup cen silové elektřiny je dalším faktorem ovlivňujícím nárůst cen systémových služeb. Cena za systémové služby vzroste proti roku 2003 o 13 Kč/MWh,
- c) nárůst výroby elektřiny z obnovitelných zdrojů a kombinované výroby elektřiny a tepla, kterou jsou distribuční společnosti povinny vykupovat na základě energetického zákona a vyhlášky MPO č. 539/2002 Sb., kterou se mění vyhláška MPO č. 252/2001 Sb., o způsobu výkupu elektřiny z obnovitelných zdrojů a z kombinované výroby elektřiny a tepla za minimální výkupní ceny. Nárůst výroby způsobil dvojnásobný vzrůst ceny na krytí vícenáskladů výkupu elektřiny z těchto zdrojů. Cena pro konečné zákazníky se z titulu podpory obnovitelných zdrojů a kombinované výroby elektřiny a tepla zvýšila proti roku 2003 o 22,47 Kč/MWh.

Proti působení zvyšujících faktorů působí významné snížení cen distribuce v důsledku tlaku Energetického regulačního úřadu na regionální distribuční společnosti prostřednictvím faktoru efektivity, který byl uplatněn ve výši 1 procenta při stanovení cen pro rok 2004.

Vývoj jednotlivých složek ceny dodávky elektřiny pro chráněné zákazníky je uveden v tabulce č. 2.

The following underlying factors had led to the above increase of prices in comparison with 2003:

- a) Increase in the price of energy produced by the dominant generator, ČEZ, a.s. After the increase, the price of energy is at the level of energy prices in 2000–2002. The increase in the dominant generator's prices responds to the rising electricity prices on major European markets. In comparison with 2003, the price of the energy supplied to protected customers goes up by CZK 56.95/MWh;
- b) Heavier demands for ensuring the safe operation of the Czech Republic's national grid were reflected in rising costs of ancillary services, and in turn rising costs of system services. Ancillary services help to ensure a balance between electricity generation and consumption. The price of ancillary services derives from the price of energy, and the rising prices of energy are another factor affecting the increase in system service prices. Prices of system services up by CZK 13/MWh in comparison with 2003;
- c) Growing production of electricity from renewable sources and combined heat and power; distribution companies are obliged to buy this electricity under the Energy Act and Ministry of Industry and Trade Decree No. 539/2002 that amends its Decree No. 252/2001 on the method of purchasing electricity from renewable sources and combined heat and power for the minimum purchase prices. The growing production has caused a doubling of the prices to meet the extra costs related to the obligatory purchase of electricity from renewable sources and from combined heat and power generating units. The price to final customers increased due to the support for renewable sources and combined heat and power by CZK 22.47/MWh in comparison with 2003.

Acting against the impact of the rising factors is a major reduction in the distribution prices, which results from the Office's pressure on the regional distribution companies through the application of the efficiency factor to distribution services, which was applied at 1% when setting the prices for 2004.

Components of the price of electricity supplies to protected customers are shown in Table 2.

Tabulka č. 2 Vývoj jednotlivých komponent výsledné ceny dodávky elektřiny pro chráněné zákazníky
Table 2 Components of the price of electricity supplies to protected customers

Položky ceny chráněného zákazníka Items constituting the price to protected customers	2003 [Kč/MWh] [CZK/MWh]		2004 [Kč/MWh] [CZK/MWh]		Podíl jednotlivých složek ceny 2004 Components of the price 2004 [%]		Pokles/nárůst složek ceny 2004/2003 [Kč/MWh] Change in price components 2004/2003 [CZK/MWh]	
	vn HV	nn LV	vn HV	nn LV	vn HV	nn LV	vn HV	nn LV
Cena nákupu elektřiny Electricity purchase price		909,62		966,57	60,20	42,80		56,95
Cena OTE za činnost zúčtování vztážená k odběru konečných zákazníků OTE's charge for clearing, related to demand of final customers		4,10		4,10	0,26	0,18		0,00
Cena za systémové služby Charge for system services		159,00		172,00	10,71	7,62		13,00
Služby sítě: / Network services:								
Cena za služby regulace U/Q v distribuční soustavě (DS) Charge for U/Q control in the DS		0,08		0,00	0,00	0,00		-0,08
Cena pro provozovatele distribuční soustavy (PDS) za zprostředkování plateb Charge for the DS for payment mediation		0,10		0,10	0,01	0,004		0,00
Ceny na krytí vícenáskladů spojených s výkupem elektřiny z obnovitelných zdrojů a kogenerace Charges to cover the extra costs related to electricity purchase from renewable sources and cogeneration		19,04		41,51	2,59	1,84		22,47
Příspěvek na decentralizovanou výrobu pro zdroje připojené k distribuční soustavě Contribution to decentralised generation for plants connected to the DS	8,00	8,66	8,41	8,67	0,52	0,38	0,41	0,01
Cena na krytí ztrát hrazených Operátorem trhu s elektřinou, a. s. (OTE) Charge to reimburse the losses covered by OTE	0,18	0,63	0,17	0,63	0,01	0,03	-0,01	0,00
Kumulativní jednosložková cena za službu sítě Cumulative single-component price for the network service	423,51	1055,44	405,71	1025,42	25,27	45,41	-17,80	-30,02
Celkem za služby sítě Total for network services	450,91	1083,95	455,90	1076,33	28,40	47,66	4,99	-7,62
Cena obchodu s elektřinou pro chráněné zákazníky Price of electricity trading for protected customers	7,35	40,89	6,93	39,30	0,43	1,74	-0,42	-1,59
Výsledná průměrná cena dodávky elektřiny pro chráněného zákazníka bez ceny sílové elektřiny Resulting average price of electricity supply to protected customers, without price for energy	621,36	1287,94	638,93	1291,73	39,80	57,20	17,565	3,79
Výsledná průměrná regulovaná cena dodávky elektřiny pro chráněného zákazníka Resulting average regulated price of electricity supply to protected customers	1530,98	2197,56	1605,50	2258,30	100,00	100,00	74,52	60,74

Komentář: Cena dodávky elektřiny ze sítě vysokého napětí (vn) a nízkého napětí (nn).
Comment: Price of electricity supply from the high-voltage network (HV) and low-voltage network (LV).

Ke zvýšení průměrné ceny dodávky elektřiny došlo vlivem zvýšení vstupních faktorů, které nejsou ze zákona předmětem regulace Energetického regulačního úřadu - ceny silové elektřiny, ceny nabízených podpůrných služeb a podstatný vliv má nárůst množství elektřiny vyrobené v obnovitelných zdrojích a v kombinované výrobě elektřiny a tepla. Složka ceny, která je pod přímou regulací Energetického regulačního úřadu, tj. cena za distribuční služby, proti roku 2003 významně klesla.

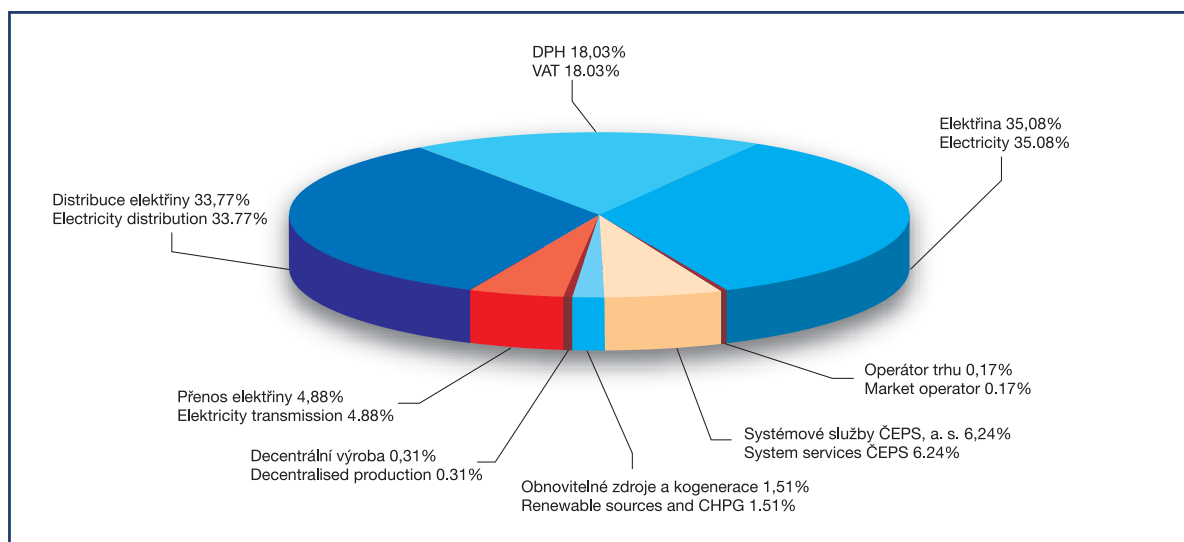
Procentní zastoupení jednotlivých složek, ze kterých se skládá průměrná cena dodávky elektřiny ze sítě nízkého napětí (dodávka domácnostem a podnikatelskému malooběru) je uvedeno v grafu č. 1.

The average price of electricity supplies was increased because of an increase in the inputs that are not subject to control by ERO under the law - prices of energy, prices of the ancillary services offered and, to a considerable extent, also the increasing quantity of the electricity generated from renewable sources and in combined heat and power generating units. The price component that is subject to direct control by the ERO, i.e. the price for distribution services, has dropped significantly in comparison with 2003.

The proportions of the various components that make up the average price of electricity supplies at the low-voltage level (supplies to households and low-demand businesses) can be seen in Chart 1.

Graf č. 1 Procentní zastoupení jednotlivých složek v průměrné ceně elektřiny na hladině nízkého napětí pro rok 2004 (domácnosti a podnikatelský malooběh)

Chart 1 Proportions of the various components making up the average electricity price at the low tension level in 2004 (households and low-offtake businesses)



Cenové rozhodnutí ERÚ pro rok 2004, kterým se stanovily ceny elektřiny a souvisejících služeb zachovalo strukturu cen a formální obsah shodný s rokem 2003. V jednotlivých částech cenového rozhodnutí se uplatnily tyto skutečnosti:

- sloučení kategorie kombinované výroby elektřiny od 5 MWe do 10 MWe a nad 10 MWe do jedné kategorie s jednotně stanoveným příplatkem k tržní ceně elektřiny,

ERO's Price Decision for 2004, which lays down the prices of electricity and related services, maintains the same structure of pricing and formal content as in 2003. The following circumstances have been reflected in the various parts of the Price Decision:

- Merging the category of combined heat and power generation from 5 MWe to 10 MWe and over 10 MWe into one category with the stipulated single surcharge on the market price of electricity;

- úprava minimálních výkupních cen elektřiny vyrobené v malých vodních elektrárnách, větrných elektrárnách a v elektrárnách spalujících bioplyn,
 - zachování výše a struktury cen za decentralní výrobu (výroba, která není vyvedena do přenosové soustavy),
 - zvýšení ceny systémových služeb ze 159 Kč/MWh na 172 Kč/MWh,
 - zvýšení průměrné ceny za přenos na 134,56 Kč/MWh v důsledku narovnání rentability společnosti ČEPS, a. s., na úroveň rentability regionálních distribučních společností,
 - samotná cena za distribuci poklesla, k ceně za distribuci se připočítávaly zvýšené příspěvky na krytí vícenákladů výkupu elektřiny z obnovitelných zdrojů a kombinované výroby elektřiny a tepla,
 - ceny za činnosti operátora trhu se neměnily.
- Adjustment of the minimum purchase prices of electricity generated in small hydroelectric power stations, wind power stations, and biogas fired plants;
 - Maintains the level and structure of prices for decentralised generation (output which is not sent to the transmission grid);
 - Prices of system services increased from CZK 159/MWh to CZK 172/MWh;
 - The average transmission price was increased to CZK 134.56/MWh with a view to ČEPS's profitability reaching that of regional distribution companies;
 - The price for distribution itself is lower; the price for distribution was augmented by increased contributions to cover the extra costs of purchasing electricity from renewable sources and combined heat and power generating units;
 - The prices for the market operator's activities remain unchanged.

V cenovém rozhodnutí ERÚ, kterým se stanovily maximální ceny elektřiny a podmínky pro dodávku elektřiny chráněným zákazníkům ze sítí vysokého napětí (vn) došlo s ohledem na postupující otevírání trhu v roce 2004 k vypuštění sazeb B1, B2 a B10. Zákazníci odebírající elektřinu v těchto sazbách v roce 2003 se stali v roce 2004 oprávněnými zákazníky. Dále došlo k úpravě vymezení ostatních sazeb do výše technického maxima 250 kW. Nad tuto hranici technického maxima budou zákazníci v roce 2004 považováni také za oprávněné. Průměrné zvýšení ceny pro chráněné zákazníky na hladině vn ve srovnání s rokem 2003 činí 3,05 procenta.

Cenové rozhodnutí ERÚ, kterým se stanovují maximální ceny elektřiny a podmínky pro dodávku elektřiny chráněným zákazníkům ze sítí nízkého napětí (nn) zachovává plně strukturu sazeb použitou v cenovém rozhodnutí v roce 2003. Průměrné zvýšení ceny pro chráněné zákazníky na hladině nn (domácnosti a podnikatelský maloodběr) ve srovnání s rokem 2003 činí 3,58 procenta.

Tabulka č. 3 uvádí změny cen v kategorii maloodběru domácnosti a maloodběru podnikatelů v jednotlivých distribučních společnostech mezi roky 2003 a 2004.

Zvýšení cen dodávky elektřiny v jednotlivých distribučních společnostech se liší v důsledku stanovení regionálních cen elektřiny, které jsou určeny na základě skutečných nákladů distribučních společností na zajištění dodávek elektřiny pro konečné zákazníky.

ERO's Price Decision that lays down the maximum electricity prices and the conditions for electricity supplies to protected customers from high-voltage networks omits tariff rates B1, B2, and B10 because of the advancing market liberalisation in 2004. Customers taking electricity at these rates in 2003 have become eligible customers in 2004. Also, there are adjustments to the definition of the other rates up to the technological maximum of 250 kW. Over this technological maximum limit, customers will also be regarded as eligible customers in 2004. The average increase of the price to protected customers at the high-voltage level is 3.05% in comparison with 2003.

ERO's Price Decision that lays down the maximum electricity prices and the conditions for electricity supplies to protected customers taking electricity from low-voltage networks fully maintains the structure of the rates contained in the Price Decision for 2003. The average increase in prices to protected customers at the low-voltage level (households and low-demand businesses) is 3.58% in comparison with 2003.

Table 3 shows the changes in the households and low-demand businesses category in each of the distribution companies between 2003 and 2004.

Increases in the prices of electricity supplies effected by distribution companies differ due to the setting of regional electricity prices, which are determined based on the distribution company's actual costs of providing for electricity supplies to final customers.

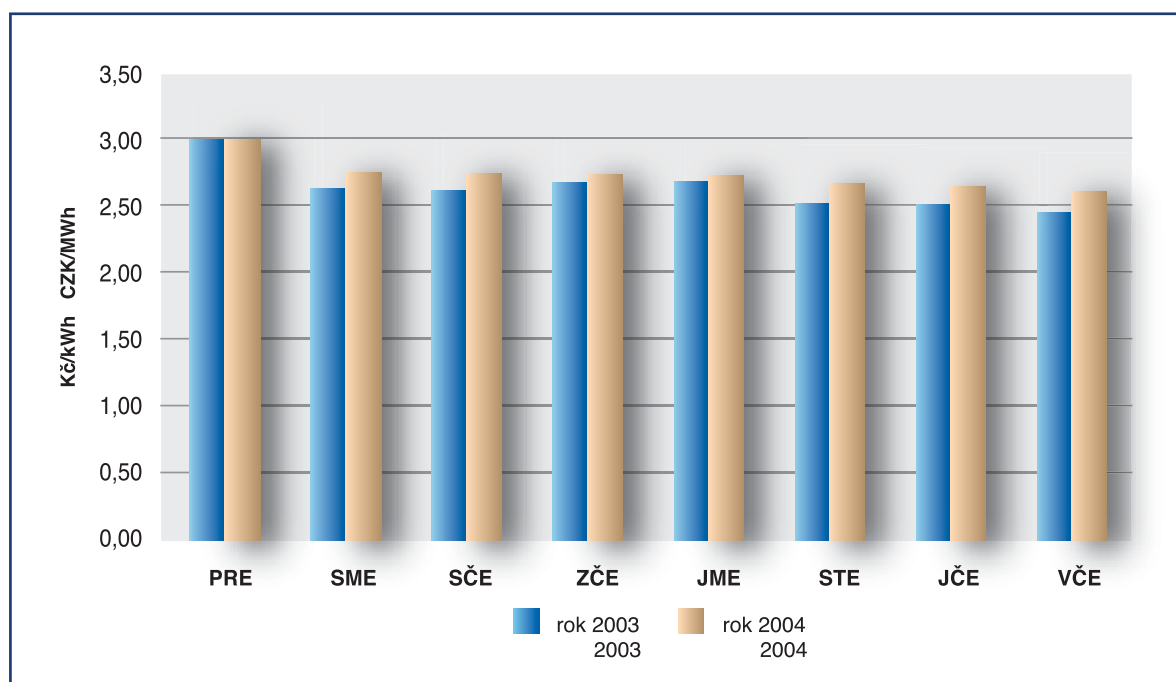
Tabulka č. 3
Table 3

Společnost Company	Maloodběr domácnosti Změna ceny 2004/2003 Low-demand households Price change 2004/2003 %	Maloodběr podnikatelé Změna ceny 2004/2003 Low-demand business Price change 2004/2003 %
Jihočeská energetika, a. s.	6,6	5,1
Jihomoravská energetika, a. s.	1,4	2,6
Pražská energetika, a. s.	0,0	0,7
Severočeská energetika, a. s.	5,1	3,5
Severomoravská energetika, a. s.	4,4	3,6
Středočeská energetická, a. s.	4,9	5,0
Východočeská energetika, a. s.	5,9	3,1
Západočeská energetika, a. s.	2,3	2,3

Průměrné navýšení cen nevypovídá o úrovni průměrných cen v jednotlivých regionech. Tyto ceny zásadně ovlivňuje struktura používaných tarifů pro domácnosti v jednotlivých regionech. Průměrné ceny dodávky elektřiny pro domácnosti uvádí graf č. 2.

The average increase in prices does not tell much about the level of average prices in the regions. The structure of the household rates in each of the regions has a profound impact on these prices. Chart 2 shows the average prices of electricity supplies to households:

Graf č. 2 Úroveň průměrných cen kategorie domácností u jednotlivých dodavatelů
Chart 2 Distribution companies average household prices



4.2.4 II. regulační období

V roce 2004 bude provedena celková revize metodiky regulace zohledňující nové směrnice EU. Jedná se především o aplikaci následujících dokumentů:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/54 ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 96/92/ES nahrazující současnou směrnicí 96/92 ES o společných pravidlech vnitřního trhu s elektřinou;
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/77 ES ze dne 27. září 2001 o podpoře elektřiny vyrobené z obnovitelných zdrojů energie na vnitřním trhu s elektřinou;
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1228/2003 ze dne 26. června 2003 o podmínkách přístupu do sítě pro přeshraniční obchod s elektřinou.

Úřad předpokládá ve II. regulačním období, které začíná 1. ledna 2005 a potrvá do 31. prosince 2009, zachování základních principů regulace sektoru elektroenergetiky platných v současné době.

Předmětem změn by mělo být především zavedení nového způsobu stanovení výnosnosti provozních aktiv distribučních společností, založené na metodice používané ve vyspělých státech Evropské unie.

Dále se jedná o zpřísnění přístupu ERÚ při stanovování povoleného procenta ztrát v přenosové a v distribučních soustavách a promítání dodržování standardů kvality dodávek elektřiny a služeb do povolených výnosů regulovaných subjektů, s cílem motivovat provozovatele ke zvyšování kvality služeb a postihovat je za jejich neplnění.

V současné době ERÚ připravuje novou výchozí bázi vstupních parametrů pro výpočet úředně stanovených cen pro II. regulační období. Dále probíhá příprava hodnocení výkonnosti osmi provozovatelů regionálních distribučních soustav pro nastavení individuálních parametrů zohledňujících jejich produktivitu a efektivitu.

4.2.4 The second regulatory period

The year 2004 will see an overall review of the regulatory methodology, which will take into account the new EU Directives. Particularly the following documents will be applied:

- Directive 2003/54/EC of the European Parliament and of the Council of 26 June 2003 concerning common rules for the internal market in electricity and repealing Directive 96/92/EC, to replace the current Directive 96/92/EC concerning common rules for the internal market in electricity;
- Directive 2001/77/EC of the European Parliament and of the Council of 27 September 2001 on the promotion of electricity produced from renewable energy sources in the internal electricity market;
- Regulation No. 1228/2003/EC of the European Parliament and of the Council of 26 June 2003, on conditions for access to the network for cross-border exchanges in electricity.

In the second regulatory period, which commences on 1 January 2005 and ends on 31 December 2009, the Office expects to maintain the main principles of the electricity industry's regulation as in place today.

Changes should include the introduction of a new method for determining the return on distribution companies' operating assets, based on the methodology used in advanced EU countries.

Moreover, the Office will apply a stricter approach to the calculation of the permissible percentage of losses in the transmission and distribution systems and the reflection of the quality standards of electricity supplies and related services in the permissible revenues of the regulated entities, to motivate operators to improve service quality and penalise them for failing to observe these standards.

The Office is currently preparing a new underlying base of input parameters for calculating officially set prices for the second regulatory period. It is also preparing for assessing the performance of the eight regional distribution system operators with a view to adjusting the various parameters reflecting their productivity and efficiency.

4.2.5 Dílčí závěry hodnocení regulace elektroenergetiky v I. regulačním období

Energetickému regulačnímu úřadu se postupně daří naplňovat cíle, které si v odvětví elektroenergetiky vytyčil pro I. regulační období a jeho přípravnou fázi. Úřad realizoval tyto kroky, opatření a záměry:

- dokončil proces cenové nápravy a zavedl novou tarifní soustavu pro domácnosti a podnikatelský maloobchod,
- zavedl regionální ceny elektrické energie pro všechny konečné spotřebitele bez výrazných sociálních dopadů a odstranil tak důvody dřívější nutné redistribuce tržeb jednotlivých distribučních společností,
- vytvořil metodiku pro dělení nákladů a výnosů licencovaných činností a pravidla pro vedení jejich oddělené evidence pro účely regulace,
- nastavil jasná pravidla organizace trhu a vytvořil tak reálné soutěžní prostředí pro výrobce a dodavatele elektřiny,
- definoval postupy regulace cen jednotlivých činností pomocí regulačních formulí, jejichž forma a parametry zůstávají zachovány po dobu trvání regulační periody,
- definoval standardy kvality dodávek elektřiny a souvisejících služeb,
- informoval s předstihem prostřednictvím svých internetových stránek účastníky trhu o připravovaných postupech stanovení regulovaných cen jednotlivých činností,
- stanovil ceny regulovaných činností tak, aby zajistil dosažení povolených výnosů definovaných pro jednotlivé regulované subjekty za I. regulační období v souladu s vyhláškou ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postupy pro regulaci cen v energetice, ve znění pozdějších předpisů.

4.2.5 Some conclusions derived from the assessment of electricity industry regulation in the first regulatory period

The Office is gradually meeting its objectives in the electricity industry for the first regulatory period and its preparatory phase. The Office took, adopted, and implemented the following steps, measures, and plans:

- Completed the process of price rebalancing and introduced a new tariff system for households and low-demand businesses;
- Introduced regional electricity prices for all end consumers without any marked social impacts, thereby eliminating the reasons for the redistribution of the revenues of distribution companies, which had earlier been necessary;
- Developed a methodology for allocating the costs and revenues of licensed activities and the rules for their separate recording for the purposes of regulation;
- Set clear-cut rules of market organisation, thereby creating a genuinely competitive environment for electricity generators and suppliers;
- Defined the price control procedures for each of the activities, based on regulatory formulas, the form and parameters of which will remain unchanged throughout the regulatory period;
- Defined quality standards for electricity supplies and related services;
- Informed in advance, at its website, the market participants about the forthcoming methods for controlling the prices of each of the respective activities;
- Set the prices of regulated activities so as to ensure the achievement of permissible revenues defined for individual regulated entities in the first regulatory period in accordance with Decree No. 438/2001.

4.3 Plynárenství

4.3.1 Charakteristika odvětví

Plynárenství se zásadně odlišuje od odvětví elektroenergetiky a teplárenství zanedbatelnou výší tuzemských zdrojů a tedy téměř plnou závislostí na dovozu zemního plynu. Zemní plyn z důvodu dlouhodobé spolehlivosti dodávek je proto nakupován ze dvou zdrojů, z Ruské federace a z Norska.

Z hlediska regulačních principů je pro české plynárenství charakteristická existence Transgasu, a. s., jako monopolního dovozce zemního plynu, který je zároveň provozovatelem celostátní přepravní sítě a šesti ze sedmi podzemních zásobníků zemního plynu.

Vlastnické vztahy nejsou rovněž obecně běžné, protože německá společnost RWE Gas po odkoupení zbylých tří procent akcií je stoprocentním vlastníkem Transgasu, a. s.

Z uvedeného vyplývají, při neexistenci konkurence uvnitř odvětví, vysoká náročnost a komplikovanost vlastního procesu otevírání trhu s plynem od roku 2005 a rovněž i vysoké nároky na činnost ERÚ.

4.3.2 Regulace v plynárenství v roce 2003

Regulace cen v plynárenství v roce 2003 se, jako v celém prvním regulačním období, realizovala v souladu s vyhláškou ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postup pro regulaci cen v energetice, ve znění pozdějších předpisů.

Úřad v tomto roce pokračoval v činnostech souvisejících se vstupem České republiky do Evropské unie, zejména s přípravou na otevření českého trhu se zemním plynem konkurenci. Vzhledem ke vzniku konkurenčního prostředí je nutné, mimo jiné, zajistit pro konečného zákazníka transparentnost a srozumitelnost struktury cen, respektive poplatků, za odebíraný plyn. Po otevření trhu s plynem budou odděleny činnosti přepravy a distribuce plynu od vlastního obchodu s plynem a proto musí být oddělena cena za služby a za vlastní odebíraný plyn. V rámci otevřeného trhu se zemním plynem nebude již cena za vlastní plyn regulována a budou pouze regulovány poplatky za služby, tj. za použití přepravní sítě, distribuční sítě, za skladování, za měření, odečty a fakturaci.

4.3 The gas industry

4.3.1 Description of the industry

The gas industry differs profoundly from the electricity and heat supply industries in that the quantity of indigenous natural gas resources is negligible, i.e. the country almost completely depends on natural gas imports. To provide for the long-term reliability of supplies, natural gas is therefore imported from two sources, Russia and Norway.

From the perspective of regulatory principles, characteristic for the Czech gas industry is the existence of Transgas, a.s. as the monopoly natural gas importer, which at the same time operates the national transmission network and six of the seven Czech underground gas storage facilities.

Nor is the ownership structure too common in general, because having bought the remaining three per cent of shares, the German company RWE Gas AG is now a 100 per cent owner of Transgas.

Given the non-existence of competition inside the industry, the above suggests the highly challenging and complicated nature of the process of gas market opening from 2005, and also the high requirements on the Office's activities.

4.3.2 Regulation in the gas industry in 2003

Throughout the first regulatory period, price control in the gas industry has been applied in accordance with ERO Decree No. 438/2001, which lays down the content of financial reporting and the procedure for price control in the energy sector, as amended.

In 2003, the Office continued its activities related to the Czech Republic's accession to the European Union, particularly the preparations for opening the Czech gas market to competition. For creating a competitive environment it is necessary, among other things, to ensure that the price structure, or the charges for the gas taken, is transparent and understandable to the final customer. After gas market opening, gas transmission and distribution will be separated from gas trading, and therefore the price for services must be separated from the price of the gas taken. On the open natural gas market, the gas price will no longer be controlled, and only service charges, i.e. charges for the use of the transmission network, distribution network, storage, metering, reading, and billing will remain subject to control.

Energetický regulační úřad provádí tzv. roční a čtvrtletní změny cen plynu. Čtvrtletní změny se týkají pouze komoditní složky ceny. Ke čtvrtletním změnám došlo k 1. dubnu 2003 a 1. říjnu 2003, a to na základě splnění podmínek daných výše uvedenou vyhláškou. Čtvrtletní cenová úprava je odvislá od změny nákupních cen zemního plynu, které jsou odvozovány od cen topných olejů a kurzu české koruny vůči dolaru a euru.

Roční změna cen, tedy od 1. ledna každého roku se týká stanovení jak komoditní složky ceny, tak kapacitní, tzn. ceny za komoditu a stálého měsíčního platu za přistavenou kapacitu. Ceny k 1. lednu 2004 byly konstruovány nejen v závislosti na změnách vstupů (kurzy, ceny topných olejů), ale i v souvislosti s plněním dílce § 10 odst. 5 vyhlášky ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postup pro regulaci cen v energetice, ve znění pozdějších předpisů, tzn. se zajištěním plného pokrytí povolených nákladů a plné míry výnosnosti provozních aktivit pro poslední rok prvního regulačního období, tedy pro rok 2004.

Při stanovování cen od 1. ledna 2004 bylo v souvislosti s otevřením trhu od 1. ledna 2005 přistoupeno k realizaci změny struktury cen, která umožňuje jejich vyšší transparentnost a srozumitelnost pro konečné odběratele. Konkrétně to znamená, že od 1. ledna 2004 došlo ke zvýšení stálých měsíčních platů za přistavenou kapacitu, zároveň však u většiny zákaznických kategorií poklesla cena za odebrané množství. Výsledná změna tak neměla dopad do navýšení průměrných cen za plyn. Konečné procento nárůstu cen od 1. ledna 2004 bylo důsledkem zvýšení ceny přepravy a uskladňování od společnosti Transgas, a. s., které jako druhý faktor podle vyhlášky ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postupy pro regulaci cen v energetice a vyhlášky ERÚ č. 13/2003 Sb., kterou se mění vyhláška č. 438/2001 Sb., vstupovalo do zvýšení stálých měsíčních platů za připravenou kapacitu.

Smyslem úpravy struktury cen je zajištění toho, aby v ceně komodity platil konečný odběratel fyzicky spotřebovaný plyn a ve stálém platu za přistavenou kapacitu náklady, které musí přepravce (společnost Transgas, a. s.) a distribuční společnosti vynaložit na to, aby konečný zákazník mohl v kteroukoliv hodinu odebírat požadované množství plynu.

The Office changes gas prices on an annual and quarterly basis. The quarterly changes only concern the commodity component of the price. Quarterly price changes were effected as from 1 April 2003 and 1 October 2003 on the basis of the conditions laid down in the above Decree. The quarterly price adjustment depends on changes in natural gas purchase prices, which are derived from fuel oil prices and the Czech currency's dollar and euro rates.

The annual changes, i.e. as from 1 January of every year, concern both the commodity component of the price and the capacity component, i.e. the price for capacity and the standing monthly charge for available capacity. As from 1 January 2004, prices have been designed not only in relation to the changes in the input parameters (exchange rates, fuel oil prices), but also in accordance with the provisions of Section 10(5) of ERO Decree No. 438/2001, which lays down the content of financial reporting and the procedure for price control in the energy sector, as amended, i.e. with a view to a full coverage of permissible costs and the full rate of return on the operating assets in the last year of the first regulatory period, i.e. in 2004.

When setting the prices applicable from 1 January 2004, the structure of prices was changed so as to make them more transparent and comprehensible to the final customers in connection with gas market opening on 1 January 2005. This specifically means that on 1 January 2004, the standing monthly charges for available capacity were increased, but at the same time the price for the gas quantity taken dropped for most customer categories. The resulting change therefore produced no increase in average gas prices. The resulting percentage of the price increase from 1 January 2004 was attributable to the increased prices of transmission and storage charged by Transgas, which entered into the increase in the standing monthly charge for available capacity as the second factor under ERO Decree No. 438/2001 and ERO Decree No. 13/2003, which amends Decree No. 438/2001.

The purpose of the adjusted pricing structure is to ensure that in the commodity price, the final customer pays for the physically consumed gas, and in the standing charge for available capacity the costs the transporter (Transgas) and distribution companies have to incur for the final customer to be able to take the required quantity of gas at any time.

4.3.3 Zkušenosti z působení ERÚ v plynárenství – hodnocení dosavadních kroků

V roce 2003 byla zpracována analýza prvního roku I. regulačního období včetně dopadů stanovené metody regulace na hospodaření regulovaných subjektů v plynárenství. Z analýzy vyplývá, že zásahy ze strany ERÚ při ověřování a následném schvalování předkládaných cenových návrhů ze stran regulovaných subjektů mají pozitivní dopad na vývoj cen zemního plynu pro všechny konečné odběratele.

4.3.4 Možnost zlepšení regulace v plynárenství do konce I. regulačního období v závislosti na dosavadních zkušenostech

Dosavadní zkušenosti z uplatňování principů regulace v plynárenství vyvolaly některé otázky, které vyžadují řešení.

Jde především o zpřesnění podkladů pro cenová rozhodnutí. To konkrétně zahrnuje širší rozbor cenových návrhů společnosti Transgas, a. s., spolu s vypracováním variantní analýzy, týkající se průměrných cen stanovených ERÚ distribučním společnostem do cen pro jednotlivé kategorie konečných odběratelů. Cílem je, aby ještě v I. regulačním období (tj. do roku 2004) byly nastaveny reálné a transparentní podmínky pro tvorbu přepravních a distribučních tarifů před otevřením trhu s plynem (1. ledna 2005) a začátkem do II. regulačního období.

S využitím příslušné časové řady dat spolu s konečnými hodnotami za rok 2002 byla pro stanovení faktoru efektivity a korekčního faktoru zpracována srovnávací studie, která umožnila stanovit hodnoty obou faktorů pro jednotlivé plynárenské distribuční společnosti.

4.3.5 II. regulační období

Druhé regulační období začíná 1. ledna 2005, kdy podle zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon), bude zahájeno postupné otevírání trhu s plynem. Otevření trhu znamená vznik tzv. oprávněných zákazníků, kteří budou mít právo změnit svého dodavatele obdobně jako je tomu v případě elektrické energie.

4.3.3 Experience with ERO's operation in the gas industry – assessment of the steps taken so far

In 2003, an analysis of the first year of the first regulatory period was drawn up, including the impacts of the regulation method on the results achieved by the gas companies. The analysis suggests that the Office's interventions in the course of checking and subsequently endorsing the pricing proposals presented by the regulated entities have a positive influence on the development of natural gas prices for all final customers.

4.3.4 Options to improve gas industry regulation before the end of the first regulatory period in the light of the experience accumulated so far

The experience with applying the principles of gas industry regulation has generated some questions that require solutions.

First of all, there is the issue of more accurate inputs for price decisions. This specifically involves broader analyses of Transgas's price proposals and drawing up alternative analyses dealing with the reflection of the average prices set by the Office for distribution companies in the prices to each of the final customer categories. The objective is that still in the first regulatory period (i.e. before the end of 2004) realistic and transparent conditions are put in place for the creation of transport and distribution tariffs before gas market opening (1 January 2005) and at the beginning of the second regulatory period.

Using the relevant time series of data and the final values for 2002, a benchmarking study was prepared to determine the efficiency factor and the correction factor, which has made it possible to set the values of both factors for each individual gas distribution company.

4.3.5 The second regulatory period

The second regulatory period commences on 1 January 2005, when under Act No. 458/2000, the Energy Act, the gradual gas market opening will be started. The opening of the market will bring about the emergence of the so-called eligible customers, who will have the right to change their supplier like in the electricity industry.

Za podmínek stanovených energetickým zákonem bude tedy povinností provozovatelů přepravní soustavy, uskladňovacích zařízení a distribučních soustav umožnit tzv. přístup třetí strany k uvedeným soustavám. Podrobnosti stanoví vyhláška ERÚ o organizování trhu s plynem, která se v současné době připravuje.

Z hlediska regulace, zejména regulace cenové, dojde k významným změnám proti současnosti, které lze stručně charakterizovat následovně:

- stanovování a vyhlášení cen za přepravu a za distribuci,
- schvalování metodiky tvorby individuálních cen za uskladňování plynu v podzemních zásobnících,
- schvalování metodiky nebo přímo cen za prvotní akumulaci rozvodných sítí (tlaková rezerva, na kterou nebylo dosud právo využít),
- v případě oprávněných zákazníků nebude již regulována cena za komoditu, tedy cena za energii zemního plynu, tato cena bude stanovena smlouvou mezi dodavatelem zemního plynu a odběratelem.

Důležitým podkladem pro práci na přípravě regulace ve II. regulačním období je projekt týkající se benchmarkingu. Benchmarkingová studie byla zpracována a konzultována s kompetentní poradenskou firmou. Hlavním úkolem a výstupem uvedeného projektu je stanovení faktoru efektivity X pro II. regulační období. Cílem faktoru efektivity je snižování nákladů v průběhu definovaného období.

Další částí projektu benchmarkingu je analýza parametrů regulace pro II. regulační období. Základem postupu dalších prací je novela energetického zákona a na ni navazujících novel vyhlášek nastavujících parametry regulace na příštích pět let. S nastavením parametrů souvisí definice parametrů, samotné číselné nastavení parametrů, promítnutí parametrů do cen, získání potřebných dat a informací včetně zpracování regulačního výkaznictví.

Jedním ze strategických rozhodnutí, které musí ERÚ udělat, je stanovení typů regulace u jednotlivých regulovaných činností, a to jak v průběhu postupného otvírání trhu v plynárenství, tak s ohledem na to, zda se jedná o chráněného, nebo oprávněného zákazníka.

Dosavadní způsob stanovování cen pro chráněné zákazníky se významně nezmění, tzn., že i nadále bude regulována cena za komoditu.

Under the conditions laid down in the Energy Act, operators of the transmission system, storage facilities, and distribution systems shall have the obligation to grant third-party access to the above systems. The details are set forth in ERO Decree on gas market organisation, which is currently being drafted.

In terms of regulation, particularly price control, there will be major changes in comparison with the current situation, which can be described briefly as follows:

- Setting and declaring prices for transmission and distribution;
- Approval of the methodology for deriving individual prices for gas storage in underground gas storage facilities;
- Approval of the pricing methodology for, or even prices of the line pack in the distribution networks (the pressure margin to which there has been no right of use so far);
- In the case of eligible customers, the commodity price, i.e. the price for the energy in natural gas, will no longer be controlled - this price will be agreed in the contract between the natural gas supplier and customer.

A benchmarking project was an important factor in the preparations for regulation in the second regulatory period. A benchmarking study was drawn up and consulted with competent advisers. The main objective and output of this project was to set the efficiency factor X for the second regulatory period. The purpose of the efficiency factor is to cut costs throughout the predefined period.

Another part of the benchmarking project is analysis of the regulatory parameters for the second regulatory period. The basis for the progress in further work is the amendment to the Energy Act and the related amendments to the decrees that set forth the regulatory parameters for the next five years. The adjustment of parameters depends on the definition of the parameters, their quantification itself, reflection of the parameters in prices, collection of the required data and information, and the processing of regulatory reports.

One of the strategic decisions the Office has to take is to define the types of regulation for each regulated activity, both during the gradual gas market opening and with regard to whether they concern protected or eligible customers.

The current method of pricing for protected customers will not change significantly, i.e. the commodity charge will continue to be subject to control.

Další kompetencí ERÚ podle energetického zákona je rozhodování sporů, nedojde-li k dohodě o uzavření smlouvy mezi jednotlivými držiteli licence a případně i jejich zákazníky, a dále ukládání držiteli licence, aby sjednal nápravu zjištěných nedostatků a podal zprávu o přijatých opatřeních ve lhůtě stanovené ERÚ, nebo určení, jakým způsobem je držitel licence povinen zjištěné nedostatky odstranit.

Na základě zkušeností evropských regulátorů z otevírání trhu s plynem je však třeba očekávat, že ve II. regulačním období, tedy v době otevírání českého trhu s plynem, se může situace výrazně měnit. ERÚ musí být profesionálně připraven, samozřejmě s podporou jasné legislativy, na stížnosti a složité spory zejména v případě odmítnutí přístupu do soustav a v dalších záležitostech, které se budou týkat chování držitelů licencí na otevíraném trhu s plynem.

4.3.6 Dílčí závěry hodnocení regulace v I. regulačním období

- V letech 2001 a 2002 byly učiněny významné kroky v realizaci usnesení vlády č. 1250/1999 k dokončení nápravy cen do roku 2002. Byly odstraněny křížové dotace a zahájena etapa směřující k vytvoření podmínek pro nastavení výnosnosti z jednotlivých plynárenských činností při současné maximální ochraně odběratelů. Úspěšné dokončení této etapy v současném regulačním období (rok 2002 - 2004) je jedním ze základních předpokladů pro plynulý přechod od jednoznačně monopolního k otevřenému trhu se zemním plynem v ČR.
- V plynárenství byla nastavena a aplikována jasná pravidla, která zajišťují odběratelům dostatečnou ochranu jejich zájmů a plynárenským společnostem ekonomickou stabilitu. Mezi plynárenskými společnostmi a ERÚ probíhá věcná odpovídající komunikace a roste vzájemná důvěra.
- Díky zásahům ERÚ vůči navrhovaným cenám zemního plynu od společnosti Transgas, a. s., resp. návrhům jednotlivých distribučních společností, cenová hladina dosud umírněně reagovala na vývoj cen ropných produktů na zahraničních trzích včetně vývoje měnových kurzů, se snahou o minimální dopady do cen pro konečné zákazníky a s cílem rozložení dopadů z výkyvů v dovozních cenách do delšího časového období (graf č. 3 a č. 4).
- Od 1. ledna 2004 dochází ke změně cen zemního plynu pro konečné odběratele. Nový princip zajišťuje, že se část nákladů, které jsou

One of the powers vested in the Office under the Energy Act is resolving disputes when licence holders, and possibly their customers, fail to reach agreement on contract between them; and also imposing the duty on the licence holder to remedy the shortcomings identified and report on the adopted measures by the time as the Office may require, or to determine the way in which the licence holder shall be obligated to remedy the identified shortcomings.

On the basis of the European regulators' experience with gas market opening it is to be expected, however, that in the second regulatory period, i.e. at the time of the Czech gas market opening, the situation may change markedly. The Office has to be prepared professionally – and, naturally, enjoy support in lucid legislation – for complaints and complex disputes, especially in cases of rejection of access to systems and in other matters relating to the licence holders' behaviour on the gas market being opened.

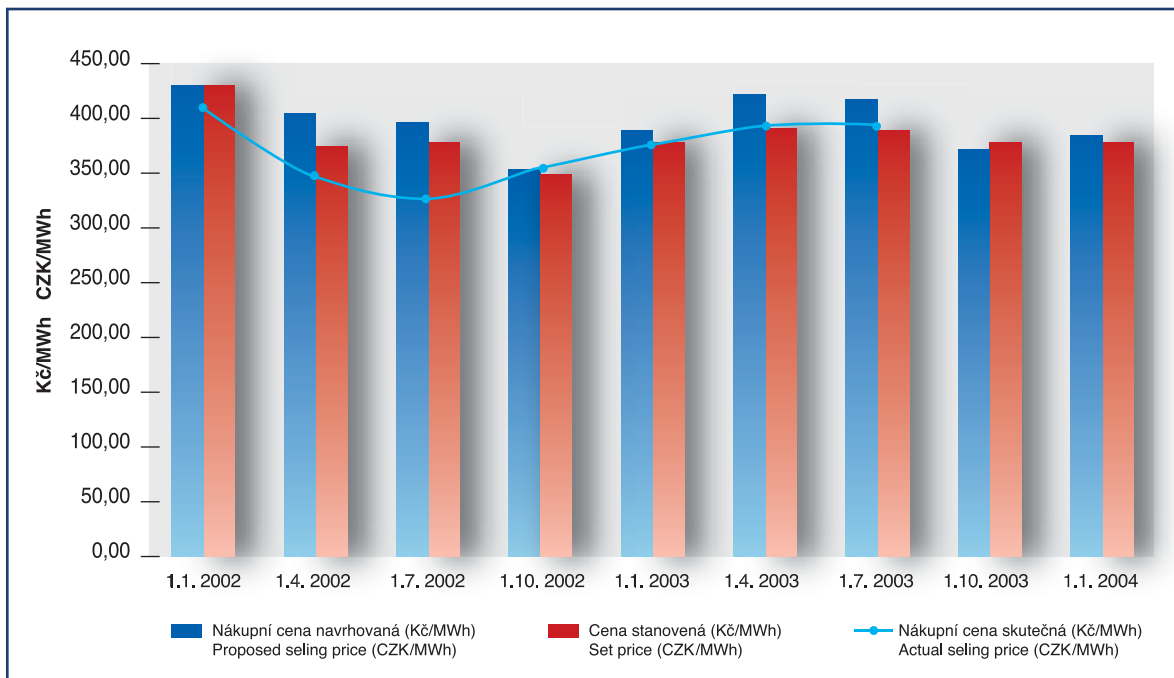
4.3.6 Some conclusions derived from assessing regulation in the first regulatory period

- In 2001 and 2002, the first important steps were taken to implement Government Resolution No. 1250/1999 to complete price rebalancing by the end of 2002. Cross subsidies were removed, and another stage of work was started to create the preconditions for setting the rate of return on the various gas activities while providing the maximum protection to customers. The successful completion of this stage in the current regulatory period (2002 - 2004) is one of the key preconditions for a smooth transition from a clear monopoly to an open natural gas market in the Czech Republic.
- In the gas industry, clear-cut rules have been introduced and applied, which provide customers with sufficient protection of their interests and support the financial stability of the gas companies. Businesslike communication takes place between the gas companies and the Office, and mutual trust is increasing.
- Thanks to the Office's interventions in the natural gas prices proposed by Transgas and/or different gas companies, the price level has been responding to oil product prices on foreign markets and exchange rates very moderately so far, which was also supported by efforts to minimise the impacts on the prices to final customers and to spread the impacts of import

- hrazeny v ceně za odebrané množství plynu, přesune do stálých platů. Tím bude větší část nákladů distribučních společností spojených s dodávkou plynu hrazena ve stálém platu a nebude záviset na odebraném množství, zda se tyto náklady dodavateli uhradí či nikoli.
- V současné době probíhá intenzivní příprava na otevření trhu s plynem. Souběžně s novelizací energetického zákona ERÚ připravuje vyhlášku o organizování trhu s plynem, která stanoví práva a povinnosti účastníků a vztahů mezi nimi.
 - S využitím praktických zkušeností z aplikace sekundární legislativy dané energetickým zákonem bude nadále věnována maximální pozornost zkvalitňování příslušných prováděcích předpisů.
 - Bude nadále prohlubována úzká spolupráce s Ministerstvem financí ČR (využívání makroekonomických predikcí), resp. s Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR (spolupráce při tvorbě a novelizaci příslušných právních předpisů).
 - Bude nadále posilována efektivnost kontrolní činnosti v úzké spolupráci se Státní energetickou inspekcí.
 - Ke zkvalitňování regulačních pravidel a předpisů budou maximálně využívány pozitivní podněty a návrhy spotřebitelské sféry.
 - Bude kladen důraz na užší kontakty s regulátory v rámci Evropské unie s cílem aktivního zapojení do procesu sjednocování regulačních postupů.
 - Široká veřejnost bude průběžně informována o vývoji v oblastech regulace a novelizace právních předpisů.
- prices' volatility over a longer period of time (see Charts 3 and 4).
- On 1 January 2004, natural gas prices to final customers were changed. The new principle ensures that a part of the costs paid in the price for the gas quantity taken will be moved to the standing charges. A larger part of the distribution companies' costs incurred in gas delivery will therefore be paid in the standing charge, and it will not depend on the quantities taken whether the supplier recovers such costs or not.
 - Intensive preparations are currently under way for gas market opening. In parallel with the amendment to the Energy Act, the Office is drafting a decree on gas market organisation, which lays down the market participants' rights and obligations and the relation between them.
 - Relying on the practical experience with the application of secondary legislation under the Energy Act, maximum attention will continue to be paid to improving the relevant implementing regulations.
 - The close co-operation with the Czech Ministry of Finance (use of macroeconomic forecasts) and the Czech Ministry of Industry and Trade (drafting and amendment of the relevant legal regulations) will be intensified.
 - The efficiency of inspections will continue to be promoted in co-operation with the State's Energy Inspectorate.
 - To improve the regulatory rules, positive suggestions and proposals put forth by the consumer sphere will be used to the maximum possible extent.
 - Emphasis will be placed on closer contacts with the regulatory authorities within the EU, pursuing an active involvement in the process of the unification of regulatory procedures.
 - The general public will be informed on an ongoing basis about developments in regulation and amendments to legal regulations.

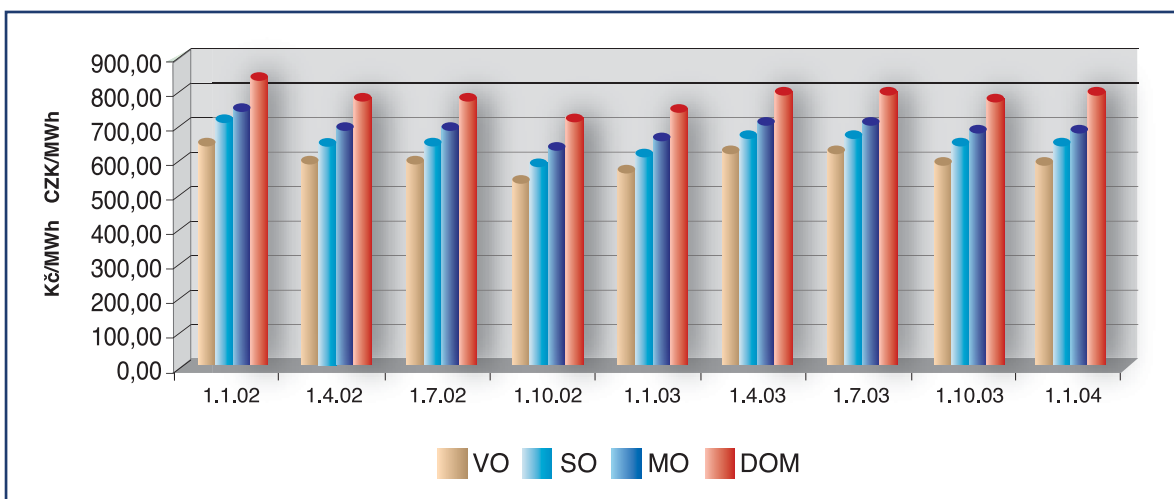
Graf č. 3 Vývoj předací ceny komodity mezi Transgas, a. s. a distribučními společnostmi

Chart 3 Price for which Transgas sells commodity to distribution companies



Graf č. 4 Vývoj průměrných cen zemního plynu od 1. 1. 2002

Chart 4 Average natural gas prices since 1 January 2002



Komentář: VO – velkoodběr – kategorie s roční spotřebou zemního plynu nad 4200 MWh
 SO – střední odběr – kategorie s roční spotřebou zemního plynu od 630 MWh do 4200 MWh
 MO – maloodběr – kategorie s roční spotřebou zemního plynu do 630 MWh kromě domácností
 DOM – domácnosti

Comment: VO – large-scale offtake category, annual natural gas consumption more than 4,200 MWh
 SO – medium offtake category, annual natural gas consumption from 630 MWh to 4,200 MWh
 MO – small-scale offtake category, annual natural gas consumption up to 630 MWh,
 with the exception of households
 DOM – households

4.4 Teplárenství

Teplárenství má proti elektroenergetice a plynárenství své zvláštnosti, proto způsob regulace cen tepelné energie je odlišný, než uplatňovaný způsob regulace cen elektřiny a plynu. Tyto zvláštnosti jsou dány především velkým počtem regulovaných subjektů podnikajících v teplárenství a jejich specifickými podmínkami výroby a rozvodu tepelné energie (různá paliva, různá topná média, stáří tepelného systému, rozsáhlost tepelného systému, povětrnostní podmínky příslušné lokality apod.).

V odvětví teplárenství proběhla v 90. letech výrazná privatizace a všechny velké teplárenské společnosti ovládají zahraniční investoři. Z tohoto důvodu a v důsledku upevnění celkové stability v odvětví je nutné úpravy pravidel regulace cen tepelné energie uplatňovat postupně.

U výrobců tepelné energie je především využívána kombinovaná výroba tepelné energie a elektřiny, proto regulace cen elektřiny a faktory ovlivňující odvětví elektroenergetiky nepřímo ovlivňují odvětví teplárenství.

4.4.1 Analýza dosavadního způsobu regulace v odvětví teplárenství a cíle pro I. regulační období

V roce 2001, kdy Energetický regulační úřad převzal regulaci energetiky, byly analyzovány důsledky dosavadního způsobu regulace cen tepelné energie se závěry:

- stanovování maximálního meziročního nárůstu cen tepelné energie procentním vyjádřením nebylo vhodné, protože vysoké ceny tepelné energie se zvyšovaly více než nízké ceny, což neodráželo u dodavatelů tepelné energie s nízkou cenou potřebu obnovy tepelného zařízení,
- uplatňovaný způsob regulace umožnil velké rozdíly v cenách tepelné energie v různých lokalitách (až 200 Kč/GJ),
- stále se zvyšoval rozdíl cen za stejné dodávky tepelné energie pro domácnosti a pro ostatní odběratele (až 90 Kč/GJ),
- pravidla regulace cen tepelné energie neobsahovala pobídkový způsob regulace, který by vedl k minimalizaci nákladů a k hospodárnému provozu tepelného zařízení,

4.4 Heat supplies

In comparison with the electricity industry and the gas industry, the heat supply industry has some highly specific features, and therefore the method of controlling thermal energy prices differs from that of electricity and gas price regulation. These particular features are mainly attributable to the large number of regulated entities that carry on business in the heat supply industry, and their specific conditions for thermal energy generation and distribution (different fuels, different heat carrying utilities, the age and large extent of the heat supply system, the climatic conditions prevailing in different areas, etc.).

The 1990s saw massive privatisation in the heat supply industry, and all the major heat supply companies are controlled by foreign investors now. For this reason, and due to the overall stabilisation of the whole industry, the rules for thermal energy price control need to be modified only gradually.

Thermal energy producers mostly use combined heat and power generation, and therefore electricity price control and factors influencing the electricity industry indirectly influence also the heat supply industry.

4.4.1 Analysis of heat supply industry regulation currently in place and the targets for the first regulatory period

In 2001, when the Office assumed the responsibility for energy sector regulation, the consequences of the thermal energy price control then applied were analysed, with the following conclusions:

- Setting the maximum year-on-year increases in thermal energy prices in percentage terms was not appropriate because the high prices of thermal energy were rising faster than low prices, which failed to reflect the low-price thermal energy suppliers' need to upgrade/replace heat generation equipment;
- The regulation method then applied supported large differences between thermal energy prices in different areas (up to CZK 200/GJ);
- The difference in prices for the same supplies of thermal energy to households and other customers was growing continuously (up to CZK 90/GJ);

- docházelo k nárůstu počtu individuálního posuzování problémů jednotlivých dodavatelů tepelné energie a k nárůstu vydávání výjimek z obecných pravidel regulace cen tepelné energie,
- vznikaly časté spory o cenu tepelné energie mezi dodavatelem a odběratelem.

Vzhledem k těmto závěrům a pro dosažení dlouhodobé stability celého odvětví teplárenství si úřad stanovil pro regulaci cen tepelné energie v I. regulačním období následující dílčí cíle:

- plynule navázat na regulaci cen tepelné energie z předchozích let,
- stanovit cenovou eskalaci, tzn. limit meziročního nárůstu cen tepelné energie, v Kč/GJ, což je podle vyhodnocení vhodnější než procentní limit,
- upřesnit pravidla regulace cen tepelné energie s cílem dosáhnout jejich zprůhlednění, jednoznačnosti, lepší kontrolovatelnosti a dlouhodobou stabilitu,
- postupně sjednotit ceny pro domácnosti a ostatní odběratele za dodávky tepelné energie na stejné úrovni předání a se shodným charakterem odběru,
- zavést pobídkový způsob regulace cen tepelné energie,
- stanovit jasná a nediskriminační pravidla pro posuzování a povolování odlišného postupu stanovení ceny tepelné energie,
- zvýšit spolupráci při řešení celkové problematiky teplárenství se Státní energetickou inspekcí, která provádí kontrolu cen energií a kontrolu dodržování energetického zákona,
- vytvořit a zveřejnit databázi cen tepelné energie s uvedením základních kvalitativních a dodacích podmínek,
- sledovat finanční stabilitu licencovaných subjektů pro zabezpečení spolehlivých a kvalitních dodávek tepelné energie konečným odběratelům.

- The rules of thermal energy price control did not contain any incentives conducive to cost minimisation or economical operation of heat supply equipment;
- The number of individual assessments of the problems of individual thermal energy suppliers kept growing, and so was the number of exemptions from the general rules of thermal energy price control which were being issued;
- Frequent disputes arose over the thermal energy prices between suppliers and customers.

In the light of these conclusions and to stabilise the whole heat supply industry over the long haul, the Office set the following objectives for thermal energy price control in the first regulatory period:

- Smoothly pick up on thermal energy price control of previous years;
- Set price escalation, i.e. a limit on the annual increase in thermal energy prices, in CZK/GJ, which the assessment suggests is more appropriate than a percentage limit;
- Lay down more precise rules for thermal energy price control to achieve their transparency, clarity, and long-term stability and to render them easier to review;
- Gradually unify the prices to households and the other customers for thermal energy supplies at the same transfer level and with the same character of demand;
- Introduce an incentive-based method of thermal energy price control;
- Lay down clear-cut and non-discriminatory rules for assessing and permitting a different approach to thermal energy pricing;
- Promote co-operation with the State's Energy Inspectorate, which checks energy prices and adherence to the Energy Act, on the general issues of the heat supply industry;
- Develop and publish a database of thermal energy prices, showing the basic quality and delivery terms;
- Monitor the financial stability of licensed entities to ensure reliable and quality thermal energy supplies to final customers.

4.4.2 Hodnocení regulace cen tepelné energie pro rok 2003 a 2004

Při stanovování pravidel regulace cen tepelné energie na rok 2003, a následně na rok 2004, byl zachován princip věcného usměrňování cen. Rok 2004 je posledním rokem I. regulačního období a způsob regulace je po celé regulační období stejný, proto byly i pro tyto roky stanoveny maximální meziroční nárůsty cen tepelné energie, v podobě eskalačního faktoru.

V roce 2003 bylo nastaveno postupné sjednocení cen pro domácnosti a ostatní odběratele za dodávky tepelné energie na stejné úrovni předání a se shodným charakterem dodávek v jedné cenové lokalitě. Byly nastaveny podmínky pro postupné narovnávání velkých rozdílů v cenách tepelné energie mezi různými lokalitami. Byla vytvořena pravidla pro posuzování a povolování odlišného postupu stanovení ceny tepelné energie a byla zlepšena spolupráce se Státní energetickou inspekcí.

Pro rok 2004 stanovil úřad navíc cenové úrovně pro jednotlivé úrovně předání. Pro ceny tepelné energie, které jsou kalkulovány pod příslušnou cenovou úrovní, se vztahují pouze pravidla věcné usměrňování cen. Pro ceny tepelné energie, které jsou kalkulovány nad příslušnou cenovou úrovní, platí vedle věcného usměrňování cen také maximální meziroční nárůst stálých nákladů a zisku.

4.4.3 Záměry pro II. regulační období

Vzhledem k postupné stabilizaci podmínek na trhu s energiemi a vlivu konkurence využívající alternativní způsoby vytápění, předpokládá ERÚ v následujících letech postupné uvolňování pravidel regulace cen tepelné energie. Hlavní směry pravidel regulace ve II. regulačním období :

- uplatňování principu věcného usměrňování cen pro všechny dodávky tepelné energie,
- nepředpokládá se stanovování maximálního meziročního nárůstu cen tepelné energie,
- prohloubení pobídkového způsobu regulace, který vede k minimalizaci nákladů při výrobě a rozvodu tepelné energie a k provozování tepelných zařízení s vyšší účinností,
- nepředpokládá se nutnost povolování odlišného postupu stanovení cen tepelné energie,
- přezkoumávání výše zisku v ceně tepelné energie při překročení určité výše této ceny,

4.4.2 Assessment of thermal energy price control in 2003 and 2004

When setting forth the rules of thermal energy price control for 2003, and then for 2004, the Office maintained the principle of cost-based price control. The year 2004 is the last year of the first regulatory period, and the method of regulation remains the same throughout the regulatory period, and therefore the maximum annual increases in thermal energy prices were set for these two years too, in the form of an escalation index.

In 2003, the gradual unification of prices to households and the other customers was launched in respect of thermal energy supplies at the same transfer level and having the same character of supplies in one locality subject to pricing. Conditions were created for the gradual levelling of the large differences in thermal energy prices between different localities. Rules were developed for assessing and permitting different thermal energy pricing approaches, and co-operation with the State's Energy Inspectorate was improved.

For 2004, the Office has moreover set price levels for each of the transfer levels. Solely the cost-based price control rules apply to the thermal energy prices calculated below the respective price level. The maximum annual increases in fixed costs and profit also apply to the thermal energy prices calculated above the respective price level in addition to cost-based price control.

4.4.3 Plans for the second regulatory period

In the light of the gradual stabilisation of the conditions on the energy market and the influence of the competitors that employ alternative heating methods, the Office expects a gradual relaxation of the rules for thermal energy price control in the years to come. The main directions of regulatory rules in the second regulatory period include the following:

- Apply the principles of cost-based price control to all thermal energy supplies;
- Setting the maximum annual increases in thermal energy prices is not expected any longer;
- Deepen the incentive-based regulatory method, which leads to cost minimisation in thermal energy production and distribution and a higher efficiency of the operation of heat generating facilities;

- zveřejňování databáze cen tepelné energie s cílem dosažení určitého samoregulačního efektu a zvýšení informovanosti veřejnosti.

4.4.4 Dílčí závěry

Příznivě lze v teplárenství hodnotit především plynulý přechod regulace cen tepelné energie z Ministerstva financí ČR na Energetický regulační úřad podpořený vytvořením regulačního rámce, včetně zdokonalování platných předpisů daných praktickými zkušenostmi za dobu činnosti ERÚ.

Další stanovené cíle pro regulaci teplárenství v I. regulačním období jsou postupně plněny, jedná se zejména o:

- zachování stability odvětví teplárenství,
- stanovení cenové eskalace u tepelné energie (limitu meziročního nárůstu cen) v Kč/GJ, která je vhodnější než dříve používané stanovování procentního limitu, při zachování základní myšlenky regulace je systém jednodušší a průhlednější i pro odběratele,
- nastavení postupného sjednocení cen pro domácnosti a ostatní odběratele za dodávky tepelné energie na stejné úrovni předání a se shodným charakterem dodávek v jedné cenové lokalitě,
- postupné narovnávání velkých rozdílů v cenách tepelné energie mezi některými lokalitami stanovením pobídkového způsobu regulace,
- výrazné zlepšení spolupráce s ostatními orgány státní správy, především se Státní energetickou inspekcí,
- vytvoření a zveřejnění databáze cen tepelné energie s uvedením základních kvalitativních a dodacích podmínek,
- sledování finanční stability licencovaných subjektů pro zabezpečení spolehlivých a kvalitních dodávek tepelné energie konečným odběratelům.

- The need to permit different approaches to thermal energy pricing is not expected;
- Review the amount of profit in the thermal energy price when this price exceeds a certain threshold;
- Publish a database of thermal energy prices with a view to achieving a certain self-regulatory effect and better information to the public.

4.4.4 Some conclusions

In the heat supply industry, what can be regarded as a positive development is the smooth transfer of thermal energy price control from the Czech Ministry of Finance to the Energy Regulatory Office, supported by the development of a regulatory framework, including the improvement of the regulations in force by reflecting the practical experience accumulated over the time of the Office's activities.

The other objectives outlined for regulating the heat supply industry in the first regulatory period are being met one by one, namely:

- Maintaining the stability of the heat supply industry;
- Expressing the price escalation for thermal energy (limit on the annual price increases) in CZK/GJ, which is more appropriate than the earlier percentage limit; while preserving the basic idea of regulation, the system is simpler and more transparent also for the customers;
- Launching a gradual unification of prices to households and the other customers for thermal energy supplies at the same transfer level and having the same nature of supplies in a single locality;
- Gradual levelling of the large differences between thermal energy prices in certain localities by introducing the incentive-based regulatory approach;
- Marked improvements in co-operation with the other state administration authorities, above all the State's Energy Inspectorate;
- Development and publication of a database of thermal energy prices, showing the basic quality and delivery terms;
- Monitoring the financial stability of licensed entities to ensure reliable and quality supplies of energy to final customers.

Pro konečné odběratele jsou ceny tepelné energie transparentnější a kontrolovatelnější. Dlouhodobě smluvně zajištěné podnikatelské prostředí přispívá ke zvýšení bezpečnosti, kvality a spolehlivosti dodávek tepelné energie. To potvrzuje skutečnost, že se snížil počet sporů o cenu za dodávky tepelné energie, které ERÚ v roce 2003 řešil.

4.4.5 Zveřejňování cen tepelné energie

Součástí záměrů úřadu je zveřejňování cen tepelné energie s cílem dosáhnout určitého samoregulačního efektu a rovného přístupu široké veřejnosti k informacím o tržním prostředí. Lze předpokládat, že informace využijí odběratelé tepelné energie i municipální sféra k tlaku na ceny tepelné energie v zájmu konečných spotřebitelů.

Na internetových stránkách ERÚ je tvořena databáze cen tepelné energie, která umožní odběratelům, zákazníkům, obcím atd., orientaci v cenové úrovni a bude působit jako nástroj hospodářské soutěže při dlouhodobém rozhodování o způsobu zajištění tepla pro vytápění a přípravu teplé užitkové vody. Zveřejňování cen může částečně nahradit pracnou kontrolu ekonomicky oprávněných nákladů a jejich strukturu, včetně kalkulace ceny prostřednictvím Energetického regulačního úřadu nebo Státní energetické inspekce.

Příklad zveřejněné databáze cen tepelné energie v jednotlivých regionech je uveden v tabulce č. 4.

For final customers, thermal energy prices are more transparent and easier to check. The business environment, underpinned by long-term contracts, helps to enhance the safety, quality and reliability of thermal energy supplies. This is borne out by the decreased number of disputes over thermal energy prices the Office had to address in 2003.

4.4.5 Publication of thermal energy prices

One of the Office's intentions is to publish thermal energy prices with a view to achieving a certain self-regulation effect and the general public's equal access to information on the market environment. It is to be expected that thermal energy consumers and municipalities will use this information to pressure for thermal energy prices developing in the interest of final customers.

At the Office's website, a thermal energy price database is being developed. It will make it possible for consumers, customers, municipalities etc. to become oriented in prices, and it will operate as a tool of competition in respect of decision-making on long-term heating methods for both space heating and hot service water preparation. The publication of prices may partially replace the laborious review of economically justifiable costs and their structure, including price calculation, by the Office or the State's Energy Inspectorate.

An example of a published database of thermal energy prices in different regions can be found in Table 4.

Tabulka č. 4 Přehled cen tepelné energie ve vybraných městech (vč. DPH)

Město	Primární palivo	Úroveň předání	Cena v roce 2001 Kč/GJ	Cena v roce 2002 Kč/GJ	Nárůst ceny Kč/GJ	Cena v roce 2003 Kč/GJ	Nárůst ceny Kč/GJ
Praha	různé lokální zdroje – zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	321,05	333,96	12,91	350,7	16,74
Praha	uhlí – TE Teplárna Mělník I.	výstup ze sekundárního rozvodu	283,66	307,73	24,07	312,53	4,8
Ústí nad Labem	uhlí – TE Teplárna Ústí nad Labem	výstup ze sekundárního rozvodu	321,47	326,98	5,51	330,29	3,31
Liberec	TTO (mazut)	výstup ze sekundárního rozvodu	432,81	432,81	0	432,81	0
Karlovy Vary	uhlí	výstup ze sekundárního rozvodu	284,4	329,74	35,24	304,76	-14,98
Plzeň	uhlí	výstup ze sekundárního rozvodu	252,85	269,48	16,63	276,74	7,26
České Budějovice	uhlí + zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	313,8	316,9	3,1	316,8	-0,1
Pardubice a Hradec Králové	uhlí	výstup ze sekundárního rozvodu	205,09	209,84	4,75	221,09	11,25
Olomouc	uhlí +zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	313,11	329,73	16,62	339,18	9,45
Zlín	uhlí	výstup ze sekundárního rozvodu	315,07	309,3	-5,77	327,64	18,34
Brno	nákup tepelné energie z Teplárny Brno	výstup ze sekundárního rozvodu	402,7	421,31	18,61	420,01	-1,3
Brno	zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	331,2	342,14	10,94	333,1	-9,04
Jihlava	zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	313,35	319,51	6,16	314,16	-5,35
Strakonice	uhlí	výstup z primárního rozvodu	225,75	238,88	13,13	240,02	-1,14
Děčín	zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	396,63	425,51	28,88	425,2	-0,31
Opava	zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	343,33	357,84	14,51	368,51	10,67
Jeseník	zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	343,53	351,35	7,83	344,58	-6,77
Třebíč	zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	309,98	309,7	-0,28	314,58	4,88
Kralupy nad Vltavou	zemní plyn	výstup z předávací stanice	241,5	257,37	15,87	262,44	5,07
Karviná	uhlí	výstup ze sekundárního rozvodu	327,75	337,45	9,7	332,09	-5,36
Česká Lípa	zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	377,8	386,6	8,8	378,4	-8,2
Varnsdorf	uhlí	výstup z předávací stanice	359,84	359,84	0	359,84	0
Vsetín	zemní plyn	výstup ze sekundárního rozvodu	458,35	394,88	-63,47	388,36	-6,52

Table 4 Prices of thermal energy in selected towns and cities (incl. VAT)

Town/City	Primary Fuel	Transfer Level	Price in 2001 CZK/GJ	Price in 2002 CZK/GJ	Price increase CZK/GJ	Price in 2003 CZK/GJ	Price increase CZK/GJ
Prague	Various local plants – natural gas	Output from secondary distribution	321.05	333.96	12.91	350.7	16.74
Prague	Coal Mělník I power station	Output from secondary distribution	283.66	307.73	24.07	312.53	4.8
Ústí nad Labem	Coal, Ústí nad Labem CHP	Output from secondary distribution	321.47	326.98	5.51	330.29	3.31
Liberec	Heavy fuel oil	Output from secondary distribution	432.81	432.81	0	432.81	0
Karlovy Vary	Coal	Output from secondary distribution	284.4	329.74	35.24	304.76	-14.98
Plzeň	Coal	Output from secondary distribution	252.85	269.48	16.63	276.74	7.26
České Budějovice	Coal + natural gas	Output from secondary distribution	313.8	316.9	3.1	316.8	-0.1
Pardubice and Hradec Králové	Coal	Output from secondary distribution	205.09	209.84	4.75	221.09	11.25
Olomouc	Coal + natural gas	Output from secondary distribution	313.11	329.73	16.62	339.18	9.45
Zlín	Coal	Output from secondary distribution	315.07	309.3	-5.77	327.64	18.34
Brno	Purchases thermal energy from the Brno CHP	Output from secondary distribution	402.7	421.31	18.61	420.01	-1.3
Brno	Natural gas	Output from secondary distribution	331.2	342.14	10.94	333.1	-9.04
Jihlava	Natural gas	Output from secondary distribution	313.35	319.51	6.16	314.16	-5.35
Strakonice	Coal	Output from primary distribution	225.75	238.88	13.13	240.02	-1.14
Děčín	Natural gas	Output from secondary distribution	396.63	425.51	28.88	425.2	-0.31
Opava	Natural gas	Output from secondary distribution	343.33	357.84	14.51	368.51	10.67
Jeseník	Natural gas	Output from secondary distribution	343.53	351.35	7.83	344.58	-6.77
Třebíč	Natural gas	Output from secondary distribution	309.98	309.7	-0.28	314.58	4.88
Kralupy nad Vltavou	Natural gas	Output from transfer station	241.5	257.37	15.87	262.44	5.07
Karviná	Coal	Output from secondary distribution	327.75	337.45	9.7	332.09	-5.36
Česká Lípa	Natural gas	Output from secondary distribution	377.8	386.6	8.8	378.4	-8.2
Varnsdorf	Coal	Output from transfer station	359.84	359.84	0	359.84	0
Vsetín	Natural gas	Output from secondary distribution	458.35	394.88	-63.47	388.36	-6.52

4.5 Přehled cenových rozhodnutí vydaných v roce 2003

V roce 2003 vydal Energetický regulační úřad tato cenová rozhodnutí:

- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 28/2003 ze dne 26. listopadu 2003, kterým se stanovují maximální ceny elektřiny a podmínky pro dodávku elektřiny chráněným zákazníkům ze sítí nízkého napětí – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 1. 12. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 27/2003 ze dne 26. listopadu 2003, kterým se stanovují maximální ceny elektřiny pro dodávku elektřiny chráněným zákazníkům ze sítí vysokého napětí – kategorie B – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 1. 12. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 26/2003 ze dne 26. listopadu 2003, kterým se stanovují ceny elektřiny a souvisejících služeb – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 1. 12. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 25/2003 ze dne 25. listopadu 2003, o cenách plynů – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 1. 12. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 24/2003 ze dne 1. prosince 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 1. 12. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 23/2003 ze dne 1. prosince 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 1. 12. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 22/2003 ze dne 1. prosince 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 1. 12. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 21/2003 ze dne 25. září 2003, k cenám tepelné energie pro rok 2004 – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 25. 9. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 20/2003 ze dne 15. září 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 25. 9. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 19/2003 ze dne 15. září 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 25. 9. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 18/2003 ze dne

4.5 List of price decisions issued in 2003

In 2003, the Energy Regulatory Office issued the following price decisions:

- ERO Price Decision No. 28/2003 of 26 November 2003, which lays down the maximum electricity prices and conditions for electricity supplies to protected customers from low voltage networks – Energy Regulation Gazette, Chapter 8, 1 December 2003
- ERO Price Decision No. 27/2003 of 26 November 2003, which lays down the maximum electricity prices for electricity supplies to protected customers from high voltage networks – category B – Energy Regulation Gazette, Chapter 8, 1 December 2003
- ERO Price Decision No. 26/2003 of 26 November 2003, which lays down the prices of electricity and related services – Energy Regulation Gazette, Chapter 8, 1 December 2003
- ERO Price Decision No. 25/2003 of 25 November 2003, on gas prices – Energy Regulation Gazette, Chapter 8, 1 December 2003
- ERO Price Decision No. 24/2003 of 1 December 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 8, 1 December 2003
- ERO Price Decision No. 23/2003 of 1 December 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 8, 1 December 2003
- ERO Price Decision No. 22/2003 of 1 December 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 8, 1 December 2003
- ERO Price Decision No. 21/2003 of 25 September 2003, on thermal energy prices for 2004 – Energy Regulation Gazette, Chapter 7, 25 September 2003
- ERO Price Decision No. 20/2003 of 15 September 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 7, 25 September 2003
- ERO Price Decision No. 19/2003 of 15 September 2003, which lays down a

15. září 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 25. 9. 2003
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 17/2003 ze dne 15. září 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 25. 9. 2003
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 16/2003 ze dne 15. září 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 25. 9. 2003
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 15/2003 ze dne 15. září 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 25. 9. 2003
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 14/2003 ze dne 15. září 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 25. 9. 2003
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 13/2003 ze dne 15. září 2003, kterým se určuje odlišný postup stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 25. 9. 2003
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 12/2003 ze dne 25. srpna 2003, o cenách zemního plynu – Energetický regulační věstník, částka 6, ze dne 28. 8. 2003
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 11/2003 ze dne 9. dubna 2003, kterým se vymezuje okruh adresátů s odlišným postupem stanovení ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 4, ze dne 25. 4. 2003
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 10/2003 ze dne 14. března 2003, kterým se stanoví odlišný postup kalkulace ceny tepelné energie – Energetický regulační věstník, částka 3, ze dne 24. 3. 2003
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 9/2003 ze dne 21. února 2003, o cenách zemního plynu – Energetický regulační úřad, částka 2, ze dne 28. 2. 2003
- different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 7, 25 September 2003
- ERO Price Decision No. 18/2003 of 15 September 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 7, 25 September 2003
 - ERO Price Decision No. 17/2003 of 15 September 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 7, 25 September 2003
 - ERO Price Decision No. 16/2003 of 15 September 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 7, 25 September 2003
 - ERO Price Decision No. 15/2003 of 15 September 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 7, 25 September 2003
 - ERO Price Decision No. 14/2003 of 15 September 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 7, 25 September 2003
 - ERO Price Decision No. 13/2003 of 15 September 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 7, 25 September 2003
 - ERO Price Decision No. 12/2003 of 25 August 2003, on natural gas prices – Energy Regulation Gazette, Chapter 6, 28 August 2003
 - ERO Price Decision No. 11/2003 of 9 April 2003, which lays down the group of entities having a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 4, 25 April 2003
 - ERO Price Decision No. 10/2003 of 14 March 2003, which lays down a different approach to thermal energy pricing – Energy Regulation Gazette, Chapter 3, 24 March 2003
 - ERO Price Decision No. 9/2003 of 21 February 2003, on natural gas prices – Energy Regulation Gazette, Chapter 2, 28 February 2003





5

Správní řízení v roce 2003 a řešení sporů
Administrative proceedings in 2003 and dispute settlement

5. Správní řízení v roce 2003 a řešení sporů Administrative proceedings in 2003 and dispute settlement

Energetický regulační úřad je pověřen podle § 17 odst. 8 písm. a), d) a podle § 11 odst. 2 zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon), rozhodovat spory držitelů licencí navzájem, popřípadě držitelů licencí a jejich zákazníků v případě, že:

- nedojde k uzavření smlouvy o dodávkách energie nebo služeb,
- nedojde k dohodě o regulovaném přístupu k přenosové soustavě nebo distribuční soustavě,
- dojde k odmítnutí poskytování systémových služeb,
- dojde k bezdůvodnému přerušení dodávky energie,
- jsou porušena ustanovení energetického zákona a souvisejících vyhlášek v oblasti cen nebo smluvních podmínek o dodávkách energie a souvisejících služeb.

5.1 Charakteristika správních řízení v roce 2003

V roce 2003 probíhalo v **úseku elektroenergetiky** pět správních řízení (zahájených v letech 2002 a 2003). Stejně jako v předešlém roce ani tato správní řízení nebylo možno shrnout do několika charakteristických skupin. Lze konstatovat, že každé správní řízení se týkalo zcela odlišné problematiky.

Energetický regulační úřad řešil v oblasti regulační problematiky spor o uplatnění pevné ceny za použití přenosové sítě pro účely dovozu elektřiny do ČR na základě cenového rozhodnutí ERÚ č. 9/2002, kterým se stanovuje pevná cena za použití přenosové soustavy pro účely dovozu elektřiny do ČR, spor ohledně neuzavření dodatku smlouvy na koupi a dodávku elektřiny dodávané výrobcem elektřiny z kombinované výroby elektřiny a tepla v roce 2003, spor ohledně neuzavření smluv na dodávku elektřiny s chráněnými zákazníky, spor ohledně nedosažení dohody o velikosti jističe, odmítnutí uzavřít smlouvu o dodávce elektřiny.

Under the provisions of Section 17(8), paragraphs a) and d), and under the provisions of Section 11(2) of Act No. 458/2000, the Energy Act, as amended, the Energy Regulatory Office has the authority to decide in disputes between licence holders, and in disputes between licence holders and their customers, in the following cases:

- No agreement on supplies of energy or services is executed;
- No agreement on regulated access to the transmission or a distribution system is reached;
- Provision of system services is refused;
- Energy supply is interrupted for no reason;
- Breach of the provisions of the Energy Act and the related decrees on prices or contract terms on supplies of energy and related services.

5.1 Nature of administrative proceedings in 2003

In 2003, five administrative proceedings (initiated in 2002 and 2003) were pending in the electricity industry. Like in the previous year, it was not possible to categorise the administrative proceedings into several typical groups. It is to be noted that each administrative proceeding concerned a completely different issue.

In the regulation area, the Office dealt with a dispute over the charging of a fixed price for the use of the transmission grid for the purposes of electricity imports to the Czech Republic, under ERO Price Decision No. 9/2002 that sets forth a fixed price for the use of the transmission grid for the purposes of electricity imports to the Czech Republic; a dispute over the failure to execute an addendum to an agreement on the purchase and supply of electricity supplied by the producer from combined heat and power units in 2003; a dispute over the failure to execute agreements on electricity supplies with protected customers; a dispute over the failure to reach agreement on the size of the circuit breaker; and refusal to execute an electricity supply agreement.

Všechna správní řízení v roce 2003 byla také ukončena. Ve dvou případech došlo na základě proběhlých jednání, za pomoci Energetického regulačního úřadu, k dohodě účastníků řízení a k zastavení správního řízení z důvodu zpětvzetí návrhu na zahájení správního řízení, ve třech případech došlo k ukončení správního řízení na základě prvoinstančního rozhodnutí, přičemž v jednom z těchto sporů bylo prvoinstanční rozhodnutí vydáno až na základě rozhodnutí předsedy ERÚ o rozkladu, kterým bylo předešlé rozhodnutí zrušeno a věc vrácena k novému rozhodnutí.

V **elektroenergetice** se začíná situace v oblasti sporů stabilizovat. Z pěti správních řízení, proběhlých v roce 2003, byla pouze dvě zahájena v roce 2003. Lze opětovně konstatovat, že většina subjektů elektroenergetického trhu je na poměrně vysoké odborné úrovni. Ke stabilnímu a pro subjekty elektroenergetického trhu předvídatelnému prostředí výrazně napomáhá činnost Energetického regulačního úřadu v oblasti tvorby vyhlášek, cenových rozhodnutí, případně v oblasti přednáškové činnosti atd. Tyto aktivity vedou ke stanovení jasných a nezpochybnovaných pravidel, která ve svém důsledku určují takové chování subjektů elektroenergetického trhu, které nevede ke vzniku sporů, řešených Energetickým regulačním úřadem.

V oblasti **plynárenství** nebylo v roce 2003 vedeno žádné správní řízení, což může být zejména důsledek faktu, že zatím nedošlo k liberalizaci plynárenského trhu. Plynárenské společnosti se dosud pohybují v poměrně neměnných podmínkách, jsou jasně nastavena zažitá pravidla a tedy je pouze malý prostor pro vznik možných sporů.

Na úseku **teplárenství** bylo v roce 2003 vedeno osmnáct správních řízení zahájených v letech 2002 a 2003. Spory v teplárenství lze především rozdělit do dvou hlavních skupin, a to spory, týkající se ceny tepelné energie (dále možno dělit na spory ohledně konstrukce ceny tepelné energie a výše ceny tepelné energie, které převažují) a spory ohledně znění některých ustanovení smlouvy na dodávku tepelné energie. V některých správních řízeních byla předmětem sporu jak otázka cenová, tak otázka některých smluvních ujednání.

Šest správních řízení možno charakterizovat jako spory především o výši ceny tepelné energie, dvě správní řízení se týkala zejména způsobu konstrukce ceny tepelné energie, čtyři správní řízení byla vedena z důvodu nečinnosti odběratele při uzavírání nové smlouvy na dodávku tepelné energie, ve čtyřech správních řízeních Energetický regulační úřad především rozhodoval ve věcech, týkajících se sporů ohledně znění některých ustanovení smlouvy

All these administrative proceedings were closed in 2003. In two cases, the parties to the proceedings reached agreement on the basis of holding talks supported by the Office, and these administrative proceedings were discontinued because the motions for the initiation of these administrative proceedings were withdrawn by the parties; in three cases the administrative proceedings were discontinued on the basis of a first-instance decision while in one of these disputes the first-instance decision was only pronounced on the basis of the Office Chairman's decision on the remonstrance, whereby the previous decision was quashed and the matter returned for a new decision.

In the electricity industry the situation surrounding disputes is stabilising. Of the five administrative proceedings that took place in 2003, only two were initiated in 2003. It is to be reiterated that most of the electricity market participants display a relatively high technical level. The stable environment on the electricity market, predictable for the participants, is significantly promoted by the Office's activities in the area of decrees and price decisions, and also its educational activities, etc. These result in the introduction of clear-cut and unchallenged rules that ultimately determine such a behaviour of the electricity market participants, which does not lead to disputes that have to be addressed by the Office.

In the gas industry, no administrative proceedings were conducted in 2003, which may primarily be attributable to the fact that the gas market had not been liberalised. Gas companies are still operating under relatively unchanged conditions, there are clear and well-rooted rules in place, and therefore there is only little room for the emergence of potential disputes.

In the heat supply industry, 18 administrative proceedings were pending in 2003, initiated in both 2002 and 2003. The heat supply industry disputes can be categorised in two main groups: disputes over thermal energy prices (that can be further broken down to disputes over the structure of thermal energy prices and the level of the thermal energy prices, which predominate) and disputes over the language of some provisions of thermal energy supply agreements. In some administrative proceedings the subject matter of the dispute was both a pricing issue and certain contract provisions.

Six administrative proceedings can be described as disputes primarily over the level of thermal energy prices; two administrative proceedings concerned the structure of thermal energy prices;

na dodávku tepelné energie a ve dvou případech šlo o odmítnání povinného subjektu uzavřít předmětnou smlouvu.

Zejména ve sporech týkajících se ceny tepelné energie bylo při rozhodování spolupracováno se Státní energetickou inspekcí, která u některých účastníků dotčených správních řízení provedla kontrolní řízení podle zákona č. 552/1991 Sb., o státní kontrole.

V daných správních řízeních bylo v roce 2003 vydáno dvakrát předběžné opatření (v cenových sporech), ve třech případech došlo na základě proběhlých jednání, za pomoci Energetického regulačního úřadu, k dohodě účastníků řízení a k uzavření smíru, schváleného ERÚ, v jednom případě došlo k zastavení správního řízení z důvodu zpětvzetí návrhu na zahájení správního řízení, v devíti případech bylo správní řízení ukončeno rozhodnutím v prvoinstančním stupni, přičemž v jednom z těchto sporů bylo prvoinstanční rozhodnutí vydáno až na základě rozhodnutí předsedy ERÚ o rozkladu, kterým bylo předešlé rozhodnutí zrušeno a věc vrácena k novému rozhodnutí, ve třech případech došlo bylo správní řízení ukončeno rozhodnutím předsedy ERÚ o rozkladu, v jednom případě došlo účastníkem řízení ke zpětvzetí rozkladu.

Možno konstatovat, že na úseku teplárenství je určitým problémem značná diferenciací subjektů, které v této oblasti podnikají a rovněž různý technický stav a stáří výrobních a rozvodných zařízení. Z tohoto důvodu je obtížnější stanovit jasná pravidla, která by vyhovovala zásadním obchodním vztahům na trhu s teplem. Na druhou stranu lze konstatovat, že díky činnosti Energetického regulačního úřadu, především v oblasti tvorby cenových rozhodnutí, dochází v teplárenství ke snižování počtu nově vznikajících sporů, které se týkají konstrukce ceny tepelné energie a rovněž výše ceny tepelné energie.

four administrative proceedings were initiated due to the inactivity of the customer in the execution of a new agreement on thermal energy supplies; in four administrative proceedings the Office decided primarily on matters concerning disputes over the language of certain provisions of agreements on thermal energy supplies; and in two administrative proceedings the dispute concerned the liable entity's refusal to execute the respective agreement.

Particularly in disputes over thermal energy prices the Office cooperated in its decision-making with the State's Energy Inspectorate, which conducted inspections at some of the parties to these administrative proceedings under Act No. 552/1991, on the State's Inspections.

In the above administrative proceedings, 2003 saw the issue of two injunctions (in price disputes); in three cases the parties to the proceedings reached agreement and conciliation approved by the Office (on the basis of holding talks supported by the Office); in one case the administrative proceeding was discontinued because the motion for the initiation of the administrative proceeding was withdrawn; in nine cases the administrative proceedings were discontinued on the basis of a first-instance decision while in one of these disputes the first-instance decision was only pronounced on the basis of the Office Chairman's decision on the remonstrance, whereby the previous decision was quashed and the matter returned for a new decision; in three cases the administrative proceedings were discontinued by the Office Chairman's decision on remonstrance; and in one case the party to the proceeding withdrew its remonstrance.

It can be noted that in the heat supply industry, a certain problem is caused by the considerably variegated nature of the entities operating in this industry, and also the differing technical condition and age of generating and distribution facilities. For this reason it is more difficult to define any clearer rules that would accommodate the principal commercial relations on the heat supply market. On the other hand, thanks to the Office's activities, mainly as regards price decisions, the number of newly emerging disputes in the heat supply industry, which concern the structure and/or level of thermal energy prices, is decreasing.

5.2 Přehled hlavních cenových a smluvních sporů v roce 2003

TEPLÁRENSTVÍ

POLYTEZA spol. s r. o. a Stavební bytové družstvo Rokycany, obec Holoubkov, Společenství vlastníků jednotek domu čp. 121-122 v Holoubkově: ze strany odběratelů stížnost na kalkulaci ceny tepla pro rok 2002. Požádána SEI o provedení kontroly. Na základě kontroly ceny a možných cenových nárůstů v souladu s cenovými rozhodnutími ERÚ určena maximální možná cena tepelné energie dodávaná z kotelny Holoubkov 293 od dodavatele tepelné energie, společnosti POLYTEZA spol. s r.o., pro rok 2002 ve výši 383,75 Kč/GJ bez daně z přidané hodnoty.

Zásobování teplem Ostrava, a.s. (od 1. 1. 2004 Dalkia Ostrava, a.s.) a Společenství vlastníků Karla Pokorného 1553/42, Ostrava-Poruba, Bytové družstvo Diplomat, Ostrava-Poruba, Bytové družstvo Lipka, Ostrava-Poruba: ze strany odběratelů nesouhlas s některými ustanoveními smlouvy. Z důvodu změny vlastníka společnosti Zásobování teplem Ostrava, a.s., a přechodu na nový systém fakturace ceny tepelné energie byl připraven nový návrh smlouvy, který je v současné době ze strany odběratelů studován. Prozatím došlo u všech odběratelů k podpisu dohody o narovnání – podpisu ujednání o ceně pro období 1. 1. 2003 - 30. 6. 2003 a období 1. 7. 2003 - 31. 12. 2004.

ENERGOINVEST, a.s. a KOVOSVIT, a.s., Společenství vlastníků jednotek Dukelská 1/630 Sezimovo Ústí II: stížnost na cenu tepla za rok 2001 a kalkulace ceny tepla pro rok 2002. Požádána SEI o provedení kontroly. Rozhodnutím o rozkladu potvrzeno prvoinstanční rozhodnutí, kterým se společnosti ENERGOINVEST, a.s. uložila povinnost stanovit průměrnou věcně usměrňovanou cenu tepelné energie na soustavě centrálního zásobování tepla v Sezimově Ústí pro rok 2001 ve výši 385,13 Kč/GJ bez daně z přidané hodnoty, a to tím způsobem, že provede snížení všech cen tepla na soustavě centrálního zásobování tepla v Sezimově Ústí o částku 9,25 Kč/GJ bez daně z přidané hodnoty. Pro rok 2002 byla rozhodnutím zjištěna průměrná věcně usměrňovaná cena tepelné energie od dodavatele tepelné energie, společnosti ENERGOINVEST, a.s., na soustavě centrálního zásobování tepla v Sezimově Ústí ve výši 423,55 Kč/GJ bez daně z přidané hodnoty.

5.2 Major price and contract disputes in 2003

THE HEAT SUPPLY INDUSTRY

POLYTEZA spol. s r. o., v. Stavební bytové družstvo Rokycany [“housing co-operative”], Holoubkov, Společenství vlastníků jednotek domu čp. 121-122 v Holoubkově [“Holoubkov Condominium”]: The consumers complained about the heat price calculation for 2002. SEI was requested to conduct an inspection. On the basis of the inspection of the price and the permissible price increases in accordance with ERO price decision, the maximum possible price was laid down for the thermal energy supplied from the Holoubkov 293 boiler room by the thermal energy supplier POLYTEZA spol. s r.o., at CZK 383.75/GJ without VAT for 2002.

Zásobování teplem Ostrava, a.s. (Dalkia Ostrava, a.s. since 1 January 2004) v. Společenství vlastníků Karla Pokorného 1553/42 [condominium], Ostrava-Poruba, Bytové družstvo Diplomat [housing cooperative], Ostrava-Poruba, Bytové družstvo Lipka [housing cooperative], Ostrava-Poruba: The consumers did not agree with some of the contract provisions. Due to the change of the owner of Zásobování teplem Ostrava, a.s. and the transition to a new way of thermal energy price billing, a new draft contract was prepared, which is currently being studied by the consumers. For the time being, all consumers have signed an agreement on settlement – they signed pricing arrangements for 1 January 2003 – 30 June 2003 and 1 July 2003 – 31 December 2004.

ENERGOINVEST, a.s. v. KOVOSVIT, a.s., Společenství vlastníků jednotek Dukelská 1/630 Sezimovo Ústí II [condominium]: The consumers complained about the 2001 heat price and the heat price calculation for 2002. SEI was requested to conduct inspection. The decision on the remonstrance upheld the first-instance decision imposing on ENERGOINVEST, a.s. the duty to set for 2001 the average cost-based price of thermal energy in the district heating system in Sezimovo Ústí at CZK 385.13/GJ without VAT, as follows: the company should decrease all prices of heat in the district heating system in Sezimovo Ústí by CZK 9.25/GJ without VAT. For 2002, the decision determined the average cost-based price of thermal energy supplied by ENERGOINVEST, a.s., in the district heating system in Sezimovo Ústí, at CZK 423.55/GJ without VAT.

Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska a ACTHERM, spol. s r.o.: nesouhlas odběratele s výší některých položek v ceně tepla (především výrobní a správní režie, zisk). Požádána SEI o provedení kontroly se zaměřením na zpochybňované položky. Nebylo shledáno porušení žádného předpisu. Výše jednotlivých zpochybňovaných položek potvrzena ve výši fakturované odběratelem. Požadavek Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska, jako odběratele, aby společnost ACTHERM, spol. s r.o., jako dodavatel, upravila cenu za tepelnou energii tak, jak odběratel navrhuje, byl zamítnut.

Zásobování teplem Ostrava, a.s. (od 1. 1. 2004 Dalkia Ostrava, a.s.) a Ing. Petr Sukup: oznámení dodavatele, že ze strany odběratele dochází k nečinnosti při uzavírání nové smlouvy na dodávku tepelné energie. Z důvodu změny vlastníka společnosti Zásobování teplem Ostrava, a.s., a přechodu na nový systém fakturace ceny tepelné energie byl připraven nový návrh smlouvy, který je v současné době ze strany odběratele studován.

Zásobování teplem Ostrava, a.s. a BISPRO s.r.o.: oznámení Zásobování teplem Ostrava, že ze strany odběratele dochází k nečinnosti při uzavírání nové smlouvy na dodávku tepelné energie. Podle vyjádření odběratele docházelo ke změně vlastnictví budovy, do níž probíhaly dodávky. Na základě proběhlých jednání došlo k podpisu předmětné smlouvy a k ukončení správního řízení z důvodu schválení smíru.

United Energy, a.s. a Krušnohor družstvo: spor ohledně uzavření smlouvy na dodávku tepelné energie. Odběratel požadoval doplnění smlouvy o sankce na dodavatele v případě nesplnění sjednaných parametrů dodávky tepelné energie, s čímž dodavatel nesouhlasil s odůvodněním, že spory kvality dodávky lze řešit běžnou formou reklamačního řízení. Rozhodnutím byl návrh ustanovení, ve znění navrženém odběratelem zamítnut s tím, že odběratel má možnost užití reklamačního řízení. Obtížně stanovitelné sankce z důvodu, že technické parametry dodávky jsou přímo ovlivňovány chováním a působením všech odběratelů. Potvrzeno rozhodnutím o rozkladu.

United Energy, a.s. a Tepelné hospodářství Kadaň, s.r.o.: nesouhlas odběratele se zněním smlouvy v otázce možného ukončení smlouvy v případě nesouhlasu odběratele se změnou ceny tepla. Dodavatel si nárokoval možnost ihned přerušit dodávky. Dohoda účastníků řízení o novém znění smlouvy. Při nesouhlasu se změnou ceny

Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska [fire brigades association] v. ACTHERM, spol. s r.o.: The consumer did not agree with the amount of certain items in the heat price (mainly production and administrative overheads, and profit). SEI was requested to conduct inspection, focusing on the contested items. No breach of any regulation was found. The amount of the contested items was confirmed at the amount billed by the supplier. The Association's (as the consumer) demand that ACTHERM, spol. s r.o. as the supplier should adjust the thermal energy price as proposed by the consumer was dismissed.

Zásobování teplem Ostrava, a.s. (Dalkia Ostrava, a.s. since 1 January 2004) v. Mr Petr Sukup: The supplier reported that the customer was inactive in the execution of a new agreement on thermal energy supplies. Due to the change of the owner of Zásobování teplem Ostrava, a.s. and the transition to a new way of thermal energy price billing, a new draft contract was prepared, which is currently being studied by the consumer.

Zásobování teplem Ostrava, a.s. ["ZTO"] v. BISPRO s.r.o.: ZTO reported that the consumer was inactive in the execution of a new agreement on thermal energy supplies. According to the consumer, the building to which the thermal energy was supplied was changing hands. On the basis of holding talks, the respective agreement was signed, and the administrative proceeding was discontinued due to endorsement of the conciliation.

United Energy, a.s. v. Krušnohor družstvo [cooperative]: A dispute over the execution of an agreement on thermal energy supplies. The customer demanded that the agreement include penalties on the supplier in case of the supplier failing to keep the agreed parameters of thermal energy supplies, and the supplier refused that saying that disputes over supply quality can be resolved applying the normal non-compliance complaint procedure. The decision dismissed the draft provision presented by the customer, on the grounds that the customer has the option of resorting to the non-compliance complaint procedure. It is difficult to define any penalties because the technical parameters of supplies are directly affected by the behaviour and operation of all customers. Upheld in the decision on the remonstrance.

United Energy, a.s. v. Tepelné hospodářství Kadaň, s.r.o. [thermal energy management]: The customer did not agree with the contract on the

bude požádán o stanovisko ERÚ. Na základě proběhlých jednání došlo mezi účastníky řízení k dohodě a ke zpětvzetí návrhu na zahájení správního řízení.

United Energy, a.s. a MONTÁŽNĚ OBCHODNÍ FIRMA s.r.o.: spor ohledně uzavření smlouvy na dodávku tepelné energie - odběratel odmítl uzavřít řádnou smlouvu a řešil stav formou kvartálních objednávek tepla. Vydáno rozhodnutí, že důvody odmítání odběratele uzavřít písemnou smlouvu nemá právní oporu.

FERRUM Strojírna, a.s. a TERMO Frýdlant nad Ostravicí, s.r.o.: spor ohledně kalkulované ceny za dodávku tepelné energie pro rok 2003. Rozhodnutí, v němž byla stanovena maximálně možná věcně usměrňovaná cena tepelné energie na vstupu do odběrného místa, vypočtená v souladu s cenovým rozhodnutím ERÚ č. 5/2003. Dodavatel tepelné energie, společnost TERMO Frýdlant nad Ostravicí, s.r.o., je oprávněn kalkulovat maximálně možnou věcně usměrňovanou cenu tepelné energie ze zdroje „FERRUM“, vypočtenou v souladu s cenovým rozhodnutím ERÚ č. 5/2003, na vstupu do odběrného zařízení společnosti FERRUM Strojírna, a.s. pro rok 2003 ve výši 265,02 Kč/GJ bez daně z přidané hodnoty při předpokládaném celkovém množství prodané tepelné energie 68 100 GJ, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

Teplárny Brno a.s. a Tepelné zásobování Brno, a.s.: spor ohledně jednotkové ceny tepelné energie pro domácnosti pro rok 2003. Rozhodnutí, kalkulovaná cena tepelné energie pro domácnosti na systému centrálního zásobování teplem v Brně, požadovaná společností Teplárny Brno, a.s. od 1. ledna 2003 ve výši 303,24 Kč/GJ bez daně z přidané hodnoty není v rozporu s cenovým rozhodnutím ERÚ č. 5/2003. Společnost Teplárny Brno, a.s. je tedy oprávněna tuto kalkulovanou cenu společnosti Tepelné zásobování Brno a.s. od 1. ledna 2003 účtovat. Společnost Teplárny Brno, a.s. je oprávněna tuto kalkulovanou cenu tepelné energie pro domácnosti upravit k 1. dubnu 2003 pouze v proměnných položkách v souvislosti se změnou ceny paliv.

KROMOS s.r.o. a TECHEM spol. s r.o.: spor ohledně neuzavření smlouvy na výkup tepelné energie z kombinované výroby elektřiny a tepla – problematika cenová – cena mu být taková, aby nedocházelo ke zvýšení celkových nákladů na pořízení tepelné energie pro soubor stávajících odběratelů. Rozhodnutím určena cena tepelné energie

point of potential contract termination in the event of the customer's disagreement with a change in the heat price. The supplier wanted to have the option of immediate interruption of supplies. The parties to the proceedings reached agreement on a new language of the contract. When the customer does not agree with a change in price, ERO will be requested to help. On the basis of holding talks, the parties to the proceeding reached agreement and withdrew the motion for the initiation of the administrative proceeding.

United Energy, a.s. v. MONTÁŽNĚ OBCHODNÍ FIRMA s.r.o. [an installation firm]: Dispute over the execution of an agreement on thermal energy supplies – the customer refused to execute a proper agreement and dealt with the situation by way of placing quarterly orders for heat supplies. A decision was issued to the effect that the reasons for the customer's refusal to execute an agreement in writing were not supported by law.

FERRUM Strojírna, a.s. [engineering works] v. TERMO Frýdlant nad Ostravicí, s.r.o.: Dispute over the price of thermal energy supplies calculated for 2003. A decision was issued laying down the maximum possible cost-based price of the thermal energy at the point of supply, computed in accordance with ERO Price Decision No. 5/2003. The supplier, TERMO Frýdlant nad Ostravicí, s.r.o., is, in 2003, authorised to calculate the maximum possible cost-based price of thermal energy from the FERRUM heat source, calculated in accordance with ERO Price Decision No. 5/2003, at the point of supply to the heat take facility of FERRUM Strojírna, a.s., at CZK 265.02/GJ without VAT provided that the expected total quantity of the thermal energy sold is 68,100 GJ, unless the contracting parties agree otherwise.

Teplárny Brno a.s. [CHP plant] v. Tepelné zásobování Brno, a.s. [heat supplier]: A dispute over the unit price of thermal energy for households in 2003. A decision was issued – the calculated price of thermal energy to households in the Brno district heating system, demanded by Teplárny Brno, a.s. as from 1 January 2003 at CZK 303.24/GJ without VAT, is not in conflict with ERO Price Decision No. 5/2003. Teplárny Brno, a.s. therefore has the right to charge this calculated price to Tepelné zásobování Brno a.s. as from 1 January 2003. Teplárny Brno, a.s. has the right to adjust this calculated thermal energy price to households as from 1 April 2003 only in respect of the variable items relating to changes in fuel prices.

KROMOS s.r.o. [CHP generator] v. TECHEM spol. s r.o. [heat supplier]: A dispute over

z kombinované výroby elektřiny a tepla, při níž vzniká povinnost výkupu v souladu s § 80 energetického zákona. Povinnost výkupu tepelné energie z kombinované výroby elektřiny a tepla pro společnost TECHEM spol. s r.o. od společnosti KROMOS s.r.o. vzniká při ceně tepelné energie ve výši 204,16 Kč/GJ bez daně z přidané hodnoty, za předpokladu prodaného ročního množství 9600 GJ.

Desenská teplárenská spol. s r.o. a Stavební bytové družstvo Špičák: spor o uzavření smlouvy na dodávku tepelné energie a spor o cenu tepelné energie. Na základě vzájemných jednání byla dosažena dohoda a došlo mezi účastníky správního řízení k uzavření smlouvy na dodávku tepelné energie. V otázce cenové byla zjištěna maximálně možná kalkulovaná cena tepelné energie od dodavatele tepelné energie, společnosti Desenská teplárenská společnost s ručením omezeným, pro odběratele tepelné energie, Stavební bytové družstvo Špičák, pro celé regulované období kalendářního roku 2003, ve výši 409,85 Kč/GJ bez daně z přidané hodnoty. O tom, zda společnost Desenská teplárenská spol. s r.o. při snaze o změnu ceny tepla postupovala v souladu s dotčeným zněním smlouvy a má nárok na zjištěnou cenu tepelné energie, však Energetický regulační úřad nemůže rozhodovat, jelikož není kompetentní k výkladu uzavřených smluv. Rovněž vznesen požadavek na SEI na kontrolu roku 2003 u dodavatele tepelné energie.

Desenská teplárenská spol. s r. o. a ABB s.r.o.: spor o uzavření smlouvy na dodávku tepelné energie a spor o cenu tepelné energie. Rozhodnutí Energetického regulačního úřadu v rámci tohoto správního řízení bylo analogické s výše zmíněným rozhodnutím v rámci správního řízení mezi společnostmi Desenská teplárenská spol. s r.o. a Stavebním bytovým družstvem Špičák.

Zásobování teplem Ostrava, a.s. (od 1. 1. 2004 Dalkia Ostrava, a.s.) a BD Budovatelská 451/7, družstvo: spor ohledně neuzavření dodatku ke smlouvě na dodávku a odběr tepelné energie a spor o cenu tepelné energie pro druhé pololetí roku 2003 a pro rok 2004. Na základě proběhlých jednání došlo k podpisu předmětné smlouvy a k ukončení správního řízení z důvodu schválení smíru.

non-execution of an agreement on the purchase of thermal energy from CHP – price problems – what should be the level of the price so as to avoid increases in the total cost of procuring thermal energy for the current portfolio of customers. The decision laid down the price of thermal energy from CHP, whereby the purchase obligation arises under the provisions of Section 80 of the Energy Act. TECHEM's obligation to purchase CHP thermal energy from KROMOS s.r.o. arises at a thermal energy price of CZK 204.16/GJ without VAT, provided the annual quantity sold amounts to 9,600 GJ.

Desenská teplárenská spol. s r.o. [heat supply company] v. Stavební bytové družstvo Špičák [housing cooperative]: A dispute over the execution of an agreement on thermal energy supplies and price. On the basis of holding talks agreement was reached and the parties to the administrative proceeding executed a thermal energy supply agreement. As regards the price, the maximum possible calculated price of thermal energy from the supplier, Desenská teplárenská spol. s r.o., to the customer, Stavební bytové družstvo Špičák, was determined for the whole regulated period of 2003 at CZK 409.85/GJ without VAT. However, the Office may not decide on whether Desenská teplárenská spol. s r.o. in its effort to change the heat price proceeded in accordance with the above agreement and is entitled to the determined thermal energy price because the Office is not competent to contract interpretation. Also, SEI was requested to conduct inspection at the supplier in 2003.

Desenská teplárenská spol. s r.o. v. ABB s.r.o.: A dispute over the execution of an agreement on thermal energy supplies and price. In this administrative proceeding, the Office's decision was analogous to the one described in the preceding case.

Zásobování teplem Ostrava, a.s. (Dalkia Ostrava, a.s. since 1 January 2004) v. BD Budovatelská 451/7, družstvo [housing cooperative]: A dispute over the failure to execute an addendum to an agreement on thermal energy supply and take and a dispute over the price of thermal energy for the second half of 2003 and for 2004. On the basis of holding talks, the respective agreement was signed and the administrative proceeding discontinued due to endorsement of the conciliation.

ELEKTROENERGETIKA

Energotrans, a.s. a Středočeská energetická, a. s.: neuzavření dodatku smlouvy na koupi a dodávku elektřiny v roce 2003 – kombinovaná výroba elektřiny a tepla – spor ohledně ceny a upřesnění reziduální části diagramu. Na základě proběhlých jednání došlo mezi účastníky řízení k dohodě a ke zpětvzetí návrhu na zahájení správního řízení.

Josef Ryšína a Východočeská energetika, a.s.: spor ohledně nedosažení dohody o velikosti jističe. Podstata sporu spočívala v tom, že odběratel žádal o použití jističe LSN 25A s charakteristikou „C“ před elektroměrem pro své odběrné místo. Společnost Východočeská energetika, a.s., však vyžadovala připojovat odběry přes jističe před elektroměrem s charakteristikou „B“, přičemž se odvolávala na text Připojovacího a dodacího standardu VČE. Rozhodnutím byl požadavek odběratele elektřiny pana Josefa Ryšíny, aby v jeho odběrném místě byl společností Východočeská energetika, a.s., připojen přes jistič před elektroměrem s charakteristikou „C“, uznán za oprávněný.

5.3 Řízení o rozkladu, činnost rozkladové komise

Energetický regulační úřad obdržel v průběhu roku 2003 celkem osm rozkladů, tj. opravných prostředků proti jeho prvoinstančnímu správnímu rozhodnutí. Ve smyslu příslušných ustanovení zákona č. 71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád), o rozkladu rozhoduje vedoucí ústředního orgánu státní správy na základě návrhu jím ustavené zvláštní komise. V podmínkách ERÚ o rozkladu rozhoduje předseda ERÚ na základě návrhu jím jmenované rozkladové komise složené z externích právních, technických a ekonomických odborníků.

Udělování licencí

V roce 2003 byl podán jeden rozklad proti prvoinstančnímu rozhodnutí ERÚ ve věci rozhodnutí o zrušení licence s předmětem podnikání rozvod tepelné energie. Rozklad podalo Město Chodov a v tomto případě bylo řízení o rozkladu přerušeno do doby vydání pravomocného rozhodnutí soudu.

ELECTRICITY INDUSTRY

Energotrans, a.s. [customer] v. Středočeská energetická, a.s. [supplier]: Failure to execute an addendum to an agreement on electricity supply and purchase in 2003 – combined heat and power – dispute over the price and more precise specification of the residual part of the demand profile diagram. On the basis of holding talks the parties to the proceedings reached agreement and withdrew their motion for the initiation of the administrative proceeding.

Mr Josef Ryšína [customer] v. Východočeská energetika, a.s. [supplier]: A dispute over the failure to reach agreement on the size of the circuit breaker. The substance of the dispute consisted in the customer requesting the use of an LSN 25A circuit breaker with the “C” characteristic, located upstream from the electric meter for its point of supply. However, Východočeská energetika required connection of the demand-take equipment via a “B” circuit breaker upstream from the electric meter, invoking the text of the “VČE Connection and Supply Standard”. The decision acknowledged the customer’s, Mr Josef Ryšína’s, above request as justified.

5.3 Remonstrance proceedings; remonstrance commission’s activities

In 2003, the Office received a total of eight remonstrances, i.e. legal remedies against its first-instance administrative decisions. As per the relevant provisions of Act No. 71/1967, on Administrative Proceedings (“Rules of Administrative Procedure”), deciding on remonstrances is up to the head of the respective central state administration authority on the basis of a proposal to be presented by a special commission set up by such an authority. In the Office, ERO Chairman decides on remonstrances on the basis of proposals presented by the remonstrance commission appointed by the Chairman; this commission is composed of external legal, engineering, and economic experts.

Odvětví plynárenství

Byl podán jeden rozklad společností STEMAK, s.r.o., ve věci sporu o uzavření smlouvy o dodávce plynu. Prvoinstanční rozhodnutí ERÚ bylo potvrzeno a rozklad byl zamítnut.

Odvětví teplárenství

Bylo podáno šest rozkladů ve věci sporů o dodávku a cenu tepelné energie. Ve dvou případech, kdy byl rozklad podán družstvem Krušnohor a ENERGOINVEST, a.s., bylo prvoinstanční rozhodnutí ERÚ potvrzeno a rozklad byl zamítnut. V jednom případě u rozkladu podaného společností Zásobování teplem Ostrava, a.s. byl rozklad vzat zpět a celá záležitost byla vyřešena smírem. V jednom případě předseda ERÚ rozhodl o rozkladu podaného společností ABB, s.r.o., tak, že zrušil prvoinstanční rozhodnutí a vrátil věc k novému projednání. Dva zbývající případy rozkladů podaných společnostmi KOVOSVIT, a.s., a FERRUM Strojírna, a.s., byly rozhodnutím o rozkladu vyřešeny prvoinstanční rozhodnutí a částečně změněny a zbývající část rozhodnutí potvrzena.

Licensing

In 2003, one remonstrance was filed against ERO's first-instance decision on the revocation of a licence for thermal energy distribution. The City of Chodov filed the remonstrance, and in this case the proceeding on the remonstrance was suspended pending a final decision of the court.

The gas industry

STEMAK, s.r.o. filed one remonstrance concerning the execution of a gas supply agreement. ERO's first-instance decision was upheld, and the remonstrance was dismissed.

The heat supply industry

Six remonstrances were filed in relation to disputes over thermal energy supplies and price. In two cases, where the Krušnohor cooperative and ENERGOINVEST, a.s. filed the remonstrances, ERO's first-instance decision was upheld and the remonstrances dismissed. In one case, where Zásobování teplem Ostrava, a.s. filed the remonstrance, the company withdrew it and the whole issue was settled by conciliation. In one case ERO Chairman decided on the remonstrance filed by ABB, s.r.o. by quashing the first-instance decision and returning the matter for reconsideration. In the two remaining cases of remonstrance filed by KOVOSVIT, a.s. and FERRUM Strojírna, a.s., the decisions on the remonstrance partially changed the first-instance decisions and upheld the rest of the decisions.



Spolupráce s orgány státní správy
a dalšími subjekty v oblasti energetiky
Co-operation with state administration authorities
and other energy sector entities

6. Spolupráce s orgány státní správy a dalšími subjekty v oblasti energetiky Co-operation with state administration authorities and other energy sector entities

Energetický regulační úřad v souladu s ustanoveními a speciálními právními normami spolupracuje především s Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR (MPO), Ministerstvem financí ČR (MF), Úřadem pro ochranu hospodářské soutěže (ÚOHS), Ministerstvem životního prostředí ČR (MŽP), Státní energetickou inspekcí (SEI) a dalšími správními úřady v sektoru energetiky.

V roce 2003 pokračovala významná spolupráce s právními a energetickými experty MPO při hodnocení zkušeností s uplatňováním energetického zákona jako základního rámce vytvářejícího prostředí pro činnost účastníků na energetických trzích. Z analýzy společných zkušeností vychází příprava novel prováděcích vyhlášek vydávaných oběma úřady. Analýza zkušeností je současně spolu se Směrnicemi 2003/54/ES a 2003/55/ES a Nařízením č. 1228/2003/ES východiskem pro přípravu komplexní novely energetického zákona, která by měla být projednána Parlamentem ČR v roce 2004.

Energetický regulační úřad vychází při své činnosti z rámce založeného energetickou koncepcí České republiky. Předseda úřadu přitom informuje ministra průmyslu a obchodu o zásadních koncepčních záměrech ERÚ, o přípravě důležitých cenových a dalších rozhodnutí, které by mohly mít sociální nebo makroekonomické dopady. O přípravě důležitých cenových rozhodnutí předkládá prostřednictvím ministra průmyslu a obchodu informaci vládě České republiky.

V září 2003 předložil předseda ERÚ vládě ČR informaci o základních záměrech, principech a metodách regulace v odvětví elektroenergetiky, plynárenství a teplárenství v letech 2001, 2002 a 2003. Materiál obsahoval základní informace o koncepci regulační činnosti, kterou prosazoval ERÚ v první etapě liberalizace energetických trhů. Mimo to seznámil vládu s analýzou a zhodnocením prvních výsledků v oblasti regulace cen a naznačil postup při přípravě zásad pro II. regulační období v letech 2005 – 2009.

In accordance with the provisions of the law and special legal regulations, the Office cooperates primarily with the Czech Republic's Ministry of Industry and Trade (MPO), Ministry of Finance (MF), Office for the Protection of Economic Competition (ÚOHS), Ministry of the Environment (MŽP), and State Energy Inspectorate (SEI) as well as other administrative authorities in the energy sector.

In 2003, important co-operation continued with MPO's legal and energy experts, with a focus on assessing the experience gained with the application of the Energy Act as the fundamental framework creating the environment for the operation of energy market participants. The amendments to the implementing regulations issued by both authorities are based on analysing this common experience. The analysis of the experience and Directives 2003/54/EC and 2003/55/EC and Regulation 1228/2003/EC are the baseline for drafting a comprehensive amendment to the Energy Act, which is to be debated in Czech Parliament in 2004.

In its activities, the Office proceeds from the framework set out in the Czech Republic's Energy Policy. ERO Chairman advises the Minister of Industry and Trade of the key conceptual intentions pursued by ERO, and of the drafting of important price and other decisions that might have social or macroeconomic impacts. Through the MPO, ERO Chairman advises the Czech Government of preparing important price decisions.

In September 2003, ERO Chairman presented to the Czech Government a brief on the fundamental intentions, principles and methods of regulation in the electricity industry, gas industry and heat supply industry in 2001, 2002 and 2003. The brief outlined the concept of regulatory activities, which was promoted by ERO at the first stage of energy market liberalisation. In addition, ERO Chairman provided the Government with an analysis and evaluation of the initial results in the area of price control and

V listopadu byla na 42. Plenární schůzi Rady hospodářské a sociální dohody ČR projednána informace o zhodnocení regulace energetických odvětví, kterou ERÚ prováděl v I. regulačním období. Významným přínosem tohoto jednání je transparentnost procesu regulace, zvláště v oblasti cen, kvality a jistoty dodávek, kterou ERÚ prosazuje vůči všem účastníkům energetických trhů. Jedním ze závěrů jednání Rady hospodářské a sociální dohody ČR byl požadavek na účast zástupců podnikatelů a odborových svazů v poradním sboru předsedy ERÚ.

Předseda ERÚ konzultuje také některé problémy týkající se problematiky inflačních dopadů cen energie a makroekonomické stability s představiteli České národní banky a Ministerstva financí ČR.

V roce 2003 se dále rozšířila spolupráce ERÚ se SEI, která vychází ze zákonného rámce i potřeb procesu regulace. Představitelé ERÚ a SEI podepsali dokument o vzájemné spolupráci v oblasti účelových kontrolních akcí pro potřeby ERÚ a přípravě podkladů pro správné řízení, především v oblasti teplárenství. Energetický regulační úřad vyžadoval od SEI zahájení kontrolního řízení téměř ve všech sporech. Zároveň ve smyslu ustanovení § 17 odst. i) zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon), navrhol SEI uložení pokut podnikatelským subjektům za porušení povinností vyplývajících z práv a povinností držitelů licencí podle § 11 uvedeného zákona.

Významná spolupráce Energetického regulačního úřadu, Ministerstva průmyslu a obchodu ČR a Ministerstva životního prostředí ČR je v řešení možností podpory výkupu elektřiny z obnovitelných zdrojů. Tato problematika je řešena již delší dobu a ERÚ na sebe vzal v roce 2002 značnou zodpovědnost stanovením pevných výkupních cen elektřiny z obnovitelných zdrojů. V současné době uvedené orgány pracují na návrhu zákona, který bude v souladu se Směrnicí 2001/77/ES řešit výkup elektřiny z obnovitelných zdrojů energie. Nový systém výkupu by měl nahradit dosavadní systém povinných výkupních cen. Současný systém nemůže být, z řady důvodů souvisejících s liberalizací vnitřního trhu, zachován.

indicated further steps in the preparation of the principles for the second regulatory period from 2005 to 2009.

In November 2003, the 42nd Plenary Meeting of the Czech Republic's Council for Economic and Social Consensus ["the Tripartite Council"] debated a brief on the assessment of regulation in the energy industries as pursued by ERO in the first regulatory period. A major benefit of this approach is the transparency of the regulatory process, particularly in respect of prices, and the quality and reliability of supplies, which ERO promotes vis-à-vis all energy market participants. One of the conclusions of the Tripartite Council's deliberations was a request for the participation of representatives of businesses and trade unions in ERO Chairman's Advisory Corps.

ERO Chairman consults some issues of the inflationary impacts of energy prices and macroeconomic stability with the Czech National Bank and Ministry of Finance.

In 2003, the Office expanded its co-operation with the State's Energy Inspectorate. This co-operation is based on the legislative framework and the needs of the regulatory process. ERO and SEI signed a document on mutual co-operation in the area of purpose-specific inspections conducted for the Office's needs and the preparation of materials for administrative proceedings, particularly in the heat supply industry. The Office requested SEI to start inspections in almost all disputes. At the same time, under the provisions of Section 17(i) of Act No. 458/2000, the Energy Act, SEI proposed imposing fines on businesses for breach of obligations ensuing from licence holders' rights and obligations under Section 11 of the Energy Act.

Important co-operation between ERO, MPO and MŽP lies in the options to support electricity purchase from renewable sources. This issue has been addressed for some time now and in 2002, the Office assumed considerable responsibility by setting fixed purchase prices of electricity from renewable sources. The above authorities are currently drafting a bill to deal, in accordance with Directive 2001/77/EC, with electricity purchase from renewable sources. The new system of purchase is to replace the current system of mandatory purchase prices. The current system cannot be maintained, for many reasons relating to the liberalisation of the internal market.

V roce 2003 spolupracoval ERÚ ve smyslu úkolů vyplývajících z energetického zákona pro zabezpečení stability trhu s elektřinou, plynem a teplem s institucemi, které jsou povinny zajišťovat hladký chod těchto trhů. ERÚ nadále spolupracuje především s Operátorem trhu s elektřinou, a. s., ČEPS, a. s. a s dispečerskými pracovišti na úseku elektroenergetiky společnosti Transgas, a. s., v odvětví plynárenství a s představiteli územních samosprávných celků v oblasti centrálního zásobování teplem (CZT).

To carry out the tasks ensuing from the Energy Act in respect of ensuring the stability of the electricity, gas and heat markets, in 2003 the Office co-operated with the institutions that are obligated to provide for the smooth running of these markets. The Office continues to cooperate with Operátor trhu s elektřinou, a.s. and ČEPS, a.s. in electricity, the gas dispatching control room of Transgas, a.s. in the gas industry, and the regional self-governments in district heating.



7

Spolupráce s Poslaneckou sněmovnou Parlamentu České republiky
Co-operation with the House of Deputies of Parliament of the Czech Republic

7. Spolupráce s Poslaneckou sněmovnou Parlamentu České republiky

Co-operation with the House of Deputies of Parliament of the Czech Republic

Energetický regulační úřad v roce 2003 spolupracoval především s Hospodářským výborem Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky a jeho Podvýborem pro síťová odvětví (energetika, telekomunikace, informační systémy a pošta). Po projednání Zprávy o činnosti a hospodaření ERÚ za rok 2002 požádal Hospodářský výbor Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR o podrobnější informaci o budování úřadu, přípravě legislativních a ekonomických podmínek v souvislosti s realizací otevírání trhu s elektřinou a plynem. Tato informace byla zpracována a zaslána předsedovi Hospodářského výboru Poslanecké sněmovny.

Předseda ERÚ rovněž přednesl ve Výboru pro veřejnou správu, regionální rozvoj a životní prostředí informaci o činnosti úřadu v oblasti přípravy legislativních norem vymezující regulační rámec a nastínil základní záměry pro zajištění podpory výkupu elektřiny z obnovitelných zdrojů.

Zástupci ERÚ se zúčastnili projednání návrhu Státní energetické koncepce ve výborech Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR.

Kompetentní zástupci ERÚ se rovněž aktivně zúčastnili odborných seminářů k přípravě vládního návrhu zákona o podpoře výroby elektřiny a tepelné energie z obnovitelných zdrojů energie probíhajících na půdě Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR.

Předseda ERÚ v průběhu roku 2003 pravidelně informoval předsedu Hospodářského výboru Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR a předsedu Podvýboru pro síťová odvětví (energetika, telekomunikace, informační systémy a pošta) o zásadních rozhodnutích ERÚ v oblasti cen a přípravě novel energetické legislativy z hlediska regulace.

In 2003, the Office cooperated primarily with the Economic Committee of Parliament's House of Deputies and its Network Industry Sub-committee (energy, telecommunications, information technologies, and postal services). Having discussed ERO's 2002 Annual Report, the Economic Committee requested more detailed information about the development of the Office and the creation of legislative and economic preconditions for electricity and gas market opening. This information was prepared and forwarded to the Economic Committee's Chairman.

ERO Chairman also visited the Committee for Public Administration, Regional Development and the Environment, to deliver a report on the Office's activities related to the drafting of legislation defining the regulatory framework, and outlined the planned measures supporting electricity purchase from renewable sources.

ERO officials participated in the discussion of the draft of *The State's Energy Policy* paper in the committees of the House of Deputies.

ERO officials also took an active part in dedicated workshops focused on the Government's bill on support for electricity and thermal energy from renewable sources, which were organised in the House of Deputies.

In 2003, ERO Chairman informed, on a regular basis, Chairman of the Economic Committee of Parliament's House of Deputies and Chairman of its Network Industry Sub-committee (energy, telecommunications, information technologies, and postal services) about the Office's material decisions in the areas of pricing and drafting of amendments to energy legislation from the regulatory perspective.





Mezinárodní spolupráce
International co-operation

8. Mezinárodní spolupráce International co-operation

8.1 Evropská unie

V souvislosti s přistoupením České republiky do Evropské unie byly prioritou zahraniční spolupráce ERÚ především vztahy s odbornými orgány Evropské unie, a to zejména s Generálním ředitelstvím Evropské komise pro dopravu a energetiku (DG TREN) a Generálním ředitelstvím pro rozšíření EU (DG Enlargement).

V průběhu roku 2003 se dále zintenzivnila komunikace mezi ERÚ a orgány Evropské komise, v rámci které úřad poskytl řadu informací o pokroku dosaženém Českou republikou v oblasti regulace a v oblasti vydávání licencí včetně vydané sekundární legislativy. Na druhé straně jsou zástupci ERÚ pravidelně informováni o jednáních Pracovních výborů pro integraci ČR do Evropské unie (PVIEU) na Ministerstvu zahraničních věcí ČR a o jednáních v pracovních skupinách PVIEU.

V souvislosti s plněním Evropské (asociační) dohody ERÚ zabezpečil, v rámci své působnosti, harmonizaci národní legislativy a s ní související praxe, s právem Evropské unie, tzv. *acquis communautaire*. Úřad konstatoval, že v oblasti energetiky nepředpokládá problémy při přebírání relevantní legislativy Evropských společenství a je schopen zajistit všechny činnosti, které z komunitární legislativy vyplývají.

V listopadu 2003 byla publikována Monitorovací zpráva o stavu přípravy ČR na členství v Evropské unii (dále Monitorovací zpráva). Monitorovací zpráva pozitivně hodnotí přejímání legislativy v oblasti vnitřního trhu s energiemi a odstranění cenových deformací u elektřiny a plynu podle přijatých závazků. Rovněž Monitorovací zpráva doporučuje další posilování kapacity a efektivní činnosti ERÚ. Dále je požadováno od ČR, aby přejala nedávno přijaté směrnice o elektřině a plynu v souladu s harmonogramem stanoveným podle *acquis communautaire*.

Dne 26. června 2003 byla vydána Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/54/ES o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektrickou energií a o zrušení směrnice 96/92/ES, která nahradila Směrnici 96/92/ES a Směrnice

8.1 European Union

In connection with the Czech Republic's accession to the European Union, the priority in the Office's international co-operation was its relations with the respective bodies of the European Union, primarily DG TREN and DG Enlargement.

In 2003, communication between the Office and the EU bodies grew even more intensive; the Office provided the EU with extensive information about the Czech Republic's progress in regulation and licensing, including the secondary legislation enacted. Reciprocally, the Office receives regular information about the meetings of the working committees for the Czech Republic's integration into the European Union (PVIEU) at the Czech Ministry of Foreign Affairs, and on the meetings of the working groups within the PVIEU.

In connection with the European (Association) Agreement, the Office ensured, within its terms of reference, the harmonisation of the national legislation and the related practices with the *acquis communautaire*. The Office noted that in the energy sector, it did not expect any problems with the adoption of the relevant EC legislation and that it was able to carry out all the activities ensuing from the *acquis*.

November 2003 saw the publication of the monitoring report on the Czech Republic's preparations for EU membership ("Monitoring Report"). The Monitoring Report offered a favourable assessment of the legislative harmonisation in respect of the internal energy market and the elimination of electricity and gas price distortions in accordance with the commitments accepted. The Monitoring Report also recommends a further reinforcement of the capacity and effective activities of the Office. It also requires the Czech Republic to implement the recently adopted electricity and gas directives in line with the roadmap outlined under the *acquis*.

26 June 2003 saw the promulgation of Directive 2003/54/EC of the European Parliament and of the Council, concerning common rules for the internal market in electricity and repealing Directive 96/92/EC, and Directive 2003/55/EC of the

Evropského parlamentu a Rady 2003/55/ES o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 98/30/ES, která nahradila Směrnicí 98/30/ES. Obě tyto směrnice by měly být implementovány do národní legislativy členských států nejpozději do 1. července 2004, včetně požadavků na regulační činnost v energetických odvětvích.

Svou činností přispívá ERÚ k začlenění České republiky do evropských a světových struktur. V rámci vstupu do Evropské unie byla pravidelně prováděna aktualizace dokumentu vlády ČR Národní program přípravy ČR na členství v EU a pro Úřad vlády ČR zpracováváno vyhodnocení plnění priorit dokumentu Program partnerství mezi EU a ČR v procesu přibližování ČR k EU (tzv. Přístupového partnerství). Na základě těchto dokumentů Evropská komise v rámci programu Phare odsouhlasila prostředky pro technickou pomoc ERÚ formou tzv. twinningu v oblasti posilování regulačních mechanismů ve výši 0,6 mil. eur s kofinancováním českou stranou ve výši 0,1 mil. eur.

Hlavním cílem projektu Phare CZ-EY-01 Strengthening Regulation and Enforcement of Energy Acquis, bylo připravit instituci kandidátské země, v tomto případě ERÚ, na její fungování v rámci podmínek EU z hlediska zkušeností členských zemí EU. Rovněž se od projektu očekávala doporučení ze zemí EU na změny naší energetické legislativy, které by se mohly aplikovat na český energetický trh. Tento projekt, který byl zahájen v dubnu 2002, se realizoval prostřednictvím úzké spolupráce mezi energetickými regulačními úřady České republiky, Itálie a Španělska, přičemž oficiálně byl ukončen tiskovou konferencí v září 2003.

Cílem tohoto projektu bylo zajistit soulad s příslušnými předpisy EU, přičemž však projekt bral v úvahu specifika českého energetického odvětví a českou legislativu, která byla pro toto odvětví v poslední době přijata. Projekt přispěl k připravenosti sektoru české energetiky – zejména elektroenergetiky a plynárenství – na zapojení do vnitřního energetického trhu EU, a napomohl zdokonalení práce nezávislého regulátora. Projekt poskytl asistenci při zdokonalení regulačních mechanismů pro dodávky energie, plynu a tepla, implementací zkušeností z úspěšného zavádění regulačních mechanismů v členských zemích EU. V rámci projektu proběhla pracovní jednání a semináře. Pro pracovníky ERÚ i širší odbornou energetickou veřejnost byl zorganizován mezinárodní seminář za účasti expertů z dalších členských států.

European Parliament and of the Council, concerning common rules for the internal market in natural gas and repealing Directive 98/30/EC. Both of these Directives should be implemented in the member states' national legislation by 1 July 2004, including the requirements on regulation in the energy sector.

Through its activities the Office contributes to the Czech Republic's integration into the European and global structures. As part of acceding to the EU, there were regular updates of the Czech Government's document called *The National Programme of the Czech Republic's Preparations for EU Membership*. For the Office of the Czech Government, progress reports were prepared on the priorities set out in the document called *The Programme of Partnership between the EU and the Czech Republic in the Process of the Czech Republic's Alignment with the EU* ("Accession Partnership"). On the basis of these documents the European Commission allocated funds for technical assistance to ERO through a Phare twinning programme focused on the strengthening of regulatory mechanisms, amounting to EUR 0.6 million with Czech co-financing amounting to EUR 0.1 million.

The primary objective of the Phare "CZ-EY-01 Strengthening Regulation and Enforcement of Energy Acquis" project was to prepare an institution of the candidate country, in this case the Office, for its functioning under the EU conditions in the light of the EU member states' experience. The project was also expected to provide EU countries' recommendations for changes in our energy legislation, which might be applied to the Czech energy market. This project, launched in April 2002, was carried out through close co-operation between the energy regulators of the Czech Republic, Italy and Spain, and it was formally closed by a press conference in September 2003.

The purpose of the project was to ensure alignment with the relevant EU *acquis*, but the project also took into account the specifics of the Czech energy sector and Czech legislation that had recently been passed for this sector. The project has contributed to the Czech energy sector's – particularly the electricity and gas industries' – preparedness for involvement in the EU's internal energy market, and helped to improve the independent regulator's work. The project provided assistance in the improvement of the regulatory mechanisms for supplies of electric energy, gas and heat through the use of the experience with the successful implementation of regulatory mechanisms in the EU member states. The project

Jednou z klíčových aktivit projektu byla aktivita Organizační aspekty ERÚ. Na základě doporučení experta, vyplývajících z této aktivity, byla provedena řada organizačních opatření. Předseda ERÚ zřídil v dubnu 2003 Poradní sbor předsedy, jehož členy jsou špičkoví nezávislí odborníci ze státních institucí, vysokých škol a poradenských organizací, kteří posuzují zásadní dokumenty týkající se vytváření regulačního rámce, cenových a jiných rozhodnutí ERÚ a roční zprávu o činnosti úřadu. ERÚ také promítl některá doporučení experta do připravované novely svého organizačního řádu, do nové vnitřní organizační struktury jednotlivých útvarů ERÚ a do nového systému informačního zabezpečení práce úřadu. Pokud se týká dalších expertních doporučení, budou realizována po odborné diskusi postupně, v souladu s požadavky směrnic EU a obecně i speciální legislativy ČR.

8.2 Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD)

Energetický regulační úřad se zapojil do programu OECD Regulační reforma v regulaci energetického sektoru v České republice. Program je součástí projektu OECD Hlubkové hodnocení regulačních mechanismů, k němuž se v roce 2000 přihlásila vláda České republiky. Toto hodnocení regulačních mechanismů je systematicky prováděno u jednotlivých členských států OECD. Na základě dotazníku OECD o regulační reformě v energetice byl zpracován rozsáhlý dokument, který popsal regulační a strukturální změny, ke kterým došlo za poslední období v sektoru energetiky. Materiál charakterizoval otázky spojené s licencováním, cenovou regulací, ekonomickou regulací a dalšími faktory, charakterizujícími energetický trh v České republice. Na základě tohoto dokumentu a následných rozhovorů s experty OECD byl zpracován návrh Zprávy o regulační reformě v sektoru energetiky v České republice, jejíhož projednání se zúčastnil zástupce ERÚ. Výsledkem byla podrobná Zpráva o regulační reformě v České republice obsahující, mimo jiné, výše zmíněnou kapitolu spadající do gesce ERÚ.

Na základě dotazníků OECD zpracovala mise OECD další Zprávu o hospodářském vývoji ČR za období 2001 - 2002, která vyzněla pro ČR pozitivně a ve které byla zdůrazněna některá, pro úřad důležitá, doporučení (např. rozpočet finančně nezávislý na vládě, který by umožnil přijímání odborníků rovnocenných s odborníky regulovaných subjektů).

also included working meetings and seminars. For ERO staff and a broader circle of energy experts an international seminar was organised with experts from some additional member states.

One of the project's key activities was the Organisational Aspects of ERO. On the basis of the experts' recommendations following from this activity a number of organisational measures have been adopted. In April 2003, ERO Chairman set up the Chairman's Advisory Corps, composed of prominent independent experts from governmental institutions, universities and consultancies, who review seminal documents concerning the regulatory framework, the Office's price and other decisions, and the Office's annual reports. The Office has also reflected some of the expert's recommendations in the forthcoming amendment to its Rules of Organisation, the new internal organisational structure of the Office's various sections, and the new IT system supporting the Office's activities. As regards the other expert recommendations, they will be carried out following technical discussions step by step, in line with the requirements of the EU Directives and general and special Czech legislation.

8.2 Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)

The Office was involved in OECD's programme on the regulatory reform in the regulation of the energy sector in the Czech Republic. The programme is part of OECD's project for an in-depth evaluation of regulatory mechanisms, to which the Czech Government signed up in 2000. Regulatory mechanisms are systematically assessed in each of the OECD member states. On the basis of an OECD questionnaire on regulatory reform in the energy sector, an extensive document was prepared. It describes the recent regulatory and structural changes in the energy sector. The document explains issues related to licensing, price control, economic regulation, and other factors that characterise the Czech energy market. On the basis of this document and subsequent interviews with OECD experts, a report on the regulatory reform in the energy sector in the Czech Republic was drafted; an ERO official took part in the discussion of this document. The result was a detailed *Report on the Regulatory Reform in the Czech Republic*, containing, among other things, the above chapter for which ERO is responsible.

Koncem roku 2002 byly započaty přípravy směřující k vypracování návrhu věcného záměru zákona o postavení sektorálního regulátora. Touto přípravou byl pověřen Úřad vlády ČR, samostatné oddělení reformy regulace a ústřední státní správy, za spolupráce vybraných zástupců orgánů vykonávajících regulaci na jim svěřeném úseku. Snaha této pracovní skupiny směřuje k vypracování návrhu zákona, který by upravoval, pokud možno jednotným způsobem, postavení regulačních orgánů, tzv. sektorálního regulátora, v soustavě orgánů státní správy, jeho vztah k ostatním orgánům, vládě, parlamentu, dále působnost, prostředky provádění regulace, využití opravných prostředků proti jeho rozhodnutím, dále vnitřní strukturu sektorálního regulátora, způsoby financování jeho činnosti atd. Za ERÚ se na činnosti tzv. malé pracovní skupiny účastní zástupce legislativně právního odboru. Skupina připravuje podklady pro jednání tzv. velké pracovní skupiny, které se rovněž účastní zástupce ERÚ. V červenci roku 2003 proběhlo připomínkové řízení k tomuto návrhu věcného záměru zákona, na jehož základě bylo rozhodnuto o zpracování obecného materiálu, tzv. Modelu státních regulačních úřadů, který popisoval stávající situaci a vymezoval základní principy fungování státních regulačních úřadů pro futuro. Podle tohoto modelu by měl být buď přijat rámcový zákon o státních regulačních úřadech, který by upravoval postavení a organizační uspořádání, financování a rozhodování státních regulačních úřadů České republiky jednotným způsobem, nebo na základě tohoto materiálu budou připraveny novely stávajících zákonů, vymezujících postavení a působnost regulačních úřadů, zejména energetický zákon, telekomunikační zákon atd. V této podobě byl tento materiál předložen vládě k rozhodnutí. Do konce roku 2003 však vláda žádné usnesení k tomuto obecnému modelu o státních regulačních úřadech nepřijala, předpokládá se jeho projednání během roku 2004.

Na jednání tzv. velké pracovní skupiny byla zástupcům jednotlivých regulačních orgánů nabídnuta účast v delegaci České republiky na zasedání Zvláštní skupiny pro politiku regulace, konaném v rámci OECD v Paříži. Na pořadu tohoto jednání byla diskuse o postavení nezávislých regulátorů, pohledy do budoucna ve směru možného vývoje regulace, institucionální úpravy regulace a představení probíhajících reforem regulace v Norsku a Finsku. V prosinci 2003 práce této skupiny pokračovala druhým zasedáním, zabývajícím se tentokrát postavením regulátorů a probíhajících reforem regulace ve Francii a Německu.

On the basis of the OECD questionnaires, the OECD mission prepared another report on the Czech Republic's economic development in 2001 - 2002, the tenor of which was positive for the Czech Republic and which highlighted some recommendations important for the Office (for example, a budget financially independent of the Government, which would make it possible to hire experts on a par with those working for the regulated entities).

Towards the end of 2002, preparations were started for drafting the theses of a law on the status and position of sectoral regulators. The Office of the Czech Government was entrusted with these preparations, i.e. its separate section for the reform of regulation and central state administration, in cooperation with selected representatives of the authorities in charge of regulation in their respective sectors. This working group's efforts are directed towards drafting a bill that will legislate – in a uniform manner, if possible – on the status and position of regulatory authorities, so-called sectoral regulators, within the system of state administration authorities; their relations to other authorities, the Government, and Parliament; and also their terms of reference, their ways and means of regulation, use of remedies against their decisions; and also the internal structure of sectoral regulators, the way of financing their operations, etc. For ERO, a member of the Office's legislative and legal unit participates in the activities of the so-called small working group, which prepares the documents for the meetings of the so-called large working group, in which also an ERO staff member participates. In July 2003, the comment procedure for the theses of the bill took place, on the basis of which the decision was taken to draw up a general document, Model of National Regulatory Authorities, which described the existing situation and laid down the key principles of the functioning of national regulatory authorities pro futuro. Under this model, either a framework law on national regulatory authorities should be passed so as to provide uniformly for the status and organisational arrangements, financing, and decision-making of national regulatory authorities in the Czech Republic, or amendments to the laws in place should be drafted with a view to defining the status and terms of reference of regulatory authorities – particularly amendments to the Energy Act, the Telecommunications Act, etc. The brief was presented to the Government for decision in this form. However, the Government did not adopt any resolution on this general model of national regulatory authorities before the end of 2003. The brief is expected to be discussed during 2004.

Vzhledem k uvedené účasti na přípravě zákona o postavení sektorálního regulátora je zastoupení ERÚ na jednání Zvláštní skupiny pro politiku regulace žádoucí a do budoucna bude pokračovat.

8.3 Spolupráce s regulačními úřady zemí Evropské unie a kandidátských zemí

Energetický regulační úřad, který je od roku 2001 členem mezinárodní organizace Asociace energetických regionálních regulátorů (ERRA), se zúčastňuje oficiálních zasedání ERRA, vybraných jednání a je rovněž členem dvou stálých komisí - komise „tarify/ceny“ a komise „licence/konkurence“. Hlavním přínosem našeho členství v ERRA je získání nových informací o aktivitách ERRA, o jejích stálých komisích a členských státech a rovněž upevnění pozice České republiky mezi ostatními zeměmi východní Evropy.

Dále se ERÚ zúčastňuje oficiálních zasedání Rady evropských energetických regulátorů (CEER), která má status neziskové asociace sdružující regulační orgány ze 14 států Evropské unie (EU) a Evropského hospodářského prostoru (EEA). V roce 2003 byl zatím ERÚ pouze v roli pozorovatele, se vstupem do EU se stal plnoprávným členem CEER. Na těchto zasedáních s účastí hlavních představitelů energetických úřadů je možno získat praktické zkušenosti a informace o tendencích vývoje regulace v Evropě a také o organizování trhu s elektřinou a plynem.

Rovněž ERÚ byl oficiálně pozván do Bruselu na 1. zasedání Skupiny evropských regulátorů pro elektřinu a plyn (ERGEG) založené v listopadu 2003, která bude vystupovat jako poradní sbor pomáhající Evropské komisi v sjednocování vnitřního trhu s elektřinou a plynem a při aplikaci nových Směrníc 2003/54/ES a 2003/55/ES do národní legislativy. V roce 2003 byl ERÚ v roli pozorovatele, ale od našeho vstupu do EU je již řádným členem ERGEG.

V průběhu roku se zástupci úřadu zúčastnili řady mezinárodních akcí, na kterých se pracovníci setkali se zástupci partnerských institucí z členských zemí EU i dalších evropských států.

At a meeting of the large working group, the various regulatory authorities received an offer to participate in the Czech Republic's delegation to a meeting of the special group for the regulatory policy, organised by OECD in Paris. The agenda of that meeting included discussion of the status of independent regulators, outlooks for the future in respect of the potential development of regulation, institutional provisions for regulation, and the presentation of the regulatory reforms under way in Norway and Finland. In December 2003, the group continued its work at a second meeting, focusing on the status of regulators and the regulatory reforms under way in France and Germany.

Because of the above involvement in the drafting of the law on the status and position of sectoral regulators, ERO's representation in the meetings of the special group for the regulation policy is desirable and will continue in the future.

8.3 Co-operation with the regulatory authorities of the EU and candidate countries

The Energy Regulatory Office, which has been a member of the Energy Regional Regulators Association (ERRA) since 2001, attends formal ERRA meetings and certain selected meetings, and is also a member of two standing commissions – the “tariffs/prices” commission and the “licences/competition” commission. The main benefits of our ERRA membership is receiving new information about ERRA's activities and its standing commissions and member states, and also strengthening the Czech Republic's position among the other Central and Eastern European countries.

The Office also attends official meetings of the Council of European Energy Regulators (CEER), which has the status of a non-profit association that brings together regulatory authorities from 14 EU and EEA member states. In 2003, the Office held the position of an observer; after the Czech Republic's accession to the EU, the Office became a fully-fledged member of the CEER. At these meetings, attended by senior officials of energy authorities, there are opportunities to obtain practical experience with and information about the trends in the development of regulation in Europe and also the organisation of the electricity and gas markets.

Charakteristiku rozvoje styků se zahraničím a zapojení do mezinárodní spolupráce doplňuje přehled vybraných zahraničních akcí roku 2003 s účastí zástupců úřadu:

- schůzka komise ERRA (Maďarsko - Budapešť, leden 2003)
- Fórum uživatelů přenosové soustavy (Slovensko - Bratislava, leden 2003)
- Komise pro tarify a ceny organizace ERRA (Turecko - Istanbul, únor 2003)
- Eurelectric IEM Workshop (Belgie - Brusel, únor 2003)
- seminář Porozumění rozhodovacího procesu v EU (Nizozemsko - Maastricht, březen 2003)
- studijní pracovní cesta do Madridu v rámci projektu Phare (Španělsko - Madrid, březen 2003)
- zasedání Zvláštní skupiny OECD pro politiku regulace (Francie - Paříž, březen 2003)
- účast při návštěvě provozovatele přenosové soustavy TenneT (Nizozemsko - Arnhem, duben 2003)
- studijní pracovní cesta do Milána v rámci projektu Phare (Itálie - Milán, duben 2003)
- konference Restrukturalizace energetického sektoru zemí (Německo - Lipsko, duben 2003)
- jednání na Úřadu pro regulaci odvětví (ÚRSO) (Slovensko - Bratislava, duben 2003)
- konference EUROELECTRIC (Belgie - Brusel, duben 2003)
- účast na jednání na regulačních úřadech v USA (USA - Washington, květen 2003)
- účast na akci ERRA-licenční a tarifní komise (Maďarsko - Budapešť, květen 2003)
- seminář European Energy Law (Nizozemsko - Noordwijk, květen 2003)
- konference Strategies for Europe's Power Market (Nizozemsko, červen 2003)
- seminář Bezpečnost dodávek plynu (Francie - Paříž, červen 2003)
- školicí akce Licencování regulace energetiky (Maďarsko - Budapešť, červenec 2003)
- účast na jednání pracovní skupiny k přípravě Madridského fóra (Belgie - Brusel, červenec 2003)
- seminář pořádaný Oberösterreichische Gesellschaft (Rakousko - Linec, červenec 2003)
- komise Cirge C5 (Brazílie - Brazílie, září 2003)
- studijní pracovní cesta ERRA (USA - Washington, září 2003)
- 7. zasedání European Gas Regulatory Forum (Španělsko - Madrid, září 2003)

ERO was also officially invited to Brussels for the first meeting of the European Regulators' Group for Electricity and Gas (ERGEG) set up in November 2003, which will act as an advisory body helping the European Commission to unify the internal electricity and gas markets and in the implementation of the new Directives, 2003/54/EC and 2003/55/EC, in national legislations. In 2003, ERO had the position of an observer, and it has been a fully-fledged ERGEG member since the country's accession to the EU.

In 2003, the Office's staff attended a number of international events where they had opportunities for working meetings with their counterparts from partner institutions in the EU member states and other European countries.

The above description of the development of the Office's international relations and its involvement in international co-operation can be extended to include the following list of selected international events in 2003 in which the Office participated:

- ERRA commission meeting (Budapest, Hungary, January 2003)
- Forum of transmission grid users (Bratislava, Slovakia, January 2003)
- ERRA commission for tariffs and prices (Istanbul, Turkey, February 2003)
- Eurelectric IEM Workshop (Brussels, Belgium, February 2003)
- Understanding the Decision-making Process in the EU (Maastricht, the Netherlands, March 2003)
- A study and working trip to Madrid under the Phare project (Madrid, Spain, March 2003)
- OECD's special group for regulation policy (Paris, France, March 2003)
- Visit to the TenneT transmission grid operator (Arnhem, the Netherlands, April 2003)
- A study and working trip to Milan under the Phare project (Milan, Italy, April 2003)
- Energy Sector Restructuring conference (Leipzig, Germany, April 2003)
- Meeting with the Network Industry Regulatory Office (ÚRSO) (Bratislava, Slovakia, April 2003)
- EUROELECTRIC conference (Brussels, Belgium, April 2003)
- Meetings with US regulators (Washington D.C., the USA, May 2003)
- ERRA - licence and tariff commission (Budapest, Hungary, May 2003)
- European Energy Law seminar (Noordwijk, the Netherlands, May 2003)

- arbitrážní soud Vídeň (Rakousko - Vídeň, září 2003)
- Světové fórum energetické regulace (Itálie - Řím, říjen 2003)
- 1. energetický kongres Slovenské republiky (Slovensko - Bratislava, říjen 2003)
- konference Tranzit a dodávky ropy a plynu (Rakousko - Vídeň, říjen 2003)
- seminář Vývoj trhů se zemním plynem po přijetí II. plyn. směrnice (Francie - Paříž, říjen 2003)
- účast na energetické konferenci (Slovensko - Bratislava, listopad 2003)
- seminář Seminar on Public Affairs and Lawmaking Processes (Belgie - Brusel, listopad 2003)
- seminář Skladování a přeprava plynu v Evropě (Velká Británie - Londýn, listopad 2003)
- návštěva anglického regulátora (Velká Británie - Londýn, prosinec 2003)
- zasedání Skupina evropských regulátorů pro elektřinu a plyn (Belgie - Brusel, prosinec 2003)

V rámci této mezinárodní spolupráce proběhlo několik důležitých studijních pracovních cest, na kterých experti z ERÚ navštívili vybrané regulační úřady a další energetické organizace ve Španělsku, Itálii, Velké Británii a USA. Na těchto pracovních cestách bylo největším přínosem získání teoretických a praktických zkušeností o regulačních úřadech a dalších energetických organizacích, především seznámení se s organizační strukturou, organizací práce, informačním systémem a diskuse specifických otázek včetně výměny informací a know how mezi českými a zahraničními regulátory.

Energetický regulační úřad rovněž podporuje účast na řešení mezinárodních projektů, které připravují jednotný přístup ke zdokonalování metodiky regulace v odvětví elektroenergetiky, plynárenství a teplárenství v souvislosti s uplatňováním Směrnic Evropské unie o vnitřním trhu s elektřinou a plynem. Pracovníci ERÚ se tak připravují na řešení požadovaných úkolů odvětvových regulátorů v procesu prohlubování liberalizace energetických trhů a na kompatibilitu regulačních postupů.

- Strategies for Europe & Power Markets conference (the Netherlands, June 2003)
- Gas supply security seminar (Paris, France, June 2003)
- Training course, licensing of energy regulation (Budapest, Hungary, July 2003)
- Meeting of the working group preparing the Madrid Forum (Brussels, Belgium, July 2003)
- An Oberösterreichische Gesellschaft seminar (Linz, Austria, July 2003)
- Cirge C5 commission (Brazilia, Brazil, September 2003)
- ERRA study and working group (Washington, D.C., USA, September 2003)
- 7th meeting of the European Gas Regulatory Forum (Madrid, Spain, September 2003)
- Arbitration Court, Vienna (Vienna, Austria, September 2003)
- World Forum on Energy Regulation (Rome, Italy, October 2003)
- 1st Energy Congress of the Slovak Republic (Bratislava, Slovakia, October 2003)
- Oil and gas transit and supplies conference (Vienna, Austria, October 2003)
- Development of natural gas markets after the adoption of the 2nd Gas Directive, seminar (Paris, France, October 2003)
- The energy conference (Bratislava, Slovakia, November 2003)
- Seminar on Public Affairs and Lawmaking Processes (Brussels, Belgium, November 2003)
- Gas storage and transport in Europe, seminar (London, UK, November 2003)
- Visits to OFGEM and DTI (London, UK, December 2003)
- Group of European electricity and gas regulators, a meeting (Brussels, Belgium, December 2003)

As part of this international co-operation, ERO experts were delegated to take part in several important study trips to visit some regulatory authorities and other energy organisations in Spain, Italy, the UK, and the USA. The greatest benefit of these working trips consisted in obtaining theoretical and practical experience relating to regulatory authorities and other energy organisations, above all that concerning their organisational structure, organisation of work, and IT systems, and discussion of specific questions, including information and know-how exchanges between Czech and foreign regulators.

The Office also supports participation in the international projects that prepare a unified approach to the improvement of regulatory methodologies in the electricity industry, gas industry, and heat supply industry in connection with the application of the EU Directives on the internal electricity and gas markets. In this way, ERU staff are preparing for tackling the required tasks of sectoral regulators in the process of the liberalisation of energy markets, and for the compatibility of regulatory procedures.



Informační činnost ERÚ, vztah ke sdělovacím prostředkům a k veřejnosti
The Office and Public Relations

9. Informační činnost ERÚ, vztah ke sdělovacím prostředkům a k veřejnosti

The Office and Public Relations

Prostřednictvím útvaru vnějších vztahů ERÚ v roce 2003 dále prohluboval, rozšiřoval a zkvalitňoval vztah k veřejnosti a ke sdělovacím prostředkům a v tomto rámci systematicky využíval všech prostředků k otevřené komunikační strategii. V návaznosti na činnost úřadu a pro posílení jednotlivých forem sdělení jak ve vztahu ke sdělovacím prostředkům, tak k veřejnosti bylo heslovitě vytyčeno pět hlavních úkolů úřadu, které v rámci své obsahové zkratky podporují informační sdělení:

- Ochrana zájmů spotřebitelů před snahou energetických společností zvyšovat ceny.
- Důraz na kvalitu a spolehlivost dodávek energie spotřebitelům.
- Podpora konkurence, tj. podpora vytváření funkčních pravidel trhu s elektřinou a plynem vedoucích ke snížení cen pro konečné zákazníky.
- Zefektivnění činnosti energetických společností, tj. analýza dopadů regulačních zásahů, motivace energetických společností ke snižování nákladů na dodávku energie a zefektivnění regulovaných aktivit s cílem dosáhnout střednědobé stability cen energie.
- Stabilita cenové úrovně, tj. regulace přiměřeného výnosu podnikatelských aktivit, kvalitní, spolehlivá a bezpečná dodávka energie konečným odběratelům.

Úřad soustavně komunikoval se všemi sdělovacími prostředky. Vstoupení předsedy ERÚ se pravidelně objevovala jak v České televizi, tak v obou komerčních televizních stanicích, zúčastňoval se odborných diskusních pořadů Českého rozhlasu a v dalších rozhlasových stanicích jak s celostátní, tak regionální působností. Pravidelnou spolupráci rozvíjel úřad s Českou tiskovou kancelář, ekonomickými časopisy s celostátní působností a dalšími odbornými časopisy, které se zabývají problematikou související s činností úřadu.

Svoji činnost ERÚ pravidelně prezentoval na tiskových konferencích a dalších setkáních

Through its Public Relations Department, the Office continued to deepen and extend, and raise the quality of its public relations in 2003; in this framework the Office systematically used all the ways and means available for pursuing an open communication strategy. In relation to the Office's activities and to underpin all forms of communication with the media and the general public, five mainstay tasks of the Office were formulated in brief, which thanks to their concise content support the communication of information by the Office.

- Protecting the consumers' interests against utilities' efforts to increase prices;
- Emphasising the quality and reliability of energy supplies to the consumers;
- Supporting competition, i.e. supporting the development of operable rules for the electricity and gas markets, conducive to price reductions for the final customers;
- Making the operation of energy utilities more effective, i.e. analysis of the impacts of regulatory interventions, incentives for utilities to cut costs of energy supplies, and making the regulated activities more effective, with a view to achieving price stability in the energy sector for the medium term;
- Price level stability, i.e. regulation of the reasonable yield from business; quality, reliable and safe energy supplies to the final customers.

The Office continuously communicates with all the media. ERO Chairman appeared on a regular basis in Czech Television and both commercial televisions, and participated in technical discussions on Czech Radio and other, both national and regional radio stations. The Office pursued systematic co-operation with the Czech Press Agency, national economic press titles and other trade press titles that deal with issues related to the Office's activities.

s představiteli sdělovacích prostředků. V roce 2003 bylo uspořádáno sedm tiskových konferencí, na nichž vedoucí pracovníci úřadu informovali o nejdůležitějších rozhodnutích úřadu jeho činnosti a výhledech, prezentovali i spolupráci v rámci projektu Phare.

Úřad v rámci útvaru vnějších vztahů dále rozšířil spolupráci s jednotlivými elektrárenskými i plynárenskými distribučními společnostmi prostřednictvím jejich pracovníků z oblasti komunikační strategie na úrovni společných komunikačních kroků v důležitých regulačních a cenových úpravách vyhlášených ERÚ.

Jako již plně integrovaný ústřední orgán státní správy ERÚ poskytuje informace podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a evidoval v roce 2003 celkem 133 žádostí, což je přibližně na stejné úrovni roku 2002.

Všechny přijaté žádosti byly vyřízeny věcně příslušnými útvary úřadu.

Počty přijatých a vyřízených žádostí o informace v roce 2003 z hlediska činnosti ERÚ

Oblast licencí: 14
Oblast regulace: 74
Ostatní: 45
Celkem: 133

Důraz na rozšiřování a kvalitu přístupu k informacím ERÚ realizoval dalším grafickým a obsahovým uspořádáním vlastní internetové stránky (www.eru.cz), která je pravidelně aktualizována a kde uživatelé najdou všechny důležité informace o činnosti úřadu a jeho rozhodnutích bezprostředně po jejich přijetí.

Zvýrazněným oborem 45. mezinárodního strojírenského veletrhu v Brně v roce 2003 byla energetika a silnoproudá elektrotechnika. Vzhledem k tomu, že tento obor tvoří deset procent ročního hrubého domácího produktu ČR a ERÚ svými kompetencemi je jeho nedílnou součástí, prezentoval úřad svoji činnost samostatným stánkem (20 m²) v pavilonu Z, kde byl k dispozici např. vyhledavač licencovaných subjektů, výroční zpráva o činnosti úřadu, přímo na místě poskytovali vedoucí pracovníci úřadu odborné konzultace a byla uspořádána tisková konference. V souvislosti s účastí na mezinárodním strojírenském veletrhu v Brně ERÚ připravil speciálně pro tuto příležitost informační leták, ve kterém prezentoval svoje hlavní úkoly a statistické informace z oblasti elektroenergetiky, plynárenství, teplárenství a z licenční činnosti.

The Office regularly presented its activities at press conferences and other meetings with the press. In 2003, seven press conferences were organised, at which the Office's senior officials provided information about the most important decisions adopted by the Office and its activities and prospects; they also presented the co-operation under the Phare project.

Through its Public Relations Department, the Office further expanded its co-operation with the various electricity and gas distribution companies via their communication personnel, at the level of joint communication approaches to major regulatory and price adjustments declared by the Office.

As a fully integrated central authority of state administration, ERO provides information under Act No. 106/1999, on Free Access to Information, as amended; in 2003 it registered a total of 133 queries, which is approximately the same number as in 2002. The relevant departments of the Office dealt with all the queries received.

Number of received and processed requests for information in 2003, broken down by the Office's activities:

Licensing: 14
Regulation: 74
Other: 45
Total: 133

The Office has materialised its emphasis on the quality of and access to information through an improved graphic layout and content structure of its website (www.eru.cz), which is updated on a regular basis and at which the users can find all important information about the Office's activities and its decisions immediately after they are adopted.

The highlighted discipline of the 45th Brno International Engineering Fair in 2003 was energy and power engineering. Since this sector accounts for ten per cent of the Czech Republic's annual gross domestic product, and since through its competencies the Office is an integral part of this sector, the Office presented its activities at its own stand (20 m²) in Pavilion Z; it demonstrated, for example, a search application for licensed entities and the Office's annual reports, and the Office's senior staff provided technical consultations right on site. A press conference was also organised. In connection with its participation in the Brno trade fair the Office produced, specifically for this occasion, an information leaflet in which it outlined its main tasks and statistical data on the electricity,

Předseda ERÚ a další vedoucí pracovníci úřadu se svými vystoupeními zúčastnili na řadě odborných seminářů, které byly pořádány jako doprovodné akce veletrhu. Stánek navštívil předseda vlády Vladimír Špidla, ministr průmyslu a obchodu Milan Urban, velvyslanec Stálé mise u EU Pavel Telička, představitelé Ministerstva průmyslu obchodu ČR a představitelé odborných svazů.

Význam účasti ERÚ na 45. mezinárodním strojírenském veletrhu podtrhuje skutečnost, že podle nezávislého auditu a průzkumu návštěvníků byl zájem návštěvníků nejvyšší za posledních pět let.

Publikační činnost ERÚ byla realizována mj. neperiodickým vydáváním Energetického regulačního věstníku, který v roce 2003 vycházel ve stabilním nákladu 1500 kusů (z toho na předplatné 1279). Největší počet výtisků pravidelně odebírají distribuční společnosti v oblasti elektroenergetiky a plynárenství. Administraci věstníku zajišťuje akciová společnost SEVT, Praha. V roce 2003 bylo vydáno osm částek věstníku, kde ve čtyřech byl zveřejněn seznam licencovaných osob, včetně seznamu licencí, jejichž platnost z nějakého důvodu již skončila. Kromě cenových rozhodnutí, oznámení o schválení pravidel provozování energetických soustav a zprávy o hospodaření s prostředky Energetického regulačního fondu za uplynulý kalendářní rok byl ve věstníku zveřejněn i přehled správních řízení, vedených ERÚ v roce 2002.

V současné době ERÚ přímo komunikuje s přibližně 1546 subjekty v oblasti elektroenergetiky, které podnikají na území České republiky a ve většině případů mají pro tuto činnost vystavenou licenci. Z uváděného počtu subjektů se jedná o 167 výrobců elektřiny se součtovým instalovaným výkonem rovným nebo větším než 0,5 MWe, 1191 výrobců elektřiny se součtovým instalovaným výkonem menším než 0,5 MWe, 77 oprávněných zákazníků s roční spotřebou na jedno odběrné místo větší než 40 GWh, 9 distributorů elektřiny, 1 subjekt s licencí na přenos elektřiny a 101 obchodníků s elektřinou.

V roce 2003 úřad zcela převzal kompletní zpracování provozně-technických dat z oblasti tzv. malých zdrojů na výrobu elektřiny. Pomocí software navrženého pracovníky úřadu je zpracovávána značně rozšířená měsíční zpráva o provozu elektrizační soustavy ČR, která je základem pro statistiky elektroenergetiky ČR a která je v rozsahu 65 stran pravidelně zveřejňována na internetových stránkách ERÚ.

gas and heat supply industries and on licensing. ERO Chairman and other senior officials took an active part in many workshops organised as part of the trade fair. Vladimír Špidla, Prime Minister of the Czech Republic; Milan Urban, Minister of Industry and Trade of the Czech Republic, Pavel Telička, Ambassador of the Permanent Mission to the EU; and representatives of trade and professional associations called on the ERO stand.

The importance of the Office's participation in the Brno trade fair is underlined by the fact that according to an independent audit and a poll amongst the visitors, the visitors' interest was the highest over the past five years.

The Office produces a number of publications. One of its non-periodicals is the *Energy Regulation Gazette*, which appeared with a circulation of 1,500 every time in 2003 (there were 1,279 subscriptions). Electricity and gas distribution companies normally take the highest numbers of copies. Prague-based SEVT, a.s. is in charge of the administration of the *Gazette*. In 2003, eight chapters of the *Gazette* were published; four chapters carried a list of licensed persons, including a list of licences that had terminated for one reason or another. In addition to price decisions, notices of the approval of the rules for the operation of energy systems, and a report on the management of the Energy Regulation Fund for the previous calendar year, the *Gazette* carried also a list of administrative proceedings conducted by ERO in 2002.

The Office currently communicates directly with 1,546 electricity industry entities that carry on business in the Czech Republic – most of them are licensed for their activities. Of the above number, 167 are electricity generators each with a total installed capacity of at least 0.5 MWe; 1,191 are electricity generators each with a total installed capacity of less than 0.5 MWe; 77 are eligible customers having an annual demand per point of supply of more than 40 GWh; nine are electricity distributors, one is an electricity transmission licence holder; and 101 are electricity traders.

In 2003, the Office took over the full agenda of the complete processing of operating and technical data in the area of small electricity generating plants. Using the software application designed by ERO staff, the Office processes considerably extended monthly reports on the operation of the Czech national grid, which is the basis for statistics on the Czech electricity industry. It has 65 pages and is posted on the Office's website on a regular basis.

Proti předcházejícím letům jsou mj. ve struktuře zpráv následující výstupy:

- mapa průměrné spotřeby (zatížení) elektřiny brutto pro pracovní dny typu úterý až pátek v MW,
- mapa průměrné spotřeby (zatížení) elektřiny brutto pro pracovní dny typu úterý až pátek v percentilech,
- rozšířená struktura instalovaného výkonu v elektrizační soustavě ČR,
- měsíční tabulky výroby elektřiny v sektorech národního hospodářství pro zdroje na výrobu elektřiny se současným instalovaným výkonem menším než 1 MWe,
- měsíční tabulky rozdělení instalovaného výkonu v sektorech národního hospodářství pro zdroje na výrobu elektřiny se součtovým instalovaným výkonem menším než 1 MWe,
- tabulka spotřeby paliv na výrobu elektřiny.

Stejně tak jako v předešlých letech byla úřadem zpracována kompletní roční zpráva o provozu elektrizační soustavy České republiky v české a anglické jazykové mutaci a zpracován soubor map sítí elektrizační soustavy ČR. Oba výstupy se setkali se značnou pozorností odborné i laické energetické veřejnosti.

Ve formě publikace v české a anglické verzi byla, tak jako každoročně, vydána Zpráva o činnosti a hospodaření Energetického regulačního úřadu za rok 2002, kterou podle zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů (energetický zákon), ve znění pozdějších předpisů, předkládá jednou ročně vládě ČR a Poslanecké sněmovně Parlamentu ČR.

In comparison with the previous years, the structure of the reports also include the following outputs:

- Map of the average gross electricity consumption (load) on working days Tuesday to Friday and similar, in MW,
- Map of the average gross electricity consumption (load) on working days Tuesday to Friday and similar, in percentile,
- Extended structure of installed output in the Czech national grid,
- Monthly tables of electricity production in the various sectors of the country's economy, for electricity generation plants having currently an installed capacity of less than 1 MWe,
- Monthly tables showing the break down of installed capacity by the sectors of the country's economy, for electricity generation plants having currently an installed capacity of less than 1 MWe,
- Table of fuel consumption for electricity generation.

Like in the previous years, the Office produced a complete annual report on the operation of the Czech national grid, both in Czech and in English, and a set of maps of the national grid's networks. Both the report and the maps are meeting with a considerable interest on the part of both expert and lay public.

The 2002 ERO Annual Report was produced in the Czech and English versions like the years before; under Act No. 458/2000, the Energy Act, as amended, ERO is obliged to submit its annual reports to the Czech Government and Parliament's House of Deputies.

10

Zabezpečení činnosti ERÚ
Provisions for the Office's activities

10. Zabezpečení činnosti ERÚ

Provisions for the Office's activities

10.1 Organizace ERÚ a personální činnost

Usnesením vlády č. 1330/2000 byl vymezen základní výchozí rámec pro budování ERÚ, zabezpečení jeho odborné činnosti a vývoj organizace úřadu, včetně personálního a materiálního vybavení pro zahájení práce.

V prvních letech činnosti úřadu byly i v podmínkách postupného budování odborného zázemí ERÚ zajišťovány všechny úkoly vyplývající z požadavků zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon). Během tohoto krátkého období bylo nutno, vedle prioritního budování základního kádru odborných pracovníků, zabezpečit personální zázemí pro standardní chod správního úřadu vyžadovaného obecnými zákonnými předpisy.

Vzhledem k tomu, že ERÚ zajišťuje zcela nové úkoly vyžadované specifickými požadavky liberalizovaných energetických trhů v ČR, bylo nutno přistoupit k postupnému navyšování počtu pracovníků, především věkově mladších se speciálním odborným vzděláním. Na nově přijímané pracovníky byly kladeny vysoké odborné a morální požadavky, zejména s ohledem na specifickou činnost úřadu, jako regulačního orgánu. Z těchto důvodů přistoupil ERÚ k naplnění plánovaného cílového stavu počtu pracovníků v souladu s důvodovou zprávou k energetickému zákonu postupnými, předem rozvrženými cílenými kroky, které vyloučily neefektivní nesystémové naplňování stavu zaměstnanců.

Zdokonalování procesu regulace spolu s účinnou organizací trhu s elektřinou, plynem a teplem vyžadují od ERÚ rozsáhlé práce při vytváření efektivního tržního rámce.

10.1 The Office's organisational structure and personnel management

Government Resolution No. 1330/2000 laid down the fundamental initial framework for building ERO, and the provisions for the Office's technical activities and organisational development, including the staffing and equipment for commencing its work.

In the first years of its existence the Office carried out – despite its operation under the conditions of only gradually building its professional base – all the tasks ensuing from the requirements of Act No. 428/2000, the Energy Act, as amended. In the course of that short period of time the Office had to find employees for the routine running of an administrative authority as required by general legal regulations, in addition to focusing on its priority – recruiting and retaining the core professional personnel.

Since ERO carries out completely new tasks resulting from the specific requirements of liberalised energy markets in the Czech Republic, a need arose to gradually increase the staffing levels by enlisting the help of mainly younger employees with specialist education. High professional and moral requirements were placed on newly recruited employees, especially in the light of the Office's particular activities of an administrative authority. For this reason the Office proceeded to recruit the planned target number of employees in line with the rationale report underlying the Energy Act, taking well-planned and targeted steps so as to avoid the ineffective, non-systematic filling of vacancies "at any cost".

Ongoing improvements in the regulatory process combined with efficiently organising the electricity, gas and heat markets require extensive efforts on the part of the Office when creating an effective market framework.

V této souvislosti, spolu se změnami právního prostředí, se ERÚ stal uznávanou autoritou při řešení sporů mezi účastníky trhů s elektřinou, plynem a zvláště teplem. Úřad ve stále zvyšujícím se rozsahu řeší jak spory mezi držiteli licencí, tak i smluvní i další problémy mezi energetickými firmami – dodavateli a konečnými spotřebiteli. Z toho nutně vyplývá potřeba vytvořit a posílit v rámci organizace úřadu legislativně právní útvar.

Na základě požadavků směrnic EU pro vnitřní trh s elektřinou a plynem je rovněž třeba nově zřídit v rámci ERÚ útvar zabývající se sledováním standardů kvality dodávek elektřiny a plynu, včetně nediskriminačního chování energetických firem. ERÚ je povinen sledovat dodržování stanovených podmínek všech opatření na ochranu spotřebitelů ve spolupráci s ostatními regulačními orgány zemí EU.

10.2 Změny organizační struktury

Na základě zkušeností s činností útvarů ERÚ v průběhu I. regulačního období a doporučení projektu CZ 2000/IB/EY/01 programu Phare byly koncem roku 2003 realizovány zásadní úpravy organizačního schématu ERÚ.

Především byl vytvořen samostatný odbor strategie, který mimo oddělení strategie a rozšířeného legislativně právního oddělení vykonává i činnosti na úseku mezinárodní spolupráce. Odbor strategie v úzké spolupráci s odbornými útvary připravuje koncepci regulace, což představuje zejména regulační rámec pro II. regulační období, zároveň zpětně analyzuje a vyhodnocuje účinnost a efektivnost regulace v jednotlivých odvětvích energetiky.

Pro správné strategické rozhodování je nezbytný dostatek informací, což v případě regulace energetiky představuje zajištění informací ze zahraničí, zejména od zahraničních regulačních orgánů. Základním úkolem je navázat aktivní úzkou spolupráci s partnerskými regulačními úřady, které využívají obdobný princip regulace jako je uplatňován v ČR, v rámci které by docházelo k vzájemnému předávání zkušeností.

Zapojení oddělení legislativně právního do odboru strategie vyplývá z nutnosti úzké spolupráce při zavádění koncepcí a návrhů do praxe, tzn. jejich zahrnutí do prováděcích předpisů k energetickému zákonu, vydávaných ERÚ. K základním úkolům strategického charakteru, které jsou zajišťovány oddělením legislativně právním, patří sledování legislativy a formulování podnětů pro úpravu speciální legislativy a práce na novelizaci vyhlášek k zákonu č. 458/2000 Sb.,

In connection with the above, and also the changes in the legal environment, ERO has become a recognised authority in dispute settlement between the players on the electricity, gas, and, above all, heat supply markets. The Office is increasingly dealing with disputes between licence holders and with contract and other problems between utilities, i.e. the suppliers, and the final customers. This precipitates the need to set up and strengthen the legislative and legal unit within the Office's organisation.

In response to the requirements of the EU Directives applicable to the internal electricity and gas markets, the Office should also set up a unit to monitor the quality standards of electricity and gas supplies, including non-discriminatory behaviour of the utilities. ERO has the duty to monitor adherence to the conditions laid down in all measures adopted for consumer protection in co-operation with the other regulatory authorities of the EU member states.

10.2 Changes in the organisational structure

On the basis of the experience with the operation of the Office's sections in the first regulatory period, and the recommendations provided under the CZ 2000/IB/EY/01 Phare project, some profound modifications to the Office's organisational scheme were made towards the end of 2003.

First of all, a separate Strategy Department was set up; in addition to its strategy unit and an extended legislative and legal unit, this department is also active in international co-operation. In close co-operation with specialist technical units the Strategy Department draws up regulatory concepts, which means primarily the regulatory framework for the second regulatory period, and also analyses the feedback information and evaluates the efficiency and effectiveness of regulation in each of the energy industries.

Sufficient information is essential for correct strategic decision-making; in respect of regulation in energy, this also means receiving information from abroad, especially from foreign regulatory authorities. One of the core tasks is to maintain active and close co-operation with the partner regulatory authorities that apply a similar principle of regulation as the one employed in the Czech Republic; mutual exchanges of experience should take place as part of such co-operation.

o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon).

Na základě doporučení zahraničních expertů v rámci projektu Phare CZ-EY-01 byl zřízen v dubnu 2003 Poradní sbor předsedy, který je složen z odborníků ze státních úřadů a institucí i soukromé sféry a na základě rozhodnutí Rady hospodářské a sociální dohody ČR jsou zde i zástupci zaměstnavatelů a odborových svazů. Při projednávání materiálu o vývoji cen v Radě hospodářské a sociální dohody ČR byla oceněna spolupráce ERÚ s jejími členy při koncipování zásad cenové regulace.

Vývoj organizační struktury ERÚ je plně v souladu s personálními možnostmi a programem vzdělávání pracovníků. Vedení úřadu podporuje co nejširší soustředění odborné a rozhodovací činnosti v sídle ERÚ v Jihlavě. V roce 2003 dosáhl úřad počtu 90 pracovníků. Činnost převážně většiny z nich je realizována v odborných útvech v rámci organizační struktury. V této souvislosti je v sídle úřadu plně soustředěna činnost kanceláře úřadu, oddělení regulace v oblasti plynárenství a teplárenství a v oblasti legislativně právní. Příznivý vývoj ve znalostech a zkušenostech pracovníků umožňuje v roce 2004 převést rovněž celou agendu vydávání a změn licencí pro podnikání v energetických odvětvích také do sídla úřadu. Na dislokovaném pracovišti v Praze pracuje 35 odborných pracovníků. V sídle úřadu je soustředěno 55 pracovníků. Všechna správní rozhodnutí úřadu jsou zabezpečována v jeho sídle.

10.2.1 Personální agenda

Personální agenda je zajištěna pomocí personálního a informačního programu (PIS) Odyssey od firmy A.S.E.I. V průběhu roku 2003 byly postupně instalovány a uvedeny do provozu moduly mzdy, personalistika, docházka, sociální fondy a vzdělávání. Tímto opatřením byly vytvořeny základní předpoklady pro elektronické zpracování potřebných personálních údajů podle zákona č. 218/2002 Sb., o službě státních zaměstnanců ve správních úřadech a o odměňování těchto zaměstnanců a ostatních zaměstnanců ve správních úřadech (služební zákon). Během IV. čtvrtletí roku 2003 došlo k implementaci nařízení vlády č. 469/2002 a nařízení vlády č. 330/2003 a č. 331/2003 do personálních předpisů úřadu a všichni zaměstnanci byli nově zařazeni do platových tříd podle nových předpisů s účinností od 1. 1. 2004.

The inclusion of the legislative and legal unit in the Strategy Department is a logical result of the need for close co-operation when introducing concepts and proposals in practice, i.e. their incorporation in the implementing regulations attached to the Energy Act, which are issued by ERO. The principal tasks of strategic nature, for which the legislative and legal unit is responsible, include the monitoring of legislation and the formulation of suggestions for special legislation, and work on amendments to decrees relating to the Energy Act.

Based on foreign experts' recommendations under the CZ-EY-01 Phare project, in April 2003 the Chairman's Advisory Corps was set up. It is composed of experts from the public and private spheres, and under a decision of the Tripartite Council there are also representatives of employers and trade unions in the Advisory Corps. When the Tripartite Council discussed a brief on the development of prices it appreciated the co-operation between the Office and its members in designing the principles of price control.

The evolution of the Office's organisational structure is fully in line with the opportunities given by personnel management policies and the scheme of employee education and training. The Office's management supports concentration of both technical and decision-making capacities at the ERO head office in Jihlava. In 2003, the Office had 90 employees. Most of them work in various specialised units in the organisational structure. The Office's Bureau, the gas and heat supply industry regulation section, and the legislative and legal unit are also based in Jihlava. The favourable development of the employees' expertise makes it possible to transfer also the whole energy licensing agenda to Jihlava in 2004. In the Prague offices, 35 specialist staff are working at present, 55 staff work in Jihlava. All administrative decisions of the Office are prepared and adopted at its registered office in Jihlava.

10.2.1 Personnel management agenda

The personnel management agenda is supported by the Odyssey personnel and information software (PIS) supplied by A.S.E.I. In 2003, the wages, human resources, working hours, social funds, and education modules were installed and put into operation. This has paved the way to electronic processing of the required personnel information under Act No. 218/2002, on the service of civil servants in administrative authorities and the remuneration of these and other employees of

Plán počtu 90 zaměstnanců úřadu se podařilo naplnit k datu 31. 12. 2003, kdy bylo v úřadu 93 zaměstnanců (fyzický stav).

Stavy zaměstnanců se počaly výrazněji naplňovat až v závěru III. čtvrtletí roku 2003. Tato skutečnost byla ovlivněna rekonstrukcí budovy úřadu v Jihlavě a velmi nepříznivě také povodněmi, které postihly dislokované pracoviště v Praze. Za těchto okolností a v důsledku nutnosti prodloužení pobytu pracovníků dislokovaného pracoviště v dočasně pronajatých kancelářích, nebyl splněn plánovaný průměrný počet zaměstnanců a nebyl čerpán plánovaný objem prostředků na platy. Během roku byla rovněž přijata opatření s cílem racionalizace práce a snížení počtu obslužných profesí.

Nepodařilo se zajistit předpokládaný počet zaměstnanců v sekci regulace a licencí, a to na úseku plynárenství, z výše uvedených důvodů a také v důsledku nedostatku odborníků s odpovídající praxí v tomto oboru, a také ochotných pracovat ve státní správě.

Struktura zaměstnanců je dále podrobněji charakterizována v tabulkách č. 5, č. 6 a č. 7.

V roce 2003 se ERÚ podařilo nadále zlepšovat věkovou a odbornou strukturu pracovníků v odborných útvech. Proti roku 2002 vzrostl podíl vysokoškolsky vzdělaných pracovníků o 10 procent a dosahuje přibližně 69 procent z celkového počtu zaměstnanců úřadu. Podařilo se naplnit plánovaný počet pracovníků legislativně právního oddělení a útvaru strategie, což umožňuje zkvalitnit problematiku řešení sporů a tvorbu sekundární legislativy.

administrative authorities (the "Civil Service Act"). The fourth quarter of 2003 saw the implementation of Government Orders Nos. 469/2002, 330/2003, and 331/2003 in the Office's personnel management regulations, and all the employees were included in wage categories in accordance with the new regulations with effect from 1 January 2004.

The Office managed to achieve the planned number of employees, i.e. 90, by 31 December 2003, when it had 93 employees (non-FTE).

It was only at the end of the third quarter of 2003 that the headcount started rising to the planned staffing levels. This was due to the renovation of the Office's Jihlava building and, very unfavourably, also the floods that had hit the Prague office building in 2002. Under these circumstances and because of the need to extend the time for which the Prague office staff had to work in third-party premises leased for the interim period, the planned average number of employees was not achieved, and the funds earmarked for wages were not drawn. During the year, the Office also adopted some measures intended for rationalising work and streamlining support service professions.

For the above reasons, and also due to the shortage of experts with adequate practical experience and willing to work in state administration, the Office was not successful in recruiting the expected number of employees for the regulation and licensing section in the gas industry specialisation.

The structure of employees is shown in more detail in Tables 5, 6 and 7.

In 2003, the Office successfully continued improving the age and professional structure of its staff in specialist units. In comparison with 2002, the share of employees with university education increased 10 per cent, and they now account for approximately 69 per cent of the total number of employees. The planned number of the staff of the legislative and legal units and the strategy department was achieved, which helps to raise the quality of tackling disputes and drafting secondary legislation.

Tabulka č. 5 Nástupy a výstupy zaměstnanců v roce 2003

Table 5 Employees coming and leaving in 2003

Měsíc Month	Počet nástupů Employees coming	Počet výstupů Employees leaving	Celkový počet zaměstnanců Total staffing level
Leden / January	0	0	79
Únor / February	0	0	79
Březen / March	0	0	79
Duben / April	2	1	80
Květen / May	2	0	82
Červen / June	0	1	81
Červenec / July	1	2	80
Srpen / August	5	3	82
Září / September	2	1	83
Říjen / October	5	3	85
Listopad / November	6	1	90
Prosinec / December	3	0	93
Celkem / Total	26	12	93

Tabulka č. 6 Struktura zaměstnanců z hlediska věku

Table 6 Employee structure by age

Věková kategorie Age	Počet pracovníků Number of employees	Procento (podíl) Per cent
do 25 let / up to 25 years	2	2,15
26 - 35	26	27,96
36 - 45	22	23,65
46 - 55	24	25,81
56 - 65	19	20,43
Celkem / Total	93	100,00

Tabulka č. 7 Struktura pracovníků podle dosaženého vzdělání

Table 7 Employee structure by education

Vzdělání Level of education	Počet pracovníků Number of employees	Procento (podíl) Per cent
VŠ / University	58	62,37
VŠ Bc. / University (BA)	6	6,45
VOŠ / College	1	1,07
ÚSO / Complete secondary	26	27,96
Základní - vyučen / Primary and vocational school	2	2,15
Celkem / Total	93	100,00

10.2.2 Vzdělávání zaměstnanců

Vzdělávání zaměstnanců se orientovalo především na jazykové kurzy, dále bylo pro vedoucí zaměstnance úřadu uspořádáno školení o činnosti a struktuře Evropské unie. Další vzdělávání bylo zaměřeno na prohloubení počítačových znalostí a dovedností, komunikačních dovedností v týmové spolupráci a ekonomické problematiky (ekonomika podniku, cenová problematika). Zaměstnanci se účastnili rovněž specializačních kurzů, seminářů a konferencí, zaměřených na oblast energetiky a souvisejících regulačních rámců, licenční problematiky, a to nejen v tuzemsku, ale i v zahraničí. Značná část seminářů a specializačních kurzů byla zaměřena na právní oblast. Noví zaměstnanci úřadu byli v rámci základních informačních kurzů seznámeni s vnitřními předpisy a s legislativou vztahující se k problematice regulace. Realizována byla také školení řidičů referentů a školení BOZP.

Celkové výdaje na vzdělávání a školení činily 1 852,89 tis. Kč, z toho:

– jazykové vzdělávání	1 027,09 tis. Kč,
– na ostatní školení	825,80 tis. Kč.

Celkem se zúčastnilo 73 vzdělávacích akcí 147 zaměstnanců. V zahraničí se 25 konferencí, seminářů a školení zúčastnili 32 zaměstnanci.

10.2.2 Professional development

Programmes of employees' professional development are primarily focused on language courses; for the Office's managerial personnel a training course on the European Union's activities and structure was organised. Further education was directed towards promoting computer literacy, communication skills in teamwork, and economic issues (economics of business ventures, pricing issues). The Office's employees also attended specialist courses, workshops and conferences focused on the energy sector and the related regulatory frameworks and licensing issues both in and outside the Czech Republic. There were many specialist courses and workshops dealing with legal issues. New employees took basic information courses to learn the Office's internal regulations and the legislation relevant for regulatory issues. Courses were organised for official drivers (i.e. employees having the right to drive the organisation's automobiles) and in the area of safety and health at work.

Total outlays on education and training amounted to CZK 1,852,890, of which:

– Language training,	CZK 1,027,090;
– Other types of training,	CZK 825,800.

A total of 147 employees took part in 73 educational events. Thirty-two employees attended 25 conferences, seminars, and training courses outside the Czech Republic.

11

Rozpočtové hospodaření ERÚ
ERO budget management

11. Rozpočtové hospodaření ERÚ

ERO budget management

11.1 Rozpočet kapitoly

Rozpočet kapitoly 349 – Energetický regulační úřad byl schválen jako součást zákona o státním rozpočtu na rok 2003, který schválila Poslanecká sněmovna Parlamentu ČR svým usnesením č. 234 ze dne 17. 12. 2002.

Rozpočet byl schválen v celkovém objemu 116 680,00 tis. Kč, z toho připadá na:

- závazný ukazatel prostředků na platy a ostatní platby za provedenou práci - částka 33 680,00 tis. Kč,
- závazný ukazatel výdaje na financování programů reprodukce majetku - částka 13 720,00 tis. Kč.

Tento rozpočet se v průběhu roku změnil - byla provedena dvě rozpočtová opatření v pravomoci Ministerstva financí ČR. Rozpočet byl celkem zvýšen o částku 881,00 tis. Kč (převod z kapitoly VPS na financování služeb komunikační povahy), dále byl po schválení dokumentace zvýšen o částku 2 253,00 tis. Kč závazný ukazatel - výdaje na financování programů.

Rozpočet po provedených rozpočtových změnách činí:

výdaje celkem	
– částka	117 561,00 tis. Kč
z toho:	
závazný ukazatel – prostředky na platy a ostatní platby za provedenou práci	
– částka	33 680,00 tis. Kč
závazný ukazatel – výdaje na financování reprodukce majetku	
– částka	15 973,00 tis. Kč.

Plán zaměstnanců na rok 2003 byl schválen v počtu 90.

Příjmy kapitoly nebyly plánovány.

11.1 The Chapter's budget

The budget for Chapter 349 – The Energy Regulatory Office, was approved as part of the law on the national budget for 2003 passed by Parliament's House of Deputies in its Resolution No. 234 of 17 December 2002.

The total budget was approved at CZK 116,680,000, of which:

- CZK 33,680,000 was earmarked for wages and other types of remuneration for work;
- CZK 13,720,000 was earmarked for expenses to finance the programmes of asset replacement.

[The allocated and approved amounts earmarked for different purposes are also called "mandatory targets"]

This budget was changed in the course of the year – two budgetary measures falling within the Finance Ministry's powers were carried out. The budget was augmented by CZK 881,000 (transfers from the VPS Chapter for financing communication services), and once the documentation was approved it was further augmented by CZK 2,253,000 under the expenses to finance the programmes mandatory target.

After the changes, the budget amounted to:

Total expenditure – **CZK 117,561,000**

Of which:

Mandatory target – funds for wages and other types of remuneration for work,

CZK 33,680,000;

Mandatory target – expenditure to finance asset replacement, **CZK 15,973,000.**

The planned number of employees was approved at ninety for 2003.

No revenues were planned for the Chapter.

11.2 Plnění závazných ukazatelů

Závazný ukazatel výdaje celkem byl splněn na 79,94 %, skutečnost 93 978,23 tis. Kč. Závazný ukazatel výdaje na financování programů, číslo programu 249 010, název programu – rozvoj a obnova materiálně-technické základny ERÚ, byl splněn na 98,54 %, skutečnost 15 740,59 tis. Kč.

Závazný ukazatel prostředků na platy a ostatní platby za provedenou práci byl splněn na 91,02 %, skutečnost 30 655,74 tis. Kč

– z toho závazný ukazatel platy zaměstnanců ve státní správě byl splněn na 92,37 %, skutečnost 30 196,58 tis. Kč.

Plánovaný počet 90 zaměstnanců byl splněn na 91,11 %, skutečnost – 82 zaměstnanců (průměrný přepočtený počet).

Závazný ukazatel výdaje na odstraňování povodňových škod byl splněn na 76,10 %, skutečnost 380,48 tis. Kč.

Závazný ukazatel výdaje na financování společných programů EU a ČR (program Phare) byl splněn na 62,07 %, skutečnost 931,02 tis. Kč.

Oblast všech stanovených závazných ukazatelů byla splněna. V žádném ze stanovených závazných ukazatelů nedošlo k překročení plánovaného objemu prostředků.

11.2 Meeting the mandatory targets

The expenditure mandatory target was met at a level of 79.94%; the actual expenditure amounted to CZK 93,978,230. The mandatory target of expenditure to finance programmes, Programme No. 249 010, programme name 'development and replacement of ERO technical facilities and equipment' was met at a level of 98.54%; actual expenditure amounted to CZK 15,740,590.

The mandatory target of wages and other types of remuneration for work was met at a level of 91.02%; the actual expenditure amounted to CZK 30,655,740

– of which the mandatory target of wages of employees in state administration was met at a level of 92.37%, and the actual expenditure amounted to CZK 30,196,580.

The planned number of 90 employees was met at a level of 91.11%; the actual number of employees was 82 (average FTE).

The mandatory target of expenditure on repair of flood damage was met at a level of 76.10%, and actual expenditure amounted to CZK 380,480.

The mandatory target of expenditure to finance joint EU/Czech Republic programmes (the Phare programme) was met at a level of 62.07%; the actual expenditure was CZK 931,020.

All the mandatory targets were complied with. The planned amount of funds was not exceeded under any of the mandatory targets.

11.3 Výsledky rozpočtového hospodaření

Výsledek skutečného čerpání za výdaje celkem činí:
93 978,23 tis. Kč,

tj. plnění na 79,94 %

– z toho čerpání v oblasti kapitálových výdajů činí:
8 968,32 tis. Kč,

tj. plnění na 98,55 %

– z toho čerpání v oblasti běžných výdajů činí:
85 009,91 tis. Kč,

tj. plnění na 78,38 %.

Celková úspora výdajů ve výši 23 582,77 tis. Kč je způsobena následujícími faktory:

– úsporou v oblasti prostředků na platy a ostatní platby za provedenou práci

3 024,26 tis. Kč

– úsporou v oblasti pojistného vč. FKSP

1 325,35 tis. Kč

– úsporou v oblasti ostatních nákladových položek

19 233,16 tis. Kč.

Úspory ve mzdové oblasti a souvisejícího pojistného na zdravotní a sociální pojištění jsou ovlivněny nedočerpáním stanoveného plánovaného počtu pracovníků. Další výrazný vliv na čerpání prostředků mělo přestěhování části dislokovaného pracoviště v Praze do náhradních kancelářských prostor (od října 2002 do října 2003) po dobu odstraňování povodňových škod. Výrazný vliv měla i situace v sídle úřadu v Jihlavě, kdy se výrazně opozdily rekonstrukční práce při výstavbě nových kancelářských a jednacích ploch a nebyly tak k dispozici prostory pro nové zaměstnance (problémy s odbo-rem rozvoje města Magistrátu města Jihlavy). Práce byly dokončovány až v úplném závěru roku 2003 a část prostředků bude čerpána po dokončení všech prací až v roce 2004.

11.3 Budget management results

The actual draw down on expenditure amounted to a total of CZK 93,978,230,

i.e. 79.94%, of which:

– Draw down on capital expenditure
CZK 8,968,320,

i.e. 98.55%;

– Draw down on operating expenditure
CZK 85,009,910,

i.e. 78.38%.

The total savings in expenditure of CZK 23,582,770 can be attributed to the following factors:

– Savings in expenditure on wages and other types of remuneration for work,

CZK 3,024,260;

– Savings in insurance premiums, including the FKSP fund,

CZK 1,325,350;

and

– Savings in other cost items,

CZK 19,233,160.

The savings in wages, and the related health and social insurance premiums, are due to the fact that the planned staffing level was not achieved. Another major factor affecting the draw down of funds was the moving of a part of the Prague offices to substitute offices (from October 2002 to October 2003), i.e. for the time flood damage was repaired. Also the situation at the Jihlava head office played an important role – there was a major slippage in the completion of the renovation work associated with the construction of new office spaces and meeting rooms, and so there were no free premises available for new employees (problems with the Jihlava Municipality's Town Planning and Development Department). The work only entered the completion stage at the very end of 2003, and some funds will be drawn after all the work is completed in 2004.

Výrazné úspory v oblasti provozních nákladů ve výši 19 233,16 tis. Kč se týkají především následujících položek:

5167 služby školení a vzdělávání	2 247 tis. Kč
5169 nákup ostatních služeb	3 814 tis. Kč
5171 opravy a udržování	2 307 tis. Kč
5173 cestovné	3 817 tis. Kč
5176 účastnické poplatky na konference	1 642 tis. Kč.

Vzhledem k postupnému dořešení prostorových kapacit v sídle úřadu v Jihlavě i problematice odstraňování povodňových škod na dislokovaném pracovišti v Praze se některé aktivity úřadu musely omezit nebo časově posunout. Úřad musel zcela přehodnotit priority ve své činnosti. Došlo k výraznému omezení aktivit především v oblasti školení a vzdělávání, účasti na zahraničních konferencích, seminářích apod. Byly tak obsazeny jen nejnужněji vybrané akce s omezeným personálním obsazením. Rovněž původní předpoklady o postupu rekonstrukčních prací se výrazně změnila a úřad konsolidoval svoji činnost až v závěru roku 2003. S tím úzce souvisel, mimo jiné, i vývoj počtu zaměstnanců a čerpání mzdových prostředků.

V průběhu rozpočtového roku byly splněny stanovené úkoly. Bylo plně zajištěno materiální a technické zabezpečení úřadu, po povodních v předešlém roce bylo dokončeno obnovování poškozeného a zničeného majetku. Veškeré rozpočtové prostředky byly účelně vynakládány na zajištění efektivního chodu úřadu.

Výsledky rozpočtového hospodaření kapitoly za rok 2003 lze srovnávat s předešlými roky 2002 a 2001. Meziroční porovnání činnosti a výsledků vykazuje mnohá specifika. Rok 2001 byl rokem zahájení činnosti úřadu, rokem pořízení základního vybavení a majetku úřadu včetně nového sídla, rokem postupného personálního obsazování úřadu. Rok 2002 byl ovlivněn především povodní. Srovnáváme tak mnohé položky u zcela rozdílného počtu zaměstnanců a ve zcela odlišné situaci. Proto je nutno vždy posuzovat u konkrétních nákladových položek objektivnost meziročních srovnání a mít k dispozici další potřebné údaje o důvodech a rozhodujících vlivech na výši čerpání konkrétní výdajové položky.

The considerable savings in operating costs, CZK 19,233,160, were achieved mainly in the following items:

5167 training and education services	CZK 2,247,000;
5169 procurement of other services	CZK 3,814,000;
5171 repairs and maintenance	CZK 2,307,000;
5173 travel expenses	CZK 3,817,000;
5176 conference registration fees	CZK 1,642,000.

Some of the Office's activities had to be reduced or even deferred because of the outstanding issues concerning the capacities at the Jihlava head office and the repair of flood damage in the Prague office building. The Office had to completely reconsider the priorities in its activities, and reduced them markedly - mainly in the area of training and education, and participation in conferences etc. abroad. Only the most necessary events were selected for participation, and the number of delegates reduced. Moreover, the initially expected progress of the renovation work changed significantly, and the Office only consolidated its operations at the end of 2003. Closely related to that was also the development in the staffing levels and draw down on payroll funds.

The tasks outlined were carried out in fiscal year 2003. The Office was provided with its necessary facilities, materials and equipment, and after the 2002 floods repair and reconstruction of damaged and destroyed property were completed. All the budgetary funds were spent usefully to provide for the Office's effective running.

The results of managing the Chapter's budget for 2003 can be compared with those for 2002 and 2001. Many specific features can be discerned when comparing performance and results for each of those years. In 2001, the Office started working; in that year, it had to procure the basic facilities, equipment and furnishings, including its new premises; and it had to gradually recruit personnel. In 2002, the floods were the dominating feature. Thus, we are comparing many items related to completely different headcounts and in completely different situations. The objectivity of the year-on-year comparisons has therefore to be kept in mind when considering each particular cost item; for such purposes, we also need to take into account some additional information on the reasons for and relevant influences on the amounts drawn on a particular expenditure item.

Bilance příjmů a výdajů státního rozpočtu

- u výdajů celkem činí meziroční porovnání
index 121,05 %
- u běžných výdajů činí meziroční porovnání
index 129,47 %
- u kapitálových výdajů činí meziroční porovnání
index 74,88 %.

Výsledek skutečného čerpání za rok 2003 ve výši 93 978,23 tis. Kč, včetně převodů do fondů organizačních složek státu, znamená čerpání plánovaných výdajů na 79,94 procenta.

11.4 Příjmy kapitoly

V oblasti příjmů nebyly plánovány a stanoveny žádné úkoly.

Na straně příjmů jsou vykázány příjmy v celkové výši 480,35 tis. Kč. Tento celkový objem tvoří následující příjmy:

- úroky z účtů (rezervní fond, Fond kulturních a sociálních potřeb, depozitní účet) 25,13 tis. Kč
- ostatní nedaňové příjmy (přijaté plnění od České pojišťovny, a. s., vratky poplatků) 102,79 tis. Kč (položka 2329)
- dobropisy za předplatné a vratky pojistného od České pojišťovny, a. s. 55,36 tis. Kč
- příjmy z prodeje majetku 5,58 tis. Kč
- převody z ost. vlast. fondů (nečerpané mzdy z depozit. účtu) 291,49 tis. Kč

Tyto prostředky na příjmové straně byly prostřednictvím příjmového účtu kapitoly odvedeny do státního rozpočtu. Jedná se o jednorázové a neopakovatelné příjmy kapitoly.

11.5 Povodně 2002

Srpnovými povodněmi bylo postiženo dislokované pracoviště ERÚ v Praze, U Sovových mlýnů 9. Byl zcela zničen, resp. nenávratně poškozen majetek investiční i neinvestiční povahy v celkové pořizovací hodnotě 4 432,35 tis. Kč. Po jednáních škodní a likvidační komise byl rozhodnutím předsedy ERÚ zničený majetek vyřazen z majetkové evidence, odepsán, zbytky následně ekologicky zlikvidovány u oprávněných osob podle zákona č. 125/1997 Sb., o odpadech ve znění pozdějších předpisů. Další ná-

National budget revenues and expenditure

- Total expenditure: index 121.05%
in comparison with the previous year;
- Operating expenditure: index 129.47%
in comparison with the previous year;
- Capital expenditure: 74.88%
in comparison with the previous year.

In 2003, actually drawn expenditure amounted to CZK 93,978,230, including transfers to the funds of the State's organisational units, which means that 79.94 per cent of planned expenditure was actually spent.

11.4 Revenues to the Chapter

No targets were planned or set on the revenue side.

On the revenue side, a total income of CZK 480,350 was reported, composed of the following items:

- Interest on bank accounts (the Reserve Fund, the FKSP Fund, a deposit account), CZK 25,130;
- Other non-taxable income (settlement accepted from Česka pojišťovna, a.s., refund of fees), CZK 102,790;
- Credit notes for subscription and premiums refunded by Česka pojišťovna, a.s., CZK 55,360;
- Proceeds from sale of assets, CZK 5,580;
- Transfers from the other ERO funds (wages not disbursed from the deposit account), CZK 291,490.

These funds on the revenue side were transferred to the national budget through the Chapter's revenue side. They are one-off, non-recurring revenues to the Chapter.

11.5 The 2002 Floods

The August 2002 floods hit ERO's Prague office building at U Sovových mlýnů 9. Both fixed and current assets were completely destroyed, or irreparably damaged; the initial costs of these assets amounted to CZK 4,432,350. Following the meetings of the damage and disposal commissions, ERO Chairman issued a decision to strike the destroyed property off the Office's records of assets, write it off, and have whatever was left of it disposed of in an environmentally-friendly manner at

klady vznikly v souvislosti s odstraňováním následků povodní. Část dislokovaného pracoviště musela být, vzhledem k rozsahu stavebních a sanačních prací, dočasně přemístěna od října 2002 do náhradních kancelářských prostor v Praze.

Na základě souhlasu Ministerstva financí ČR je majetek ERÚ pojištěn. Při likvidaci pojistné události zaplatila v roce 2002 Česká pojišťovna, a. s. částku 3 922,63 tis. Kč. Po složitých jednáních se podařilo dosáhnout vysokého procenta plnění (88,50 %) a zahrnout do plnění i část vyvolaných a souvisejících nákladů.

V roce 2002 byl obnoven zničený majetek kromě části souboru nábytku, který byl obnoven až v závěru roku 2003 po přestěhování pracovníků do nově zrekonstruovaných kancelářských prostor. Na tyto účely bylo vynaloženo v roce 2003 celkem 380,48 tis. Kč. Tím byly úplně odstraněny povodňové škody na dislokovaném pracovišti v Praze.

Závazný ukazatel výdaje na odstraňování škod způsobených povodněmi byl splněn na 76,10 procenta.

11.6 Peněžní fondy

V souladu s § 48 zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla) ERÚ tvořil v roce 2003 tyto peněžní fondy:

- rezervní fond ve výši 2 351,22 tis. Kč, jehož zdrojem byly nevyčerpané rozpočtové prostředky převedené podle § 47 zákona č. 218/2000 Sb. Podle metodiky zpracované odborem 11 Ministerstva financí ČR byla zvolena varianta převodu maximální možné úspory ve výši 2 procent objemu rozpočtu kapitoly celkem, a to z oblasti běžných výdajů. Jedná se tedy o prostředky uspořené v oblasti běžných výdajů, účelově neurčené zdroje rezervního fondu. Uspořené prostředky systémově určené na financování programů nebyly převedeny do rezervního fondu. Individuální dotace, resp. individuálně posuzované výdaje v rozpočtu, žádné nebyly. Celkový objem finančních prostředků v rezervním fondu ERÚ k 31. 12. 2003 činí celkem 6 792,76 tis. Kč;
- Fond kulturních a sociálních potřeb ve výši 603,94 tis. Kč.

authorised persons under Act No. 125/1997, on Wastes, as amended. Some more costs were incurred in connection with repairing the consequences of the floods. Because of the extent of the civil and clean-up work, a part of the Prague offices had to be moved, in October 2002, to substitute premises in Prague.

Under the Czech Finance Ministry's approval, ERO's property is insured. In 2002, when adjusting the claim, Česká pojišťovna, a.s. paid out CZK 3,922,630 in settlement. Following complicated negotiations, ERO was successful in achieving a high percentage of the coverage claimed (88.50%) and including some of the consequential and related costs in the settlement.

Destroyed property was replaced in 2002, with the exception of some pieces of furniture, which were only replaced at the end of 2003 after moving back to reconstructed and renovated premises. In 2003, a total of CZK 380,480 was spent on these purposes. This meant complete repair of the flood damage suffered by the Prague offices.

The mandatory target for expenditure on flood damage was met at a level of 76.1 per cent.

11.6 Cash funds

Under Section 48 of Act No. 218/2000, on budgetary rules and changes to certain related laws (the "Budgetary Rules"), ERO maintained and accumulated the following cash funds in 2003:

- The Reserve Fund; CZK 2,351,220 allocated to it from budgetary funds not drawn and transferred under Section 47 of Act No. 218/2000. Based on the methodology prepared by Department 11 of the Finance Ministry, the Office chose the option of transferring the maximum possible savings, amounting to two per cent of the total budget of the Chapter, from the running costs item. This is therefore money saved in running costs, referred to as non-dedicated sources of the Reserve Fund. Money saved in the item dedicated to financing programmes was not transferred to the Reserve Fund. There were no individual subsidies, i.e. individually reviewed expenditure items in the budget. The ERO Reserve Fund held a total of CZK 6,792,760 as at 31 December 2003;
- The Fund of Cultural and Social Needs ("FKSP"); CZK 603,940 allocated.

Zásady čerpání a použití FKSP jsou upraveny vnitřními směrnici v souladu s platnými zákonnými normami, které upravují tuto oblast hospodaření. Celkový objem finančních prostředků na účtu FKSP úřadu k datu 31. 12. 2003 je ve výši 443,27 tis. Kč.

11.7 Energetický regulační fond

V Energetickém regulačním fondu je ERÚ povinen podle § 14 zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon), vést na zvláštním běžném účtu prostředky určené k úhradě prokazatelných ztrát držitelů licence, kteří plní povinnost dodávky nad rámec licence.

Na zvláštním běžném účtu v České národní bance jsou vedeny prostředky fondu, stav účtu k 31. prosinci 2003 činil 50 048,45 tis. Kč. Prostředky jsou vedeny podrobnou analytikou za oblasti elektroenergetiky, plynárenství a teplárenství. Hospodaření Energetického regulačního fondu bylo ověřeno nezávislým auditorem a byla potvrzena správnost vykázaných údajů. Podle vyjádření auditora bylo účetnictví Energetického regulačního fondu vedeno v souladu s platnými právními předpisy a zobrazuje věrně jeho stav za účetní období 2003.

11.8 Program Phare

V průběhu roku 2003 probíhala další etapa spolupráce a prací v rámci twinningového projektu. V rámci rozpočtu byly výdaje na program Phare, vzhledem k předpokládanému objemu a charakteru, naplánované v rámci jednotlivých výdajových položek celkového rozpočtu kapitoly. Z rozpočtu ERÚ byly celkem vynaloženy v roce 2003 finanční prostředky v následujícím členění:

běžné výdaje	931,02 tis. Kč
kapitálové výdaje	0 tis. Kč
výdaje celkem	931,02 tis. Kč.

Hlavním cílem projektu Phare CZ-EY-01 Strengthening Regulation and Enforcement of Energy Acquis, bylo připravit instituci kandidátské země, v tomto případě ERÚ, na její fungování v rámci podmínek EU z hlediska zkušeností členských zemí EU. Rovněž se od projektu očekávalo doporučení ze zemí EU na změny naší energetické legislativy, které by se mohly aplikovat na český energetický trh.

The principles of drawing on the FKSP Fund and using these resources are set out in the internal regulations in accordance with the legislation that governs this area of financial management. The FKSP Fund account held CZK 443,270 as at 31 December 2003.

11.7 The Energy Regulation Fund

Under the Energy Act, ERO maintains the Energy Regulation Fund in a separate current account, which only holds the funds intended for the compensation of demonstrable losses of those licence holders who carry out the obligation of providing supplies over and above their licences.

The Energy Regulation Fund is kept in a separate current account maintained with the Czech National Bank; the balance in the account amounted to CZK 50,048,450 as at 31 December 2003. These funds are kept in a detailed breakdown arrangement separately for the electricity industry, the gas industry, and the heat supply industry. An independent auditor examined the management of the Energy Regulation Fund, and confirmed the disclosures as correct. In the auditor's opinion, the books and accounts of the Energy Regulation Fund are maintained in accordance with the legal regulations in place and provide a true picture of the Energy Regulation Fund for the 2003 accounting period.

11.8 The Phare programme

In 2003, the next stage of co-operation and work under the twinning project took place. Because of their expected volume and nature, outlays under the Phare twinning project were planned in the budget within individual expenditure items of the Chapter's overall budget. From the ERO budget, the following were spent on the project in 2003:

Operating expenditure	CZK 931,020;
Capital expenditure	CZK 0;
Total expenditure	CZK 931,020.

The primary objective of the Phare "CZ-EY-01 Strengthening Regulation and Enforcement of Energy Acquis" project was to prepare an institution of the candidate country, in this case the Office, for its functioning under the EU conditions in the light of the EU member states' experience. The project was also expected to provide EU countries' recommendations for changes in our energy legislation, which might be applied to the Czech energy market.

Projekt, zahájený v dubnu 2002, se realizoval prostřednictvím úzké spolupráce mezi energetickými regulačními úřady České republiky, Itálie a Španělska, přičemž jeho ukončení proběhlo v září 2003. Za období let 2002 - 2003 byly v rámci tohoto projektu vynaloženy finanční prostředky z rozpočtu kapitoly v celkové výši 1 947,29 tis. Kč. Při závěrečném vyhodnocení a uzavření celého programu bylo konstatováno, že program spolupráce splnil svůj základní cíl i poslání a výrazně přispěl k rozvoji ERÚ.

11.9 Kontrolní činnost

Vnější kontrola

V průběhu roku 2003 proběhla jedna vnější kontrola, kterou prováděla Okresní správa sociálního zabezpečení Jihlava v oblasti odvodů na sociální pojištění za roky 2002 a 2003. Výsledkem bylo penále ve výši 0,62 tis. Kč za nedoplatky pojistného na sociálním zabezpečení za případy v roce 2003. Po úhradě tohoto penále úřadem, následně případ projednala škodní komise a rozhodnutím předsedy úřadu byla stanovena náhrada škody vůči odpovědnému zaměstnanci.

Vnitřní kontrola

Vnitřní kontrola je prováděna oddělením kontroly a vnitřního auditu podle plánu kontrol. Plány činnosti interního auditu jsou zpracovány na každé pololetí. Celkem bylo provedeno deset kontrol v různých oblastech činnosti úřadu – např. autoprovaz, oběh účetních dokladů, evidence majetku, výběrová řízení a dokumentace k veřejným zakázkám, vyřizování podání v sekci regulací, tvorba Energetického regulačního fondu, vyřizování podání v sekci licencí apod. Koncem roku proběhly následné kontroly přijatých opatření, nesplněná opatření byla projednána na úrovni předsedy ERÚ a byly uloženy nové úkoly.

Činnost útvaru interního auditu v roce 2003 vycházela v plném rozsahu ze zákona o finanční kontrole. Požadavek funkční nezávislosti útvaru interního auditu je plně zajištěn ustanoveními organizačního řádu úřadu.

K závažnému zjištění, ve smyslu ustanovení § 22 odst. 6 zákona o finanční kontrole v průběhu roku 2003, útvarem vnitřního auditu nedošlo.

V období od 24. 11. do 12. 12. 2003 provedlo oddělení vnitřního auditu kontrolu dodržování zákona o veřejných zakázkách a dodržování interního systému dokumentace k zadávání těchto zakázek a dodržování opatření předsedy ERÚ, kterým jsou definovány závazné postupy pro zadávání

This project, launched in April 2002, was carried out through close co-operation between the energy regulators of the Czech Republic, Italy and Spain, and it was formally closed by a press conference in September 2003. In 2002 and 2003, a total of CZK 1,947,290 was spent under this project from the chapter's budget. On the occasion of the final evaluation and closing of the whole programme it was noted that the programme of co-operation had met its primary objective and mission, and markedly contributed to ERO's further development.

11.9 Inspections, reviews and audits

External inspections

In 2003, one external inspection took place. It was conducted by OSSZ Jihlava with a view to the Office's contributions to social security for 2002 and 2003. The result was a penalty of CZK 620 for arrears in contributions to social security for cases in 2003. The Office paid this penalty and the damage commission then considered the case. ERO Chairman then decided that the responsible employee should pay the damages.

Internal reviews

The review and internal audit department conducts reviews, inspections and audits in accordance with a plan of inspections [internal audit actions]. The plans of internal audit actions are prepared for each half-year. Ten inspections were carried out in various areas of the office's activities, for example, the operation of the car fleet, circulation of accounting documents, records of assets, bidding competitions and documentation on public contracts, handling of submittals in the regulation section, accumulation of the Energy Regulation Fund, handling of submittals in the licensing section, etc. Before the end of the year the measures adopted were checked, and the measures that had not been carried out were discussed at the level of ERO Chairman and new tasks were assigned.

In 2003, the internal audit unit worked in full compliance with the law on financial control. The requirement of the internal audit unit's functional independence is fully provided for by the Office's rules of organisation.

The internal audit unit did not identify any serious shortcomings within the meaning of Section 22(6) of the law on financial control in 2003.

From 24 November to 12 December 2003, the internal audit unit reviewed compliance with the law on public procurement and adherence to the

veřejných zakázek. Kontrola neshledala žádná závažná pochybení. Dílčí nesrovnalosti byly odstraněny v průběhu kontroly.

V průběhu roku bylo průběžně zajišťováno i plnění ustanovení zákona č. 320/2001 Sb. a vyhlášky č. 64/2002 Sb. v oblasti předběžné kontroly a dle zkušeností s jeho aplikací byl přepracován systém vnitřních předpisů s cílem zefektivnění výkonu této kontroly.

Další složkou vnitřního kontrolního systému je kontrola realizovaná vedoucími zaměstnanci v rámci jejich pravomoci a působnosti. Zjištěné nedostatky jsou průběžně odstraňovány.

Hlavní úlohou obou složek vnitřního kontrolního systému je předcházení a prevence případných rizik. ERÚ dále pracuje na standardizaci všech pracovních postupů dle stanovených norem a předpisů v přesně určené organizační struktuře. K tomuto směřují nově vydávané vnitřní směrnice a organizační změny v úřadu.

Celkové hodnocení vnitřní kontrolní činnosti proběhlo v závěru roku 2003 ve vedení ERÚ se závěrem, že systém splňuje požadované potřeby a nároky.

11.10 Závěr

Rok 2003 byl třetím rokem samostatné činnosti Energetického regulačního úřadu. Značný dopad do činnosti celého úřadu měly následky povodně z roku 2002. V závěru roku 2002 bylo nezbytné dočasně přestěhovat část dislokovaného pracoviště v Praze do náhradních kancelářských prostor a vytvořit tak podmínky pro potřebné rekonstrukční a sanační práce ve velkém rozsahu. Vzhledem k rozsahu a náročnosti prací se podařilo správci objektu dokončit opravy až v září 2003. V průběhu října 2003 se pracovníci dislokovaného pracoviště vrátili zpět do původních prostor, a tak se konsolidovaly podmínky na tomto pracovišti. Původní časové předpoklady a termíny rychlé obnovy dislokovaného pracoviště se ukázaly v praxi jako nereálné. Rekonstrukční práce v sídle úřadu v Jihlavě se podařilo částečně dokončit rovněž v závěru roku.

Plánované stavy zaměstnanců se podařilo naplnit až v posledním čtvrtletí roku 2003. V průběhu daného roku úřad provedl rovněž výrazné změny v organizační struktuře s cílem racionalizace činností a úspory nákladů. Výsledkem bylo snížení počtu zaměstnanců v obslužných činnostech a úspory souvisejících nákladů.

Řada některých původně zamýšlených aktivit např. v oblasti vzdělávání, zahraničních kontaktů apod. byla přehodnocena a následně výrazně ome-

internal system of documentation on awarding public contacts, and the observance of ERO Chairman's instruction that sets out mandatory procedures for public procurement. The review did not identify any serious shortcomings. Some minor irregularities were remedied during the review.

During 2003, the provisions of Act No. 320/2001 and Decree No. 64/2002 on preliminary reviews were carried out on an ongoing basis; using the experience with the application of these provisions the system of internal regulations was redesigned to make these reviews more effective.

Another component of the internal review system is the inspections carried out by managerial personnel under their powers and responsibilities. Any shortcomings identified are remedied on an ongoing basis.

The main purpose of both components of the internal review system is to prevent potential risks. ERO continues to work on the standardisation of all working procedures in line with the relevant standards and regulations, within an exactly specified organisational structure. The newly issued internal directives and organisational changes in the Office are drawn up along these lines.

At the end of 2003, ERO management evaluated internal reviews and inspections and arrived at the conclusion that the system meets the required needs and demands.

11.10 Conclusion

The year 2003 was the third year of the Energy Regulatory Office's independent operation. The consequences of the 2002 floods had a considerable impact on the activities of the whole Office. At the end of 2002 it was necessary to temporarily move a part of the Prague offices to substitute premises, thereby creating room for extensive reconstruction and clean-up work. Because of its extent and complexity, the manager of the building only completed the renewal work as late as September 2003. In October 2003, the Prague staff returned to their original spaces, whereby the conditions at the Prague offices consolidated. The initially planned timetable and milestones of what had been expected to be a rapid restoration of the Prague offices turned out to be unrealistic in practice. Part of the restoration work at the Jihlava head office was also completed as late as the end of the year.

The planned staffing levels were also only achieved in the last quarter of 2003. In 2003, the Office carried out major changes in the

zena, podobně i řada dalších výdajů. Prioritním cílem bylo pokračovat ve vývoji nového komplexního informačního systému úřadu, a proto bylo značné úsilí soustředěno do této oblasti. Podařilo se zajistit rozsáhlé analytické práce a audity stávajících systémů, rozhodující práce na vývoji se budou provádět až v průběhu roku 2004.

V oblasti rozpočtových nákladů byly zajištěny rozhodující úkoly plánu, nebyly překročeny žádné stanovené závazné ukazatele. Rozpočtové prostředky byly čerpány v souladu s ekonomickými a provozními potřebami, byly vynakládány efektivně a hospodárně. Došlo tak k velmi výrazným úsporám plánovaných výdajů, neboť původní záměry byly přehodnoceny a omezeny v rámci úsporných opatření, kdy bylo nutno prioritně řešit práci úřadu v částečně provizorních podmínkách.

organisational structure with a view to rationalising operations and achieving cost savings. The result was a reduction in the number of employees in support services and savings of the attendant costs.

Many of the initially envisaged activities, for example in education and training, international relations, etc. were reconsidered and then reduced significantly, as were many other expenditure items. The priority objective was to continue in the development of a new comprehensive information system for the Office, and considerable efforts were therefore channelled into this area. The Office was successful in procuring extensive analytical studies and audits of the existing systems, but the bulk of the development will only take place in 2004.

In respect of budgeted costs, the main planned tasks were carried out and no mandatory targets were exceeded. Budgetary funds were drawn in line with the financial and operating needs and were spent effectively and economically. The Office therefore achieved major savings in the planned expenditure because the original intentions were reconsidered and reduced as part of the austerity measures when the priority was to provide for the Office's operations in makeshift conditions.

Energetický regulační úřad / Energy Regulatory Office
Masarykovo nám. 5
586 01 Jihlava
www.eru.cz